COSTAN®

GALILEO N-L-SV

MANUALE DI INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE

LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE
CON CURA ASSIEME ALL'UNITA'

INSTALLATION, USER AND MAINTENANCE MANUAL

READ CAREFULY
AND KEEP WITH THE MACHINE

MODE D'INSTALLATION EMPLOI ET ENTRETIEN

LIRE ATTENTIVEMENT
ET CONSERVER AVEC SOIN

BETRIEBSANLEITUNG (Installation, Bedienung, Wartung)

DIESE ANLEITUNG IST AUFMERKSAM ZU LESEN UND ZUSAMMEN
MIT DEM KÜHLAGGREGAT AUFZUBEWAHREN

MANUAL DE INSTALACIÓN USO Y MANTENIMIENTO

LEER ATENTAMENTE Y CONSERVAR
CON LA MÁQUINA

QUM000096A - REV. 02

Modello **GALILEO LS-RCB-SV**

Fabbricante **COSTAN spa -** Via degli Alpini 14 - 32020 Limana (BL) - ITALIA Tel. 0437/9681 Telefax 0437/967434

INTRODUZIONE

Il presente manuale è stato realizzato in modo semplice e razionale affinché leggendolo conosciate a fondo il vostro mobile. Si raccomanda di leggerene attentamente il contenuto e di conservarlo unitamente al mobile. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni causati a persone o cose dovuti alla mancata osservanza delle avvertenze contenute in questo manuale. Qualsiasi persona utilizzi questo mobile dovrà leggere il presente manuale d'uso.

Il manuale è diviso in 2 parti
1) una parte riservata all'utente
2) una parte riservata al personale qualificato

Per **UTENTE** s'intende il personale che esegue le normali operazioni di carico/scarico e pulizia superficiale del mobile

Le operazioni che potenzialmente comportano dei rischi di natura elettrica e meccanica devono essere eseguite da **PERSONALE QUALIFICATO**, che ha cioé consapevolezza del rischio e che, soprattutto, possiede l'addestramento e l'esperienza necessari per addottare le misure corrette per ridurre al minimo i possibili rischi.

INDICE

AVVERTENZE DI SICUREZZA

SI FA ESPRESSO DIVIETO DI ESPORRE PRODOTTI FARMACEUTICI E BOTTIGLIE O IMBALLI IN VETRO, IN QUANTO POTREBBERO ROMPERSI E DIVENIRE PERICOLOSI.

LA RIMOZIONE DI PROTEZIONI O PANNELLATURE CHE RICHIEDONO L'USO DI UTENSILI PER ESSERE RIMOSSE E' RISERVATA ESCLUSIVAMENTE AL PERSONALE QUALIFICATO, IN PARTICOLARE LA RIMOZIONE DELLA COPERTURA DEL QUADRO ELETTRICO.

NON LASCIARE ESPOSTO L'APPARECCHIO AGLI AGENTI ATMOSFERICI.

NON UTILIZZARE MAI GETTI D'ACQUA DIRETTI O INDIRETTI SUL MOBILE. NON TOCCARE L'APPARECCHIO CON MANI E PIEDI BAGNATI O UMIDI, NON USARE L'APPARECCHIO A PIEDI NUDI.

L'APPARECCHIO NON E' DESTINATO AD ESSERE UTILIZZATO DA PERSONE (BAMBINI COMPRESI) LE CUI CAPACITA' FISICHE, SENSORIALI O MENTALI SIANO RIDOTTE, OPPURE CON MANCANZA DI ESPERIENZA O DI CONOSCENZA A MENO CHE ESSE NON ABBIANO POTUTO BENEFICIARE, ATTRAVERSO L'INTERMEDIAZIONE DI UNA PERSONA RESPONSABILE DELLA LORO SICUREZZA, DI UNA SORVEGLIANZA O DI ISTRUZIONI RIGUARDANTI L'APPARECCHIO. I BAMBINI DEVONO ESSERE SORVEGLIATI IN MODO CHE NON GIOCHINO CON L'APPARECCHIO.

E' ASSOLUTAMENTE VIETATO UTILIZZARE LA PRESA AUSILIARIA DI CORRENTE POSTA SULLA BASE DEL BANCO PER COLLEGARE I MOBILI FRA DI LORO.

NELLA POSIZIONE DI SERVIZIO, SE PREVISTE, IL MOBILE DEVE AVERE LE RUOTE PIVOTTANTI BLOCCATE TRAMITE LE APPOSITE LEVE E POSIZIONATE PARALLALAMENTE AL TELAIO. LA VERSIONE SV CON RUOTE DEVE ESSERE MOVIMENTATA SOLAMENTE SPINGENDOLO DALLA PARTE POSTERIORE

IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DEVE ESSERE BEN STESO, IN POSIZIONE NON ESPOSTA A EVENTUALI URTI, NON DEVE ESSERE IN PROSSIMITÀ DI LIQUIDI O ACQUA E A FONTI DI CALORE, NON DEVE ESSERE DANNEGGIATO (SE LO FOSSE FARLO SOSTITUIRE DA PERSONALE IN POSSESSO DELLE AUTORIZZAZIONI DI LEGGE). E' VIETATO L'USO DELLE SPINE ADATTATRICI.

ACCERTARSI CHE LA TENSIONE DI ALIMENTAZIONE CORRISPONDA AI DATI DI TARGA DEL MOBILE. E' OBBLIGATORIO COLLEGARE IL MOBILE A TERRA.

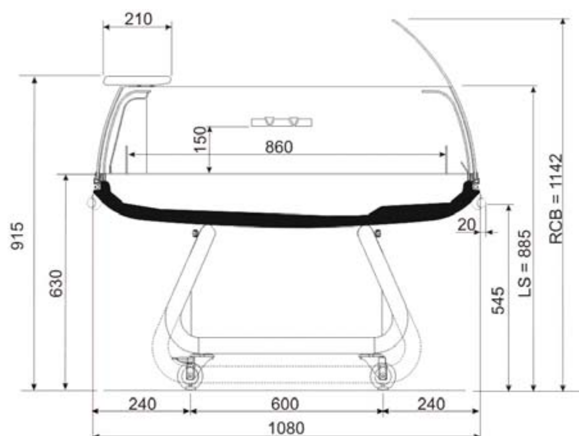
LE OPERAZIONI CHE VANNO AD INTERESSARE IL CICLO DI RAFFREDDAMENTO O L'IMPIANTO ELETTRICO DEVONO ESSERE ESEGUITE ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE QUALIFICATO E PRIMA DI OGNI INTERVENTO SI DEVE SCOLLEGARE LA SPINA DEL BANCO DALLA PRESA ELETTRICA DI ALIMENTAZIONE

ATTENZIONE: È POSSIBILE VARIARE L'INCLINAZIONE DEL MOBILE SOLO SOLLEVANDOLO DALLA PARTE POSTERIORE (QUELLA DOVE SONO ALLOGGIOTI IL CONTROLLORE E LA PRESA AUSILIARIA DI CORRENTE).

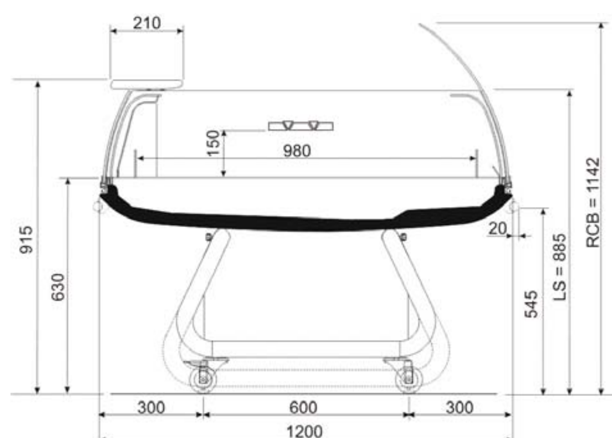
PARTE RISERVATA ALL'UTENTE NORMALE
MANUTENZIONE ORDINARIA

1. DIMENSIONI

GALILEO N

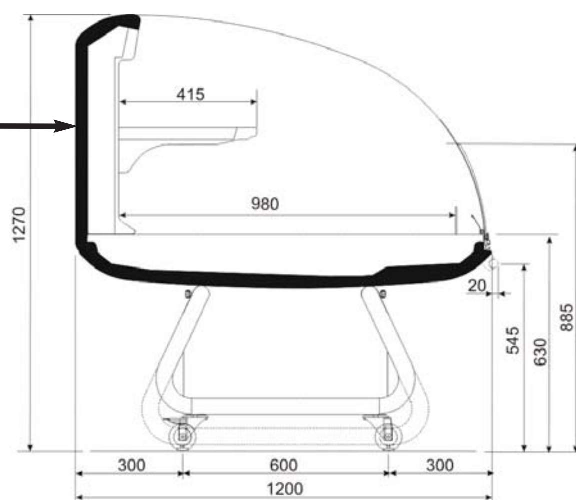


GALILEO L



ILunghezza dei mobili: 1300 mm

GALILEO SV



IMPORTANTE: La versione SV con ruote deve essere movimentata solamente SPINGENDOLA DALLA PARTE POSTERIORE.

2. USO CONSENTITO ALL'UTENTE NORMALE

Il mobile è stato progettato e realizzato esclusivamente per l'esposizione di derrate alimentari fresche quali frutta e verdura, latticini e bibite e carni preconfezionate (classe 3M2). Il mobile è atto a conservare la temperatura del prodotto e non ad abbatterla; le derrate, quindi, devono essere introdotte al suo interno SOLO SE GIÀ RAFFREDDATE ALLE LORO RISPETTIVE TEMPERATURE DI CONSERVAZIONE. Per cui, prodotti che abbiano subito un riscaldamento non devono mai essere introdotti nel banco.

DIVIETI E PRESCRIZIONI

SI FA ESPRESSO DIVIETO DI ESPORRE PRODOTTI FARMACEUTICI E BOTTIGLIE O IMBALLI IN VETRO, in quanto potrebbero rompersi e divenire pericolosi.

NON TOGLIERE PROTEZIONI O PANNELLATURE CHE RICHIEDONO L'USO DI UTENSILI PER ESSERE RIMOSSE. IN PARTICOLARE NON RIMUOVERE LA COPERTURA DEL QUADRO ELETTRICO.

Non lasciare esposto l'apparecchio agli agenti atmosferici.

NON UTILIZZATE MAI GETTI D'ACQUA DIRETTI O INDIRETTI SUL MOBILE. NON TOCCARE L'APPARECCHIO CON MANI E PIEDI BAGNATI O UMIDI, NON USARE L'APPARECCHIO A PIEDI NUDI.

ATTENZIONE: L'impianto frigorifero non comporta nessuna modifica chimica alla natura dell'acqua di sbrinamento prodotta dal banco e proveniente esclusivamente dal vapore contenuto nell'aria che circola al suo interno. Può comunque accadere che l'acqua di sbrinamento e di lavaggio si mescoli a sostanze inquinanti dovute alla natura del prodotto, alle sue modalità di conservazione ed eventuali residui, a rotture accidentali di involucri contenenti liquidi nonché dal possibile uso di detergenti non consentiti. E' QUINDI NECESSARIO CHE L'ACQUA PRODOTTA DAGLI IMPIANTI FRIGORIFERI, O USATA PER IL LORO LAVAGGIO, VENGA SEMPRE SMALTITA ATTRAVERSO RETE FOGNARIA O IMPIANTO DI DEPURAZIONE CONFORMI ALLE VIGENTI LEGGI.

OGNI ALTRO USO NON ESPLICITAMENTE INDICAT IN QUESTO MANUALE E' DA CONSIDERARSI PERICOLOSO ED IL COSTRUTTORE NON PUO' ESSERE RITENUTO RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI DERIVANTI DA USO IMPROPRIO, ERRONEO ED IRRAGIONEVOLE.

CARATTERISTICHE TECNICHE

l’impianto elettrico a bordo macchina è composto da apparecchiature di protezione e controllo opportunamente inserite nel mobile. I dati tecnici del mobile, riportati anche sulla targhetta dati posta sulla base del mobile, sono indicati nella seconda parte del manuale.



1) Modello e versione del banco refrigerato
2) Tensione nominale
3) Potenza nominale
4) Potenza in sbrinamento
5) Valore di corrente per il fusibile
6) Potenza delle lampade
7) Numero del fluido refrigerante
8) Massa del fluido refrigerante per ciascun circuito
9) Potenza frigorifera
10) Classe climatica, temperatura e umidità relativa della classe climatica di riferimento
11) Gas espandente della schiuma di isolamento
12) Frequenza nominale
13) Corrente nominale

Il livello sonoro generato dal funzionamento del mobile è inferiore a 70 dB(A). Il mobile non provoca vibrazioni dannose.

I mobili montano un teletermostato che gestisce il funzionamento, il fine sbrinamento e la temporizzazione. Il teletermostato è posto sul retro del mobile (sul frontale nelle versioni SV)



PRESA AUSILIARIA DI CORRENTE

Sulla parte posteriore del mobile (sul frontale nelle versioni SV), oltre al teletermostato per la regolazione del mobile, si trova una presa ausiliaria di corrente a disposizione delle esigenze dell'utente, come per esempio il collegamento di una bilancia.

ATTENZIONE: è assolutamente VIETATO utilizzare la presa ausiliaria di corrente per collegare i mobili fra di loro.

Il termometro posto all'interno del mobile visualizza la temperatura all'interno della vetrina; il teletermostato posto sulla base del mobile visualizza la temperatura di controllo e funzionamento.

Gli interventi sul termostato sono riservati esclusivamente al personale tecnico di assistenza.

3. INSTALLAZIONE E MESSA IN FUNZIONE

Prima di collegare il mobile accertarsi che i dati di targa corrispondano alle caratteristiche della rete elettrica cui deve essere collegato. Per un corretto funzionamento del mobile verificare che sia collocato su un pavimento livellato, che non sia in prossimità di fonti di calore e/o di radiazione solare diretta nonché di porte, finestre, ventilatori e bocche di aerazione e che vi sia lo spazio frontale necessario per permettere l'uso da parte della clientela.

ATTENZIONE: nella posizione di servizio, se previste, il mobile deve avere le ruote pivottanti bloccate tramite le apposite leve E POSIZIONATE PARALLALAMENTE AL TELAIO (vedi figura). La versione SV con ruote deve essere movimentata solamente SPINGENDOLO DALLA PARTE POSTERIORE.

L'ambiente nel quale verrà posto il mobile dovrà essere conforme a quanto indicato nella seguente tabella.

TIPO DI LOCALE/Type d'espace/Type of room/Aufstellungsraum/Tipo de ambiente/Tipo de lugar	CHIUSO/FERME'/CLOSED GESCHLOSSEN CERRADO/FECHADO
TEMPERATURA/Température/Temperature/Temperatur Temperatura	25 °C
UMIDITA' RELATIVA/Humidité relative/Relative humidity/Relative Luftfeuchtigkeit Humedad relativa/Humidade relativa	60 %
ILLUMINAZIONE/Eclairage/Lighting/ Beleuchtung/Iluminacion/Iluminaçao	100 lx



L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore, da personale professionalmente qualificato e conformemente alle norme sugli impianti elettrici vigenti nei singoli Paesi. Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile. **Il mobile è fornito con cavo e relativa spina con una lunghezza di 1,5 m, per cui è necessario non superare questa lunghezza per il collegamento alla presa a parete.**

ATTENZIONE: Il cavo di alimentazione deve essere ben steso, in posizione non esposta a eventuali urti, non deve essere in prossimità di liquidi o acqua e a fonti di calore, non deve essere danneggiato (SE LO FOSSE FARLO SOSTITUIRE DA PERSONALE IN POSSESSO DELLE AUTORIZZAZIONI DI LEGGE). E' VIETATO L'USO DELLE SPINE ADATTATRICI.

Accertarsi che la tensione di alimentazione corrisponda ai dati di targa del mobile, inoltre considerare che le variazioni massime della tensione di alimentazione consentite sono del +/-6%.

IMPORTANTE: E' OBBLIGATORIO COLLEGARE IL MOBILE A TERRA. Il costruttore declina ogni responsabilità qualora questa norma di sicurezza non venga rispettata. Nel caso in cui il mobile debba essere installato lontano dalla fonte di energia elettrica, prevedere un allacciamento in conformità alle Norme vigenti.

4. CARICAMENTO DEL MOBILE

Dare tensione all'apparecchiatura collegando la spina del mobile alla presa di alimentazione elettrica. A questo punto il mobile inizia il ciclo di raffreddamento. Dopo circa 2 ore dalla messa in funzione è possibile caricare il mobile con le derrate da esporre già raffreddate alla loro temperatura di conservazione. IL MOBILE E' REGOLATO IN FABBRICA PER FORNIRE LE PRESTAZIONI PREVISTE.

Nel caricamento delle derrate alimentari prestare la massima attenzione a:

- che il carico sia omogeneo sia per dimensione che per qualità delle derrate;
- che i prodotti non ostruiscano il corretto flusso dell'aria refrigerata.

Nel caricamento del mobile tenere presente i seguenti limiti di carico:

- vasca (tutte le versioni): 200 kg/m^2

- ripiano versione SV: 135 kg/m^2

- banchina: 35 kg

NOTA: nelle versioni SV a pieno carico (vasca+ripiano) si consiglia l'utilizzo dei piedini fissi.

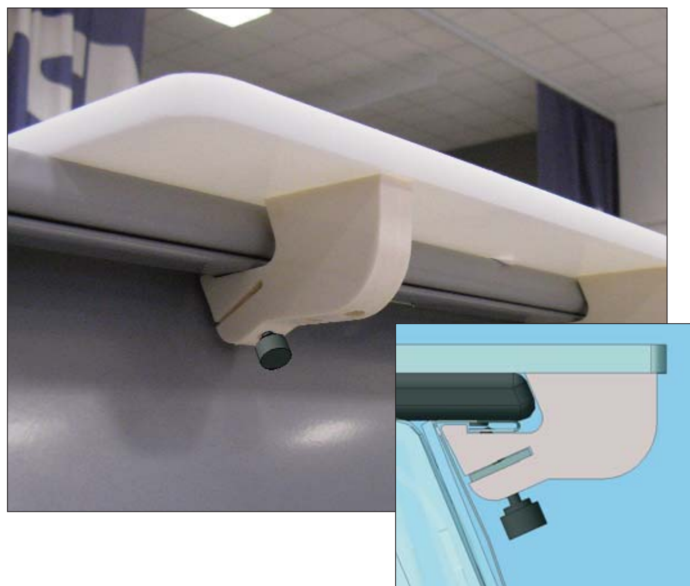
Il mobile è stato progettato e realizzato esclusivamente per l'esposizione di derrate alimentari fresche quali frutta e verdura, latticini e bibite e carni preconfezionate (classe 3M2). Il mobile è atto a conservare la temperatura del prodotto e non ad abbatterla; le derrate, quindi, devono essere introdotte al suo interno SOLO SE GIÀ RAFFREDDATE ALLE LORO RISPETTIVE TEMPERATURE DI CONSERVAZIONE. Per cui, prodotti che abbiano subito un riscaldamento non devono mai essere introdotti nel banco.

5. MONTAGGIO DEGLI ACCESSORI SULLA BANCHINA

Gli accessori della banchina si montano facilmente a quest'ultima. Il tagliere/portabilancia va montato sugli appositi supporti e fissato tramite viti; gli altri accessori vanno semplicemente infilati nel supporto.

TOGLIERE LA PELLICOLA ADESIVA DURANTE LA PRIMA INSTALLAZIONE

TAGLIERE



PORTACARTE



PORTAROTOLI



PORTACOLTELLI



6. PULIZIA DEL MOBILE E MAUTENZIONE ORDINARIA

ATTENZIONE: PRIMA DI OGNI INTERVENTO SUL MOBILE TOGLIERE LA TENSIONE AL BANCO TOGLIENDO LA SPINA DALLA PRESA ELETTRICA DI ALIMENTAZIONE

IMPORTANTE: assicurarsi una buona visibilità nella zona di intervento, eventualmente servendosi di una ulteriore fonte di illuminazione. Prestare inoltre attenzione alle parti calde o in movimento contrassegnate con l'apposito simbolo. E' consigliato l'uso di guanti da lavoro.

PULIZIA DEL MOBILE

1) Pulire con cadenza settimanale tutte le parti esterne del mobile utilizzando esclusivamente acqua tiepida e sapone o detergente neutro di uso domestico diluito in acqua. Asciugare il tutto con cura servendosi di uno straccio morbido. Non utilizzare assolutamente prodotti infiammabili o abrasivi come alcool, acetone o solventi. NON USARE MAI GETTI D'ACQUA PER LA PULIZIA DEL MOBILE. Per le superfici in vetro usare unicamente prodotti per la pulizia dei vetri. Non è consigliabile usare acqua in quanto può depositare calcare sulla superficie del vetro.

2) Ogni 30 giorni al massimo far eseguire la pulizia interna del mobile da PERSONALE QUALIFICATO (vedi paragrafo 5 della parte "manutenzione straordinaria" di questo manuale);

3) Ogni 30 giorni al massimo far eseguire la pulizia del condensatore da PERSONALE QUALIFICATO (vedi paragrafo 6 della parte "manutenzione straordinaria" di questo manuale); un condensatore sporco si raffredda meno provocando inutili consumi di energia e cattive prestazioni del mobile.

4) Ogni tre mesi far eeguire da PERSONALE QUALIFICATO lo sbrinamento del banco per permettere lo scioglimento del ghiaccio che si può essere formato sulle alette dell'evaporatore impedendone il corretto funzionamento.

SITUAZIONI DI EMERGENZA

1) Il mobile non parte o si arresta:
- verificare che non vi sia una situazione di black-out elettrico;
- controllare che l'interruttore generale a parete sia acceso;
- controllare che la spina del mobile sia inserita nella presa di corrente.

Nel caso l'interruzione elettrica non dipendesse da questi motivi chiamare immediatamente il più vicino centro di assistenza e procedere allo svuotamento completo ed allo stoccaggio immediato del prodotto in celle o refrigeratori atti a mantenerne la temperatura di conservazione.

2) Il mobile non raffredda a sufficienza:
- Far verificare da PERSONALE QUALIFICATO che il condensatore sia pulito e che sia in grado di svolgere la sua funzione di scambio di calore; nel caso le alette siano ostruite da polvere o impurità è necessario procedere ad un'accurata pulizia;
- controllare che il caricamento del mobile sia corretto;
- se il mobile non viene fatto sbrinare da più di tre mesi è necessario far eseguire quest'operazione da PERSONALE QUALIFICATO per poi riprendere il funzionamento normale;

- controllare che il mobile non sia in vicinanza di fonti di calore o di correnti d'aria;
- verificare che le condizioni ambientali siano conformi a quanto indicato in questo manuale;
- controllare, tramite una livella, la planarità del mobile.

Se il mancato raffreddamento persistesse rivolgersi al più vicino centro di assistenza.

IN CASO DI FUGA DI GAS O DI INCENDIO, non sostare con la testa nel vano dove è ospitato il mobile se questo non è stato prima opportunamente aerato. Scollegare il mobile agendo sull'interruttore generale a monte dell'apparecchiatura. NON USARE ACQUA PER SPEGNERE LE FIAMME MA SOLO ESTINTORI A SECCO.

3) Il mobile è rumoroso:
- far controllare da PERSONALE QUALIFICATO che viti e bulloni siano perfettamente chiusi;
- controllare, tramite una livella, che il mobile sia ben livellato.

Se il disturbo persistesse rivolgersi al più vicino centro di assistenza.

7. SMALTIMENTO DEL MOBILE

Per motivi inerenti la protezione dell'ambiente, e in conformità a quanto disposto dalla Direttive 2002/96/CE e 2003/108/CE, 2002/95/CE (recepite dal Decreto Legislativo n. 151 del 27.07.05), i mobili per prodotti refrigerati e surgelati devono essere - al termine del ciclo di vita - smaltiti e riciclati in modo appropriato. Assicurandosi che ciò venga fatto, l'utente contribuisce a prevenire in modo significativo le potenziali conseguenze per l'ambiente e la salute.
I mobili completi di impianto di refrigerazione e dotati di spina di alimentazione (e quindi pronti all'installazione), sono definiti WEEE: "Waste Electrical and Electronic Equipment (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche)". Devono di conseguenza venire osservate le seguenti prescrizioni per il trattamento a "fine vita":
- Conferire i mobili agli appositi **centri specializzati al recupero e riciclaggio dei WEEE.**
- In alternativa riconsegnare i mobili al rivenditore o al costruttore.
- In tutti i casi la raccolta dei WEEE da sottoporre ad operazioni di trattamento deve essere effettuata adottando criteri che garantiscano la protezione delle apparecchiature dismesse durante il trasporto e durante le operazioni di carico e scarico. Non lasciare gli apparecchi incustoditi neanche per pochi giorni.
- Evitare danneggiamenti al circuito di refrigerazione che contiene fluidi con potenziali effetti dannosi sull'ecosistema e soggetti a particolari prescrizioni.
- Assicurare la chiusura degli sportelli e fissare in modo adeguato le parti mobili.
- Staccare la spina di alimentazione delle apparecchiature fuori uso e tagliare il cavo di alimentazione in modo da renderle inutilizzabili.

Il simbolo riportato sulla targa matricolare del mobile e sulla documentazione di accompagnamento, indica che:
- il prodotto è stato messo in circolazione dopo la data del 13 agosto 2005;
- **il prodotto è soggetto a "raccolta separata", non deve essere trattato come rifiuto domestico e non può essere conferito in discarica.**

Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il rivenditore presso il quale il prodotto è stato acquistato.

SI DICHIARA CHE IL MOBILE E' CONFORME ALLA DIRETTIVA RoHS 2002/95/EC

TIPOLOGIE MATERIALI PER SMALTIMENTO

Tipologie materiali IMABALLO:
- Legno
- Polistirolo
- Polietilene
- Cartone

Tipologie materiali MOBILE:
- Tubo in ferro (telaio inferiore)
- Rame Al (circuito frigorifero, impianto elettrico, finiture varie)
- Plexigass (spalle e deflettori interne)
- Vetro temprato (frontale)
- Abs (esterno vasca)
- Poliuretano espanso (isolamento)
- Lamiera zincata (basamento, parti interne)
- Polietilene (banchina)

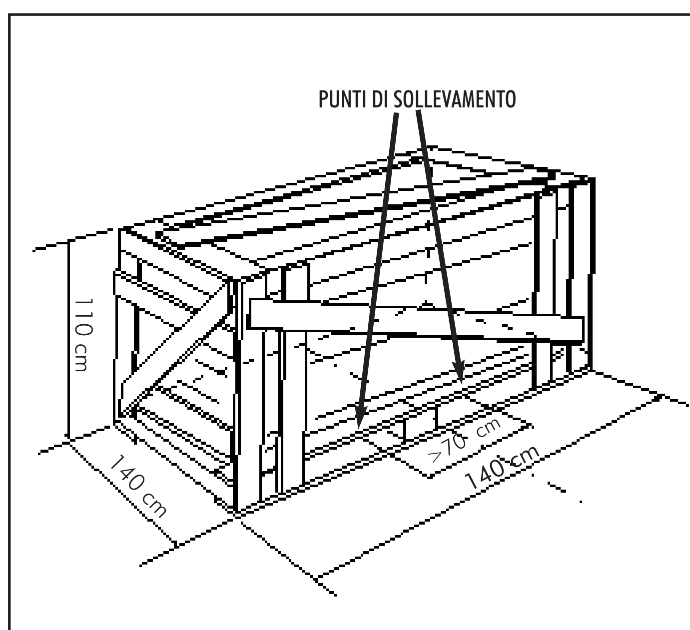
PARTE RISERVATA AL PERSONALE QUALIFICATO
MANUTENZIONE STRAORDINARIA

1. TRASPORTO DEL MOBILE

Il mobile è contenuto in uno specifico imballo provvisto di pedana per la movimentazione con carrelli a forca. Qualora si debba trasportare l'apparecchiatura utilizzare esclusivamente l'apposita pedana o una equivalente; utilizzare un carrello elevatore a mano oppure elettrico idoneo al trasporto di questi mobili e con capacita' di sollevamento sufficiente

Le dimensioni dell'imballo e i peso del mobile, vuoto e imballato, sono riportati sotto.

La temperatura di immagazzinamento deve essere compresa fra -25°C e +55°C, l'umidità dell'aria deve essere compresa fra 30% e 95%. Il banco deve essere posto al riparo da sole e intemperie.





GALILEO	LS		RCB		SV
	L	N	L	N	
PESI DEL MOBILE (kg)	130	125	145	140	160
PESI MOBILE IMBALLATO (kg)	158	153	173	168	188

3. CONTROLLI SUL BANCO

ATTENZIONE: PRIMA DI OGNI INTERVENTO SUL MOBILE TOGLIERE LA TENSIONE AL BANCO DISCONETTENDO LA SPINA DALLA PRESA ELETTRICA DI ALIMENTAZIONE

COME ACCEDERE AL GRUPPO AL QUADRO ELETTRICO E AL CONDENSATORE

Per accedere al quadro elettrico ed al gruppo posti nella base del mobile, **rimuovere prima con un utensile la vite posta al centro della carenatura nella parte superiore**, quindi svitare le viti di fissaggio delle carenature della base munite di apposita manopola e sfilare le stesse dall'incastro nella parte inferiore





SCARICO DEL BANCO

Il mobile è dotato di uno scarico per il deflusso dell'acqua di sbrinamento e di lavaggio posto sulla vasca. E' possibile controllare lo scarico tramite un apposito sportello in plastica trasparente; per accedervi, rimuovere i piani di fondo con l'ausilio di un cacciavite. Controllare periodicamente il deflusso dell'acqua, eventualmente intervenire sotto il mobile smontando il sifone facilmente accessibile come sopra indicato.





4. SOSTITUZIONE DELLE LAMPADE (versione SV)

ATTENZIONE: PRIMA DI OGNI INTERVENTO SUL MOBILE TOGLIERE LA TENSIONE AL BANCO DISCONETTENDO LA SPINA DALLA PRESA ELETTRICA DI ALIMENTAZIONE

I ripiani delle versione SV possono montare delle lampade fluorescenti

ATTENZIONE: Verificare sulla targhetta posta in prossimità della lampada la potenza massima assorbita e sostituire le lampade con un modello IDENTICO.

Per la loro sostituzione agire come di seguito descritto:
- Togliere la protezione in policarbonato della lampada, ruotare la lampada di 90° finché si ode un leggero scatto e rimuoverla;
- Montare la muova lampada, ruotarla di 90° gradi in senso opposto;
- Rimettere la protezione in policarbonato



5. PULIZIA INTERNA DEL MOBILE

ATTENZIONE: PRIMA DI OGNI INTERVENTO SUL MOBILE TOGLIERE LA TENSIONE AL BANCO DISCONETTENDO LA SPINA DALLA PRESA ELETTRICA DI ALIMENTAZIONE

1) Pulire con cadenza settimanale tutte le parti interne del mobile utilizzando esclusivamente acqua tiepida e sapone o detergente neutro di uso domestico diluito in acqua. Asciugare il tutto con cura servendosi di uno straccio morbido. Non utilizzare assolutamente prodotti infiammabili o abrasivi come alcool, acetone o solventi. NON USARE MAI GETTI D'ACQUA PER LA PULIZIA DEL MOBILE. Per le superfici in vetro usare unicamente prodotti per la pulizia dei vetri. Non è consigliabile usare acqua in quanto può depositare calcare sulla superficie del vetro. Agire come di seguito descritto:
- Svuotare il banco, stoccando tutti i prodotti in celle o refrigeratori atti a mantenerne la temperatura di conservazione.
- Attendere che l'interno del banco abbia raggiunto la temperatura ambiente e procedere alla pulizia seguendo le indicazioni riportate in precedenza.
- Dopo aver controllato attentamente che l'interno del banco sia completamente asciutto, rimettere in funzione l'apparecchio ridando tensione al banco.
- Dopo circa un paio d'ore caricare nuovamente il prodotto.

6. PULIZIA DEL CONDENSATORE E SBRINAMENTO DEL MOBILE

ATTENZIONE: PRIMA DI OGNI INTERVENTO SUL MOBILE TOGLIERE LA TENSIONE AL BANCO DISCONETTENDO LA SPINA DALLA PRESA ELETTRICA DI ALIMENTAZIONE

Ogni 30 giorni al massimo pulire il condensatore asportando con una spazzola a setole rigide non metallica tutti i residui o la polvere che si fosse accumulata fra le alette. Per accedere al condensatore è necessario rimuovere la protezione come indicato al pagafrago 3 della seconda parte di questo manuale.
Un condensatore sporco si raffredda meno provocando inutili consumi di energia e cattive prestazioni del mobile. E' opportuno eseguire quest'operazione proteggendosi le mani con guanti da lavoro.

Ogni tre mesi procedere allo sbrinamento del banco per permettere lo scioglimento del ghiaccio che si può essere formato sulle alette dell'evaporatore impedendone il corretto funzionamento. Agire come indicato per la pulizia della parti interne al parafrogo 5, ma in questo caso si dovrà prevedere un tempo di attesa più lungo per permettere il completo scioglimento del ghiaccio.

SBRINAMENTI GESTITI DAL CONTROLLORE

La durata e il numero di sbrinamenti sono regolati direttamente in fabbrica. Eventuali regolazioni sono riservate esclusivamente al servizio tecnico di assistenza.

ACQUA DI SRBINAMENTO

L'acqua di sbrinamento viene raccolta da un apposito scarico e convogliata in una bacinella di dissipazione posta nella base del mobile. Verificare periodicamente che l'acqua di sbrinamento defluisca normalmente. Se così non fosse intervenire con una sonda flessibile non appuntita all'interno dell scarico, smontando se necessario il sifone posto sotto il mobile (per alzare il mobile consultare la secodna parte di questo manuale al paragrafo 8).

7. INCLINAZIONE DEL MOBILE (versioni LS e RCB)

ATTENZIONE: PRIMA DI OGNI INTERVENTO SUL MOBILE TOGLIERE LA TENSIONE AL BANCO DISCONETTENDO LA SPINA DALLA PRESA ELETTRICA DI ALIMENTAZIONE

QUESTA OPERAZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA DA DUE PERSONE. USARE GUANTI DI LAVORO DI PROTEZIONE

I mobili GALILEO, nelle versioni LS e RCB, sono predisposti per essere inclinati verso il basso.

ATTENZIONE: è possibile variare l'inclinazione del mobile solo SOLLEVANDOLO DALLA PARTE POSTERIORE (quella dove sono alloggiati il controllore e la presa ausiliaria di corrente) come indicato nella figura sottostante.

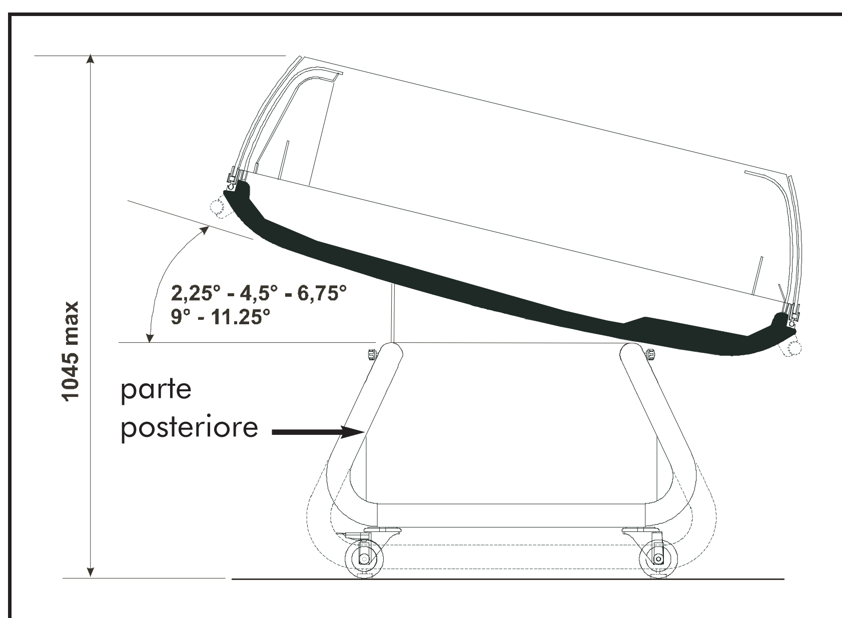
Rimuovere le viti che fissano la vasca del mobile nella parte posteriore alla base



Alzare la parte posteriore del mobile e bloccarlo nella posizione desiderata sempre tramite le apposite viti di fissaggio



Il mobile può essere inclinato nelle 5 posizioni sotto indicate



ATTENZIONE: mantenere le ruote parallele e rivolte verso l'esterno come indicato nella figura.

Si consiglia di abbassare giornalmente il mobile per evitare la possibile formazione di umidità nella parte anteriore dell'interno della vasca.

Attenzione: le prestazioni del mobile inclinato passano dalla classe 3M2 alla classe 3H.

8. REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DEL MOBILE

ATTENZIONE: PRIMA DI OGNI INTERVENTO SUL MOBILE TOGLIERE LA TENSIONE AL BANCO DISCONETTENDO LA SPINA DALLA PRESA ELETTRICA DI ALIMENTAZIONE

QUESTA OPERAZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA DA DUE PERSONE. USARE GUANTI DI LAVORO DI PROTEZIONE

PER RENDERE QUESTA OPERAZIONE AGEVOLE PER DUE PERSONE IL SOLLEVAMENTO DEL MOBILE DEVE ESSERE FATTO INCLINANDO IL MOBILE PRIMA ANTERIORMENTE E POI POSTERIORMENTE

REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DEL MOBILE (tutte le versioni)

I mobili GALILEO sono predisposti per essere alzati in 6 diverse posizioni.
Agire come di seguito descritto:



Rimuovere le viti che fissano la vasca del mobile nella parte posteriore e nella parte anteriore alla base

Alzare il mobile sia anteriormente che posteriormente e bloccarlo nella posizione desiderata sempre tramite le apposite viti di fissaggio.

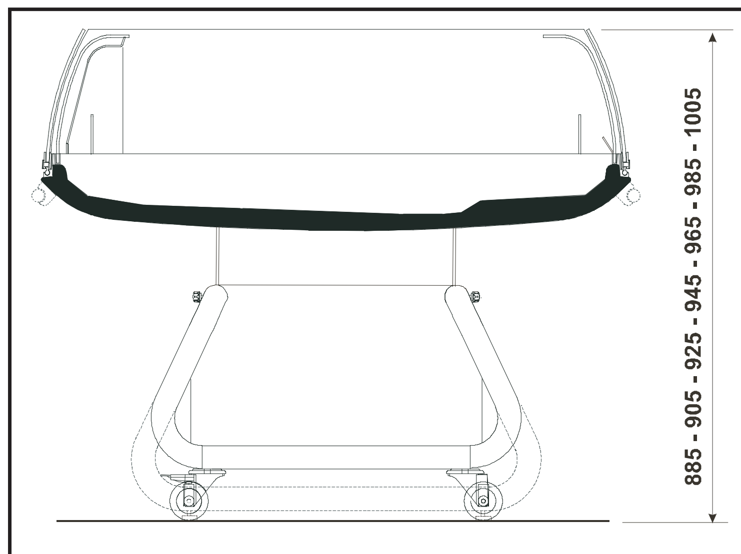


Montare quindi le apposite coperture (solo nel caso di mobile alzato per più di 80 mm) che hanno lo scopo di mascherare lo spazio che viene a crearsi sotto il mobile.

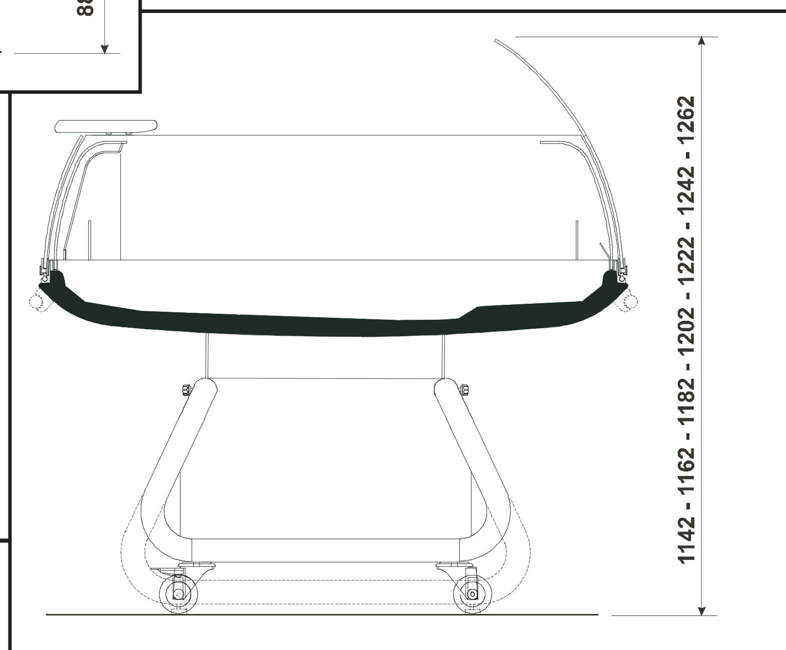


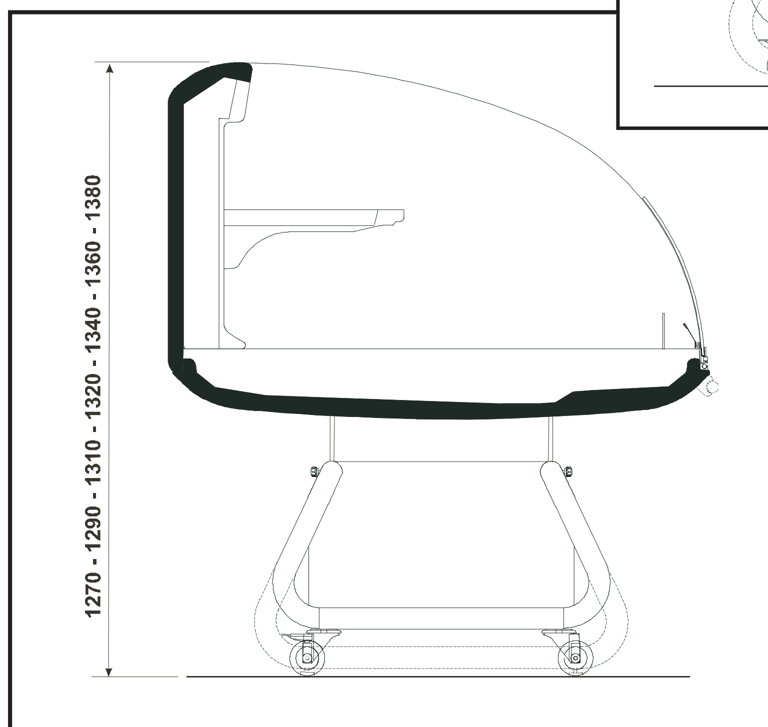
PARTE RISERVATA AL PERSONALE QUALIFICATO
MANUTENZIONE STRAORDINARIA

ALTEZZA VARIABILE con possibilità di regolazione in 7 posizioni (altezza massima dalla posizione base +120 mm)



ATTENZIONE: per la movimentazione dei mobili - con ruote e non - è indispensabile abbassare sempre il mobile (in modo particolare la versione SV).





9. TRASFORMAZIONE DEL MOBILE DA VERSIONE RCB A LS

ATTENZIONE: PRIMA DI OGNI INTERVENTO SUL MOBILE TOGLIERE LA TENSIONE AL BANCO DISCONETTENDO LA SPINA DALLA PRESA ELETTRICA DI ALIMENTAZIONE

QUESTA OPERAZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA DA DUE PERSONE. USARE GUANTI DI LAVORO DI PROTEZIONE

TOGLIERE LA PELLICOLA ADESIVA DA TUTTI I PARTICOLARI IN PLEXIGLASS DURANTE LA PRIMA INSTALLAZIONE

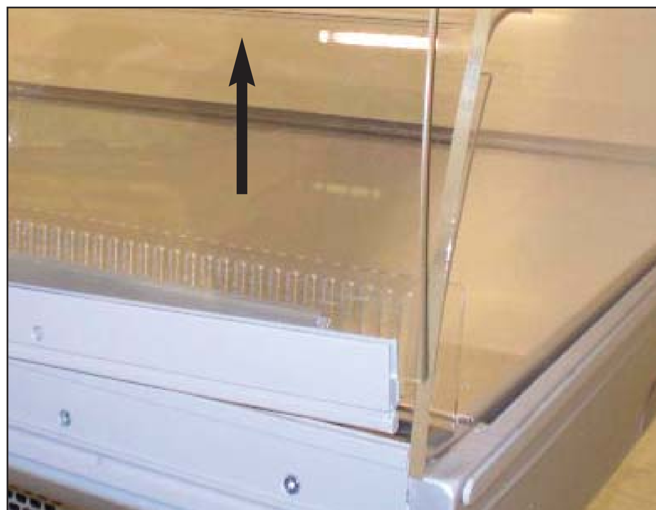
TRASFORMAZIONE DEL MOBILE DA VERSIONE CON CRISTALLO RIBALTABILE A LIBERO SERVIZIO

I mobili GALILEO sono predisposti per una veloce trasformazione da versione con vetro curvo ribaltabile a versione con libero servizio e viceversa. Agire come di seguito descritto:

Rimuovere le viti in plastica che fissano il vetro frontale del mobile.

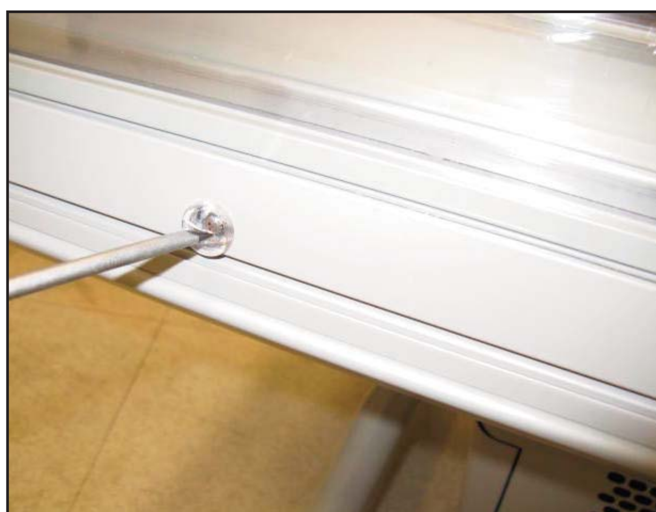


Rimuovere la vetrata dalla sede di ritegno.

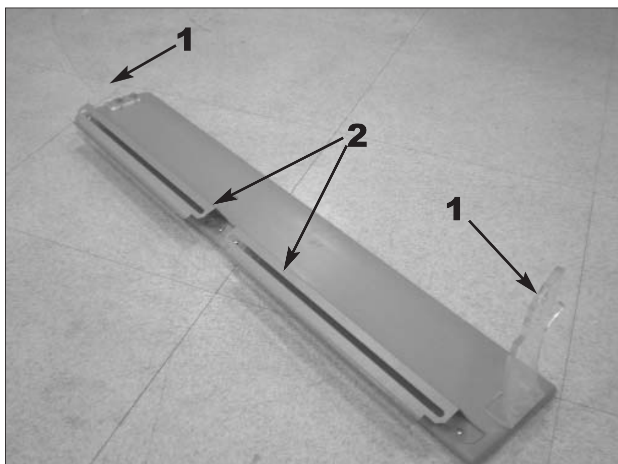


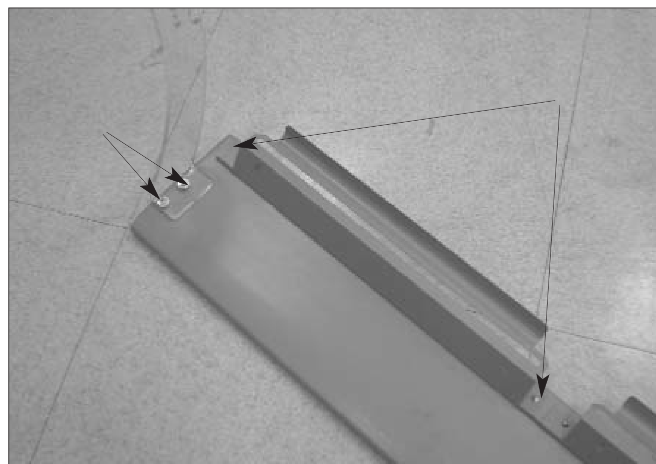
Inserire la nuova vetrata nella sede di ritegno e fissarla nuovamente al mobile tramite le apposite viti in plastica.





La banchina è costituita da elementi separati: prima del suo montaggio sul mobile è necessario assemblarla fissando prima i montanti laterali (1) e quindi i supporti accessori (2) nelle apposite sedi sulla parte inferiore.





La banchina può essere facilmente rimossa oppure montata semplicemente inserendo i montanti laterali nella apposite sedi di ritegno previste sui lati del mobile.





Nel Galileo L, la banchina rimossa è facilmente alloggiabile a bordo del mobile, inserendola nell'apposita sede creata sotto il mobile grazie all'aiuto delle mollette di fissaggio previste allo scopo. Tale operazione non è possibile nel Galileo N.





10. ACCOPPIAMENTO DEI MOBILI

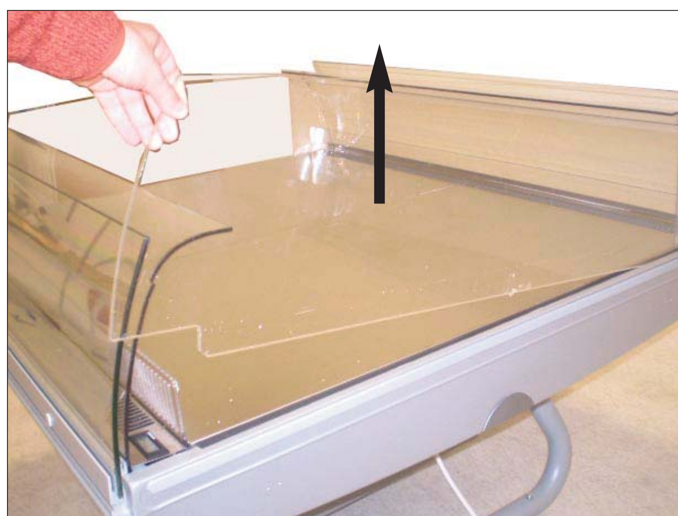
ATTENZIONE: PRIMA DI OGNI INTERVENTO SUL MOBILE TOGLIERE LA TENSIONE AL BANCO DISCONETTENDO LA SPINA DALLA PRESA ELETTRICA DI ALIMENTAZIONE

QUESTA OPERAZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA DA DUE PERSONE. USARE GUANTI DI LAVORO DI PROTEZIONE

TOGLIERE LA PELLICOLA ADESIVA DA TUTTI I PARTICOLARI IN PLEXIGLASS DURANTE LA PRIMA INSTALLAZIONE

mobili GALILEO possono essere facilmente accoppiati tra di loro seguendo le seguenti istruzioni:

Rimuovere i fianchi in plexiglass spalle dal lato che andrà accostato al mobile successivo.



Posizionare i fianchetti in plexiglass nell'apposita sede prevista sopra l'evaporatore. Rimontare i piani di fondo.



Rimuovere i piani i fondo con l'ausilio di un cacciavite.



Accostare i mobili fra di loro **accertandosi che i mobili non abbiano mandata e ripresa invertiti.**



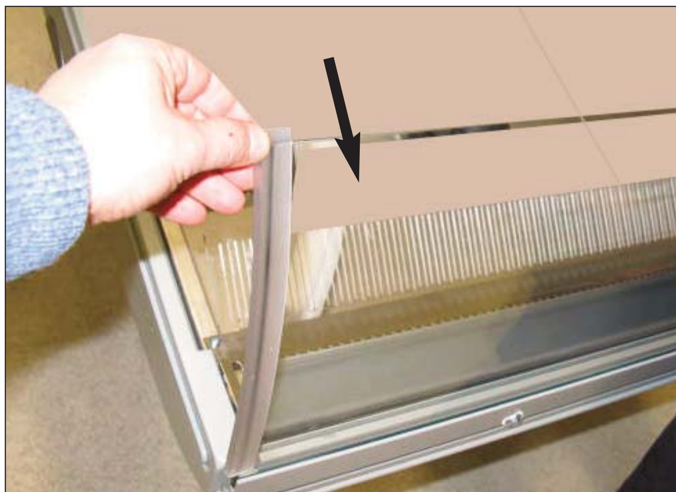
ATTENZIONE: questa operazione non si può fare con fianchi laterali in vetrocamera.

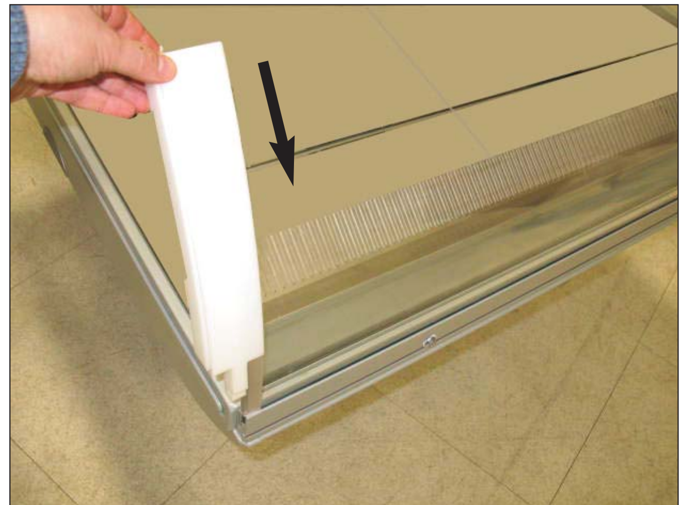
Inserire il coprigiunto in acciaio previsto per l'accoppiamento delle vasche.





Inserire la guarnizione in plastica sulle vetrate del mobile.
Inserire quindi l'apposito coprigiunto in plexiglass trasparente sia anteriormente che posteriormente.







11. POSIZIONAMENTO DEI MOBILI BACK TO BACK

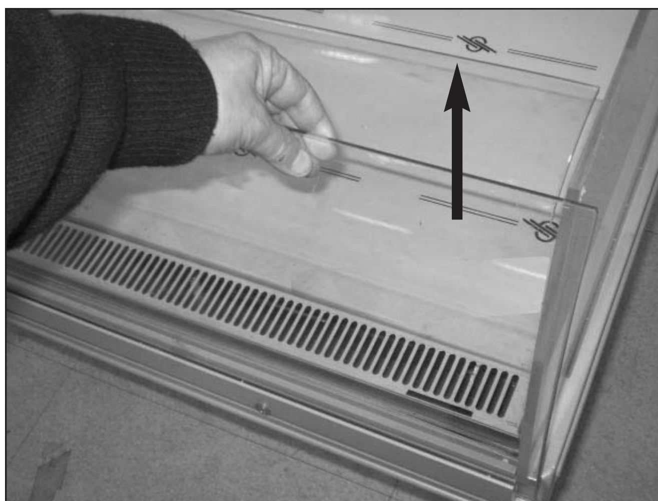
ATTENZIONE: PRIMA DI OGNI INTERVENTO SUL MOBILE TOGLIERE LA TENSIONE AL BANCO DISCONETTENDO LA SPINA DALLA PRESA ELETTRICA DI ALIMENTAZIONE

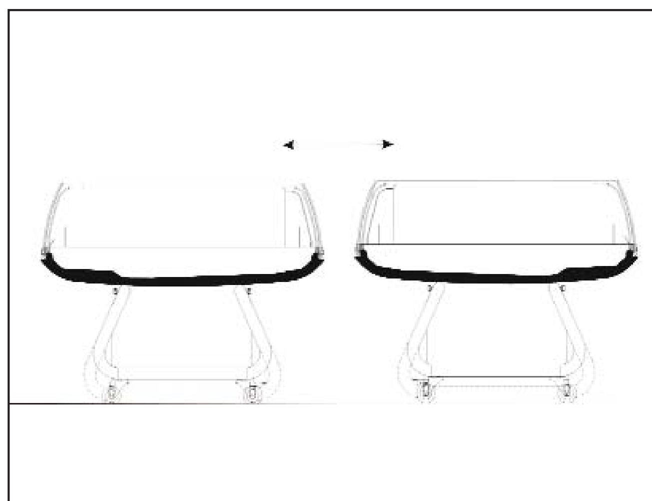
QUESTA OPERAZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA DA DUE PERSONE. USARE GUANTI DI LAVORO DI PROTEZIONE

TOGLIERE LA PELLICOLA ADESIVA DA TUTTI I PARTICOLARI IN PLEXIGLASS DURANTE LA PRIMA INSTALLAZIONE

I mobili GALILEO nella versione SL possono essere facilmente posizionati back to back seguendo scrupolosamente le seguenti istruzioni:

Rimuovere la vetrate posteriori (zona mandata) dalla sede di ritegno ed accostare i mobili **assicurandosi di accostare mandata con mandata.**





Montare la parte inferiore del completamento centrale back to back **infilandolo nelle apposite sedi del profilo di alluminio frontale.**



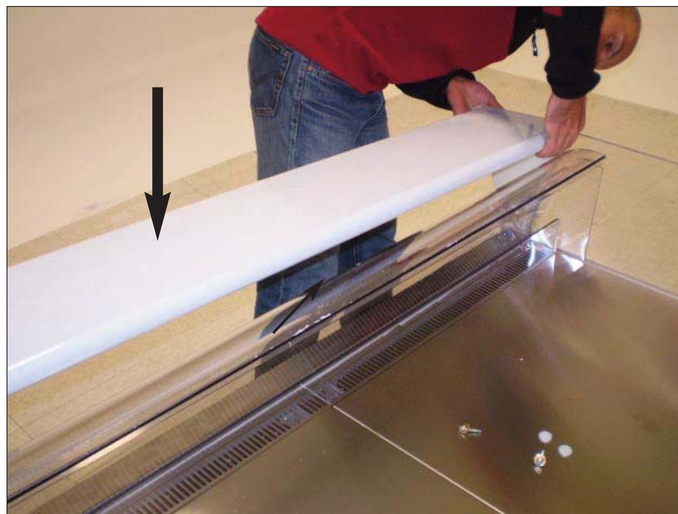
Montare i contenimenti laterali fissandoli tramite viti metriche M6.



Montare la copertura della parte inferiore.



Montare la banchina superiore e fissarla ai contenimenti laterali tramite viti metriche M6 come indicato nella foto.





ATTENZIONE: Nel caso di linee multiple (esempio isola a 4 mobili), i mobili devono essere accoppiati a due a due schiena contro schiena e solo successivamente fare l'accoppiamento laterale.

ENGLISH

KEY

"-" First issue

A, B, C..... chapter revision index

To the purposes of the Pressure Equipment Directive (97/23/EC) these cabinets belongs to category 1.
Regarding pressure circuits, the product P x V is below < 200 bar x litre, DN piping < 32 and the fluid operating the refrigerating circuit belongs in group 2. The circuit components are rated in category 1.
This cabinet complies with the Machinery directive (98/37/EC) and is outside the scope of the PED Directive pursuant to art. 1.3.6.

SECTIONAL VIEWS OF CABINETS

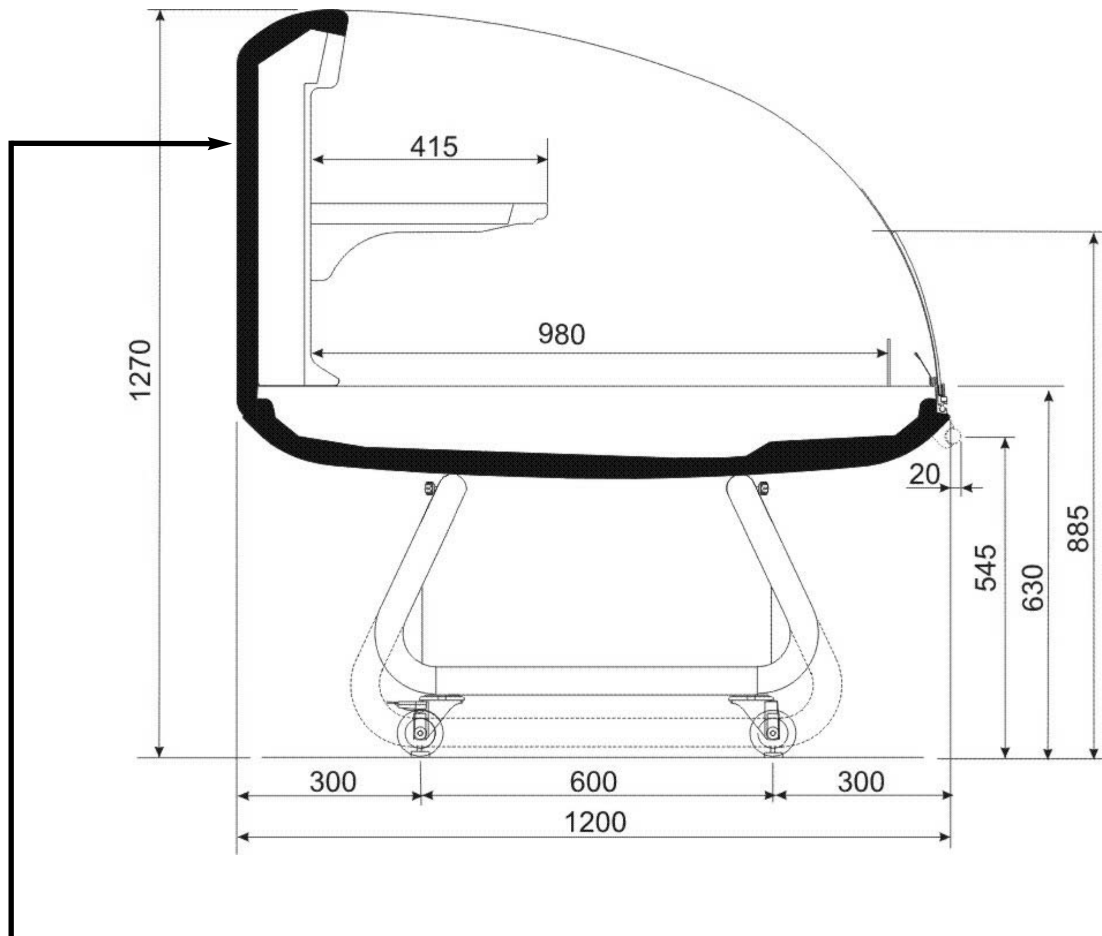
GALILEO N

210
150
860
915
630
20
545
LS = 885
RCB = 1142
240
600
240
1080

GALILEO L

210
150
980
915
630
20
545
LS = 885
RCB = 1142
300
600
300
1200

GALILEO SV



IMPORTANT: The SV version equipped with castors may only be displaced by PUSHING FROM BEHIND (from the rear part).

TECHNICAL DETAILS



RATING PLATE

CABINET DISPOSAL

For reasons relating to the safeguard of the environment, and in compliance with Directives 2002/96/EC and 2003/108/EC, 2002/95/EC (and the relevant local national laws that implement them), the cabinets for refrigerated products and frozens must be disposed of and recycled at the end of their life cycle. Making sure that this is achieved, the user significantly helps prevent potential repercussions on the environment and on public health.
Cabinets including a refrigerating circuit and a power plug (therefore ready for service) are defined WEEE: "Waste Electrical and Electronic Equipment". Certain instructions concerning their treatment at the end of their life cycle must therefore be observed.
- Deliver the cabinets to the appropriate centres specialising in WEEE recovery and recycling.
- Otherwise, return the cabinets to the seller or to the manufacturer.
- At any rate, the WEEE to be processed must be collected following criteria that guarantee the protection of the cast-off appliances during transportation and during handling. Do not leave the appliances unattended, not even for a few days.
- Avoid damaging the refrigeration circuit, as this contains fluids that may potentially be hazardous for the environment and are subject to special instructions.
- Make sure that doors are closed and fasten mobile parts accordingly.
- Remove the power plug from cast-off appliances and cut off their power cord in order for them to become unusable.

The symbol appearing on the rating plate of the appliance and on the documents attached indicates that:
- the product was released after August 13, 2005:
- the product is subject to "separate collection", must not be treated as household waste and cannot be delivered to a landfill.
For further details about treating, reclaiming and recycling this product, contact the relevant local office, the household waste collection service or the seller from which the product was purchased.

WE HEREBY DECLARE THAT THE CABINET COMPLIES WITH DIRECTIVE RoHS 2002/95/EC.

TYPES OF MATERIALS FOR DISPOSAL PURPOSES

Type of packing material:
- Wood
- Styrofoam
- Polyethylene
- Cardboard

Types of materials the CABINET is made of:
- Iron tube (undercarriage)
- Al copper (cooling circuit, electrical system, finishing material)
- Plexiglas (side panels and inside baffles)
- Tempered glass (front)
- Abs (outside of base deck)
- Expanded polyurethane (insulation)
- Galvanised sheet metal (base, inside parts)
- Polyethylene (service counter)

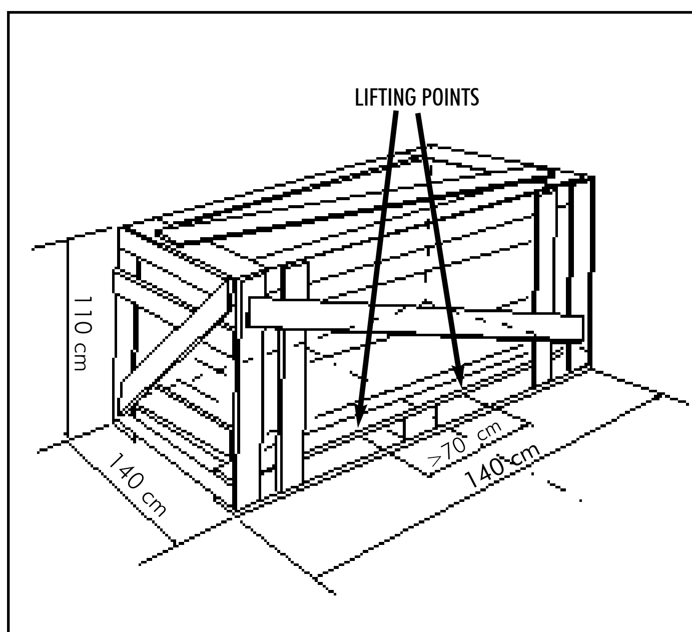
TRANSPORTATION

The cabinet is contained in a specially crated package that enables transportation by the use of fork-lift trucks. Handle the machine on its own pallet or on a similar platform; use a fork lift truck, either manual or electric, provided it is adequate for handling such appliances and it has the requisite lifting capacity.

Packaging size and cabinet weight, empty and packaged, are provided below.

Handling is reserved for the authorised after-sales service.

Storing temperature must be between -25°C and +55°C, air humidity between 30% and 95%. Keep the case away from direct sunlight and from the elements.





GALILEO	LS		RCB		SV
	L	N	L	N	
CABINET WEIGHT (Kg)	130	125	145	140	160
WEIGHT PACKAGING INCLUDED	158	153	173	168	188

CABINET INSTALLATION

Prior to connecting the cabinet, make sure that the rating plate date match the characteristics of the existing electrical system (see chapter 040).
For correct operation, the cabinet must be placed on a level floor, far from sources of heat and/or direct sunlight, doors, windows, fans or ventilation outlets. It must be granted a reasonable front clearance for customer service.

IMPORTANT: when in service position, the cabinet must have the castors braked by the appropriate lever. The position of the castors must be parallel to the framework of the cabinet (see fig. 1).
IMPORTANT: The SV version equipped with castors may only be displaced by PUSHING FROM BEHIND (from the rear part).

The room where the appliance is installed must comply with the requirements set forth in the next page.

TYPE OF ROOM	CLOSED
TEMPERATURE	25 °C
RELATIVE HUMIDITY	60 %
ILLUMINANCE	100 lx



fig. 1

IMPORTANT: A MULTIPOLAR CUTOFF SWITCH MUST BE INSTALLED UPSTREAM OF THE CABINET, WHICH MUST ENSURE A MINIMUM CONTACT GAP OF 3MM AND AN APPROPRIATE BREAKING POWER. THE POSITION OF THIS CUTOFF SWITCH MUST BE ACCESSIBLE ENOUGH FOR THE USER TO OPERATE IT IN ANY EMERGENCY EVENT (MAXIMUM DISTANCE 3 M).

The cabinet must be installed by professionally qualified personnel, in accordance with the instructions provided by the manufacturer and with local regulations. Incorrect installation may result in damage to people, animals and property. The manufacturer cannot be held liable for such damage. The equipment is supplied with a 1.5m cord and plug. Connection to the wall socket must not exceed this length.

ATTENTION: The cord must be spread out, safe from shocks, away from liquids, water or sources of heat and it must always be kept in perfect condition. IF IT SHOULD BE DAMAGED, HAVE IT REPLACED BY DULY LICENSED PERSONNEL. THE USE OF ADAPTOR PLUGS IS FORBIDDEN.

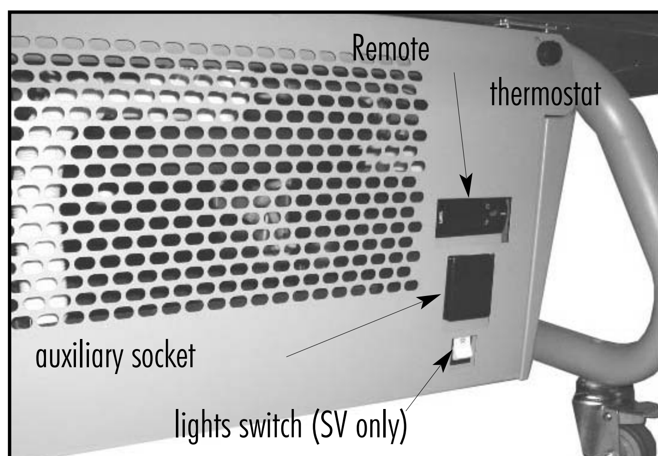
Make sure that the available power supply voltage matches the values appearing on the rating plate of the equipment. Consider also that the maximum allowable power voltage variation is +/-6%.

IMPORTANT: THE CABINET MUST BE PROPERLY CONNECTED TO THE EARTHING SYSTEM. The manufacturer disclaims all responsibility for damage resulting from non-observance of this safety principle. If the equipment must be installed far from the power points, make certain that the connection complies with the standards in force.

CABINET CONTROL AND ADJUSTMENT

REMOTE THERMOSTAT CAREL PJEZS0P00

These cabinets feature a **CAREL PJEZS0P00** remote thermostat that controls operation as well as defrost-end and timing functions. The remote thermostat is located on the back of the cabinet (it is on the front on SV versions). For Setting specifications cfr. chapter 030.



AUXILIARY SOCKET

The rear face of the cabinet (the front of SV versions) features a remote thermostat for cabinet control and also an auxiliary socket that is available for the user, for example to plug in scales.

ATTENTION: it is absolutely FORBIDDEN to use the auxiliary socket to connect one cabinet to another.

The thermometer inside the cabinet reads the temperature inside the display case. The remote thermostat at the base reads the control and operating temperature.

HOW TO ACCESS THE COOLING UNIT AND ELECTRIC BOARD

To access the electric board and the unit located in the base of the cabinet, just unscrew the base panels using the appropriate knobs on the screws and slide the panels off their lower restraint.

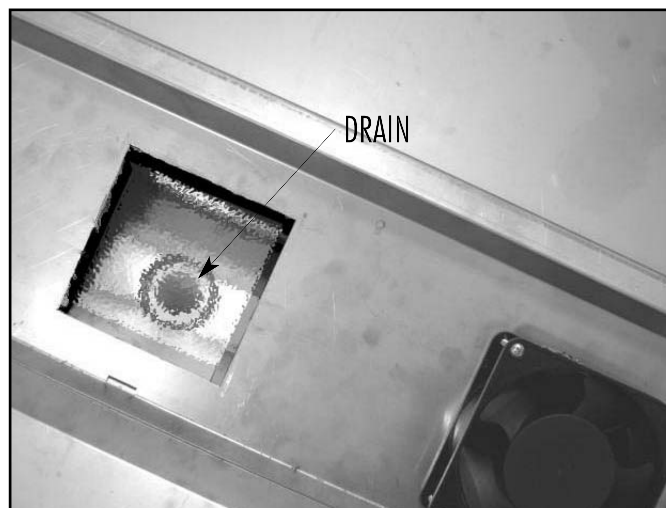




CABINET DRAIN

The cabinet features a drain that is meant to lead defrost and wash water out of the equipment. It is located in the base deck. The drain can be regularly inspected through the transparent lid that serves the purpose; to access the drain, remove the bottom plates using a screwdriver. Regularly check that the water flows through the drain properly. If need be, disassemble the U-trap under the cabinet, which is easily accessed as explained in the previous paragraph.





TECHNICAL SPECIFICATIONS

The built-in electrical installation is composed of control and safety devices lodged in the cabinet. The relevant wiring diagrams and part lists are contained in a sealed plastic envelope together with the present booklet. Keep such documents with the booklet.The cabinet does not generate any harmful vibration.

WE HEREBY DECLARE THAT THE EQUIPMENT COMPLIES WITH ITALIAN DECREE LAW DATED 25/Jan/1992 N° 108 THAT IMPLEMENTS EEC DIRECTIVE 89/109 CONCERNING MATERIALS AND OBJECTS FIT FOR CONTACT WITH FOODSTUFFS.

Jobs on the thermostat are reserved for the technical after-sales service.

LOADING PRODUCTS

Switch the cabinet on using the wall cutoff switch. As soon as the cabinet is on it will start its cooling cycle. Allow about two hours before loading any products, which must already be at their preservation temperature. THE CABINET IS FACTORY-SET FOR THE ANTICIPATED PERFORMANCE.

When loading products make certain that:

- they are similar in size and type;
- they do not obstruct the flow of refrigerated air.

When loading the cabinet consider the following load limits:

- base deck (all versions): 200 kg/m2
- shelf - SV version: 135 kg/m2
- service counter: 35 kg

NOTE: for full-load SV versions (base deck+shelf), the use of stationary feet is recommended.

The cabinet was only designed and constructed for the display of fresh foods like fruits and vegetables, dairies, drinks and packaged meat (class 3M2). Its function is preserving food temperature, not lowering it. Therefore, when loaded, the foods must already be at their preservation temperature. This is why foods that have been overheated must never be introduced in the cabinet.

DEFROSTING

The number and duration of defrosts are factory-set. Defrost adjustment is reserved for the technical after-sales service.
Defrost-water is collected by a drain tube and conveyed to an evaporation tray located in the base of the cabinet. Periodically check that defrost water flows off normally. Otherwise, stick a blunt flexible probe inside the drain to unclog it.

PRESCRIPTIONS AND RESTRICTIONS

KEEPING PHARMACEUTICALS, GLASS BOTTLES OR FLASKS in the cabinet is strictly forbidden as they could get broken and entail a safety hazard (fig. 13).

Do not remove covers or panels that require the use of tools, except for the condenser guard, which needs to be removed to clean the condenser. MOST OF ALL DO NOT REMOVE THE ELECTRIC CONTROL BOARD COVER.

Do not expose the equipment to atmospheric agents.

Do not use direct or indirect water jets on cabinet. Do not touch the equipment with damp or wet hands or feet; do not use it while barefoot.

ATTENTION: The refrigerating system causes no chemical change in the defrost water produced by the cabinet, which is merely the result of the moisture contained in the air circulating inside. Defrost water may however mix with pollutants resulting from the nature of the products stored, the preservation conditions thereof and possibly also from residues or accidentally broken liquid containers, or from the use of unauthorized cleaning agents. THE WATER PRODUCED BY THE REFRIGERATING SYSTEM OR USED FOR CLEANING THE SAME MUST THEREFORE BE DISPOSED OF THROUGH THE SEWER OR PURIFICATION SYSTEM IN COMPLIANCE WITH THE REGULATIONS IN FORCE.

ANY OTHER USE NOT EXPLICITLY MENTIONED IN THIS BOOKLET MUST BE CONSIDERED AS HAZARDOUS. THE MANUFACTURER DISCLAIMS ALL LIABILITY FOR DAMAGE RESULTING FROM IMPROPER, INCORRECT OR UNREASONABLE USE.

TILTING THE CABINET (versions LS and RCB only)

GALILEO cabinets version LS and RCB, are delivered ready to be tilted downwards.
ATTENTION: this is only possible to the front. It is absolutely forbidden to tilt it to the back.
Proceed as follows:

CAUTION

TWO PEOPLE ARE REQUIRED FOR THIS STEP. USE HEAVY-DUTY GLOVES.BEFORE PERFORMING ANY JOB ON THE CABINET, DISCONNECT IT FROM THE POWER MAINS.

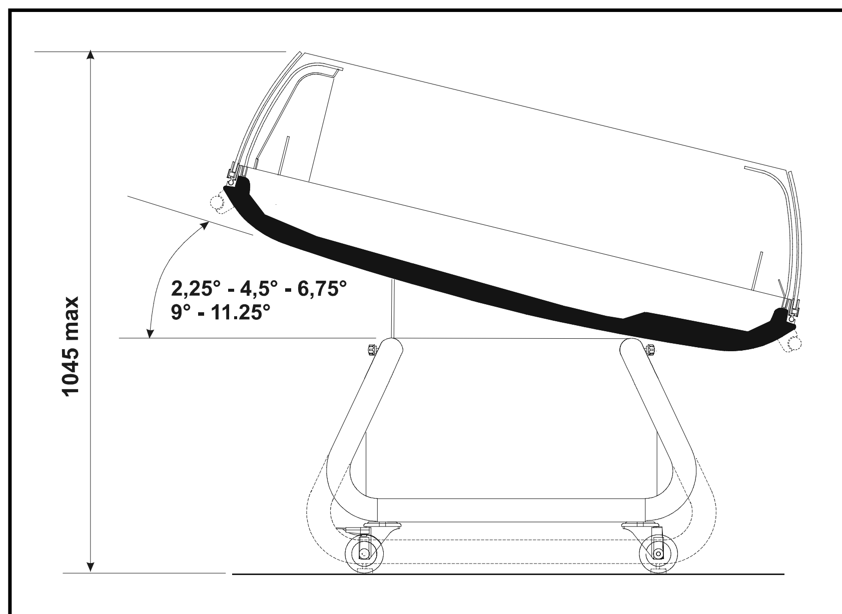
Remove the screws fastening the base deck to the rear part of the cabinet's base.



Lift the rear of the cabinet and hold it in position using the appropriate fastening screws.



The cabinet can be tilted in the 5 positions indicated below.



ATTENTION: keep the castors parallel and directed outwards as in the figure.

It is advisable to lower the cabinet daily in order to avoid moisture build-ups inside the front part of the base deck.

ATTENTION: when the cabinet is tilted, its performance shifts from class 3M2 to class 3H.

ADJUSTING CABINET HEIGHT (all versions)

GALILEO cabinets have 6 different available positions in height. Proceed as follows:

CAUTION

TWO PEOPLE ARE REQUIRED FOR THIS STEP. USE HEAVY-DUTY GLOVES.BEFORE PERFORMING ANY JOB ON THE CABINET, DISCONNECT IT FROM THE POWER MAINS.

REMOVE THE FILM FROM ALL PLEXIGLAS SURFACES

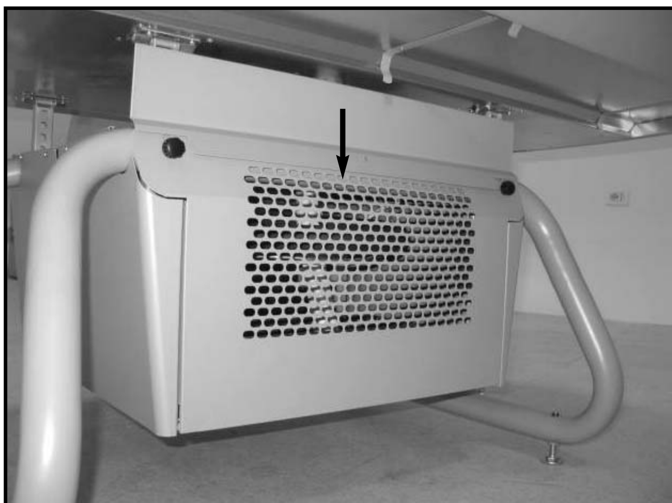
Remove the screws fastening the base deck to the front and rear part of the cabinet's base.



Lift the cabinet at the front and rear and again, hold it in position using the appropriate fastening screws.
Warning: in order to make this procedure easier for two people, tilt and lift the front and then the rear of the cabinet.

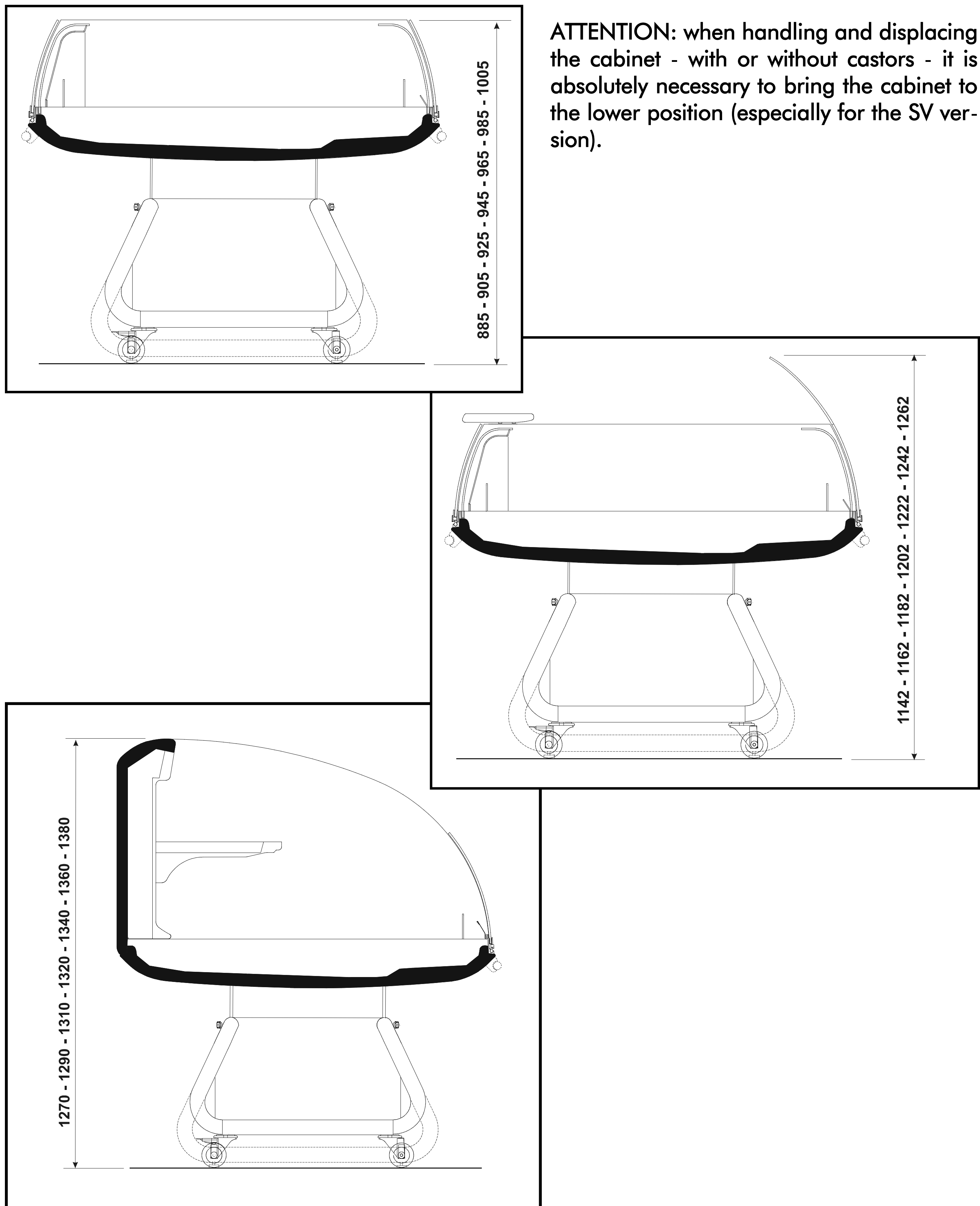


Then place the appropriate covers (only if the cabinet has been lifted more than 80 cm). Covers are installed to hide the gap that opens when the cabinet is raised.



ADJUSTABLE HEIGHT with 7 available positions (maximum height from starting position +120 mm)

ATTENTION: when handling and displacing the cabinet - with or without castors - it is absolutely necessary to bring the cabinet to the lower position (especially for the SV version).



CONVERTING THE CABINET FROM LIFT-UP GLAZING TO SELF-SERVICE

GALILEO cabinets can readily be converted from the curved lift-up glazing version to the self-service version and the other way around. Proceed as follows:

CAUTION

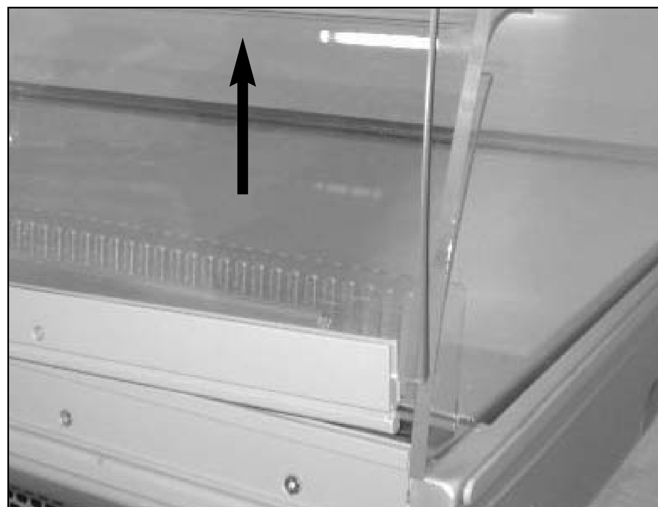
TWO PEOPLE ARE REQUIRED FOR THIS STEP. USE HEAVY-DUTY GLOVES.BEFORE PERFORMING ANY JOB ON THE CABINET, DISCONNECT IT FROM THE POWER MAINS.

REMOVE THE FILM FROM ALL PLEXIGLAS SURFACES

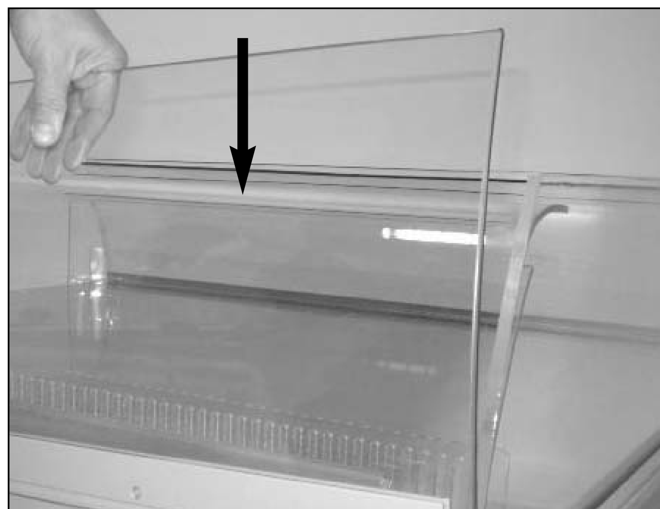
Remove the plastic screws securing the front cabinet glazing.



Remove the glazing from its slot.

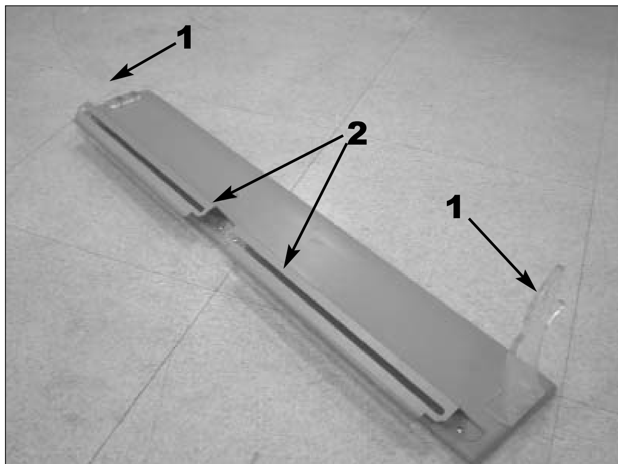


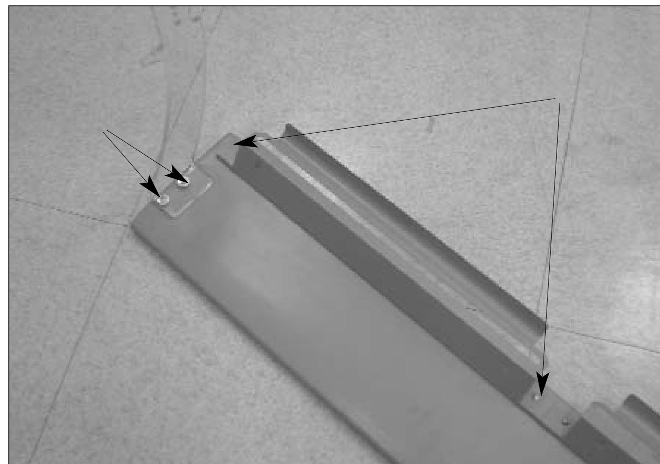
Slide the new glazing into the slot and secure it using the plastic screws again.



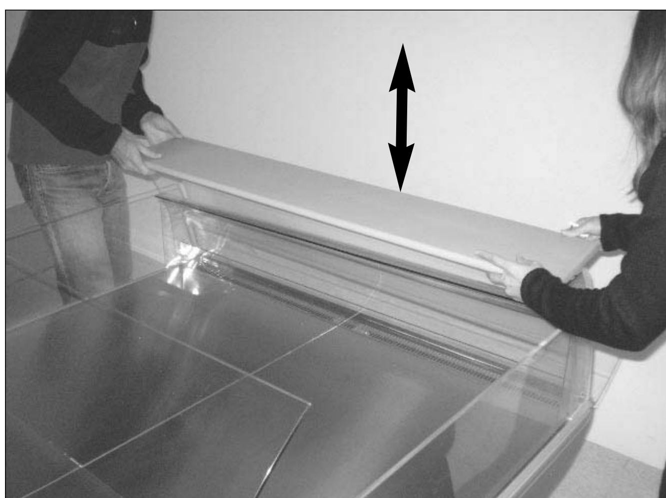


La banchina è costituita da elementi separati: prima del suo montaggio sul mobile è necessario assemblarla fissando prima i montanti laterali (1) e quindi i supporti accessori (2) nelle apposite sedi sulla parte inferiore.



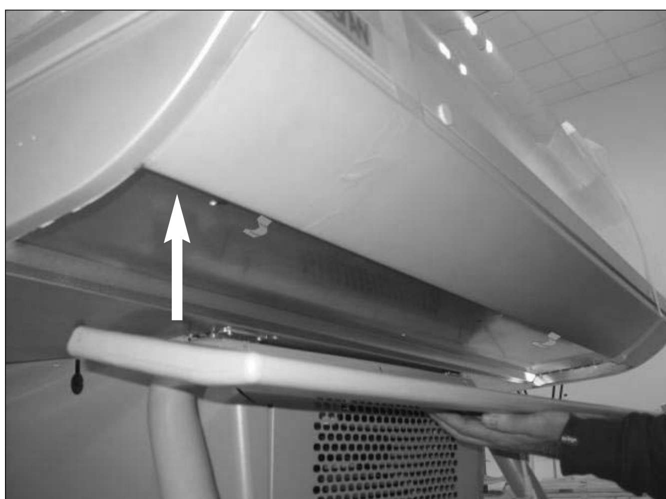


The counter can easily be removed or put back in service by simply inserting the side supports into the appropriate slots on the sides of the cabinet.





On Galileo L, the removed counter can be lodged on the edge of the cabinet by simply placing it in the appropriate seating under the cabinet and then fastening it by the use of the clips supplied to the purpose. This does not apply to Galileo N.





CABINET MULTIPLEXING

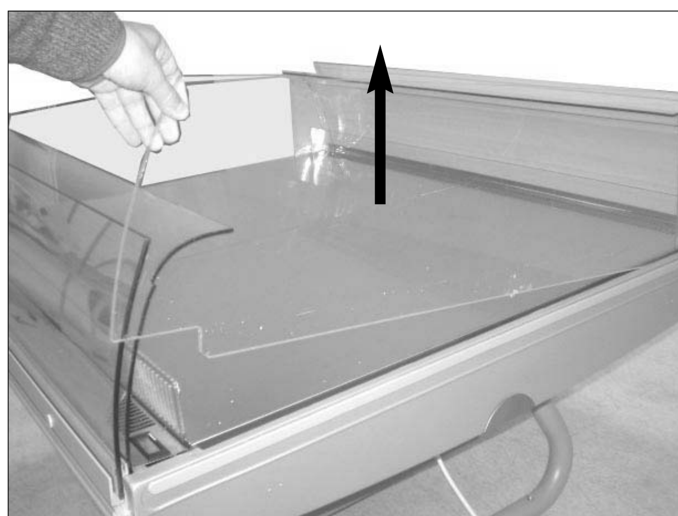
GALILEO cabinets can easily be multiplexed following the instructions below:

CAUTION

TWO PEOPLE ARE REQUIRED FOR THIS STEP. USE HEAVY-DUTY GLOVES.BEFORE PERFORMING ANY JOB ON THE CABINET, DISCONNECT IT FROM THE POWER MAINS.

REMOVE THE FILM FROM ALL PLEXIGLAS SURFACES

Remove Plexiglas endwalls from the side to be multiplexed onto the next cabinet.



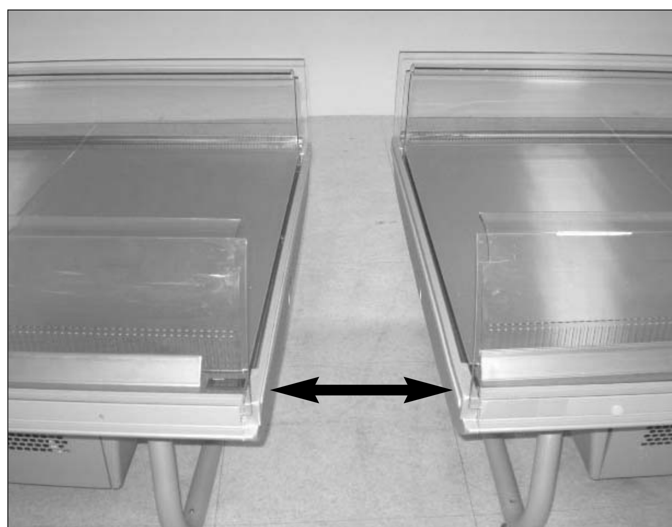
Remove bottom plates using a screwdriver.



Place the Plexiglas sides in the appropriate compartment on top of the evaporator. Put bottom plates back in place.

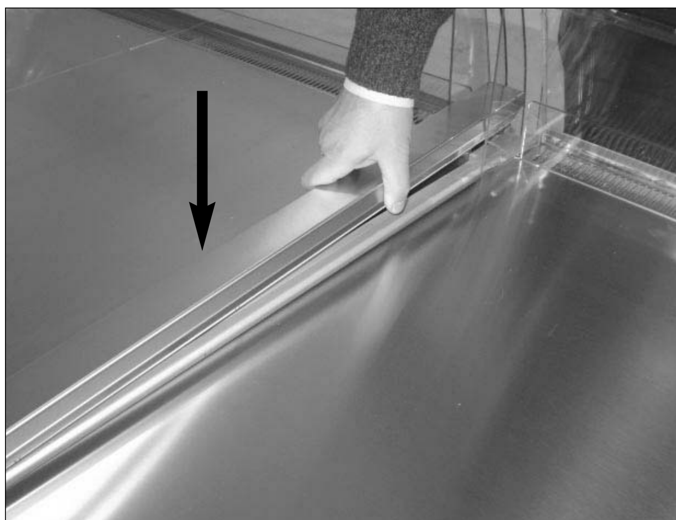


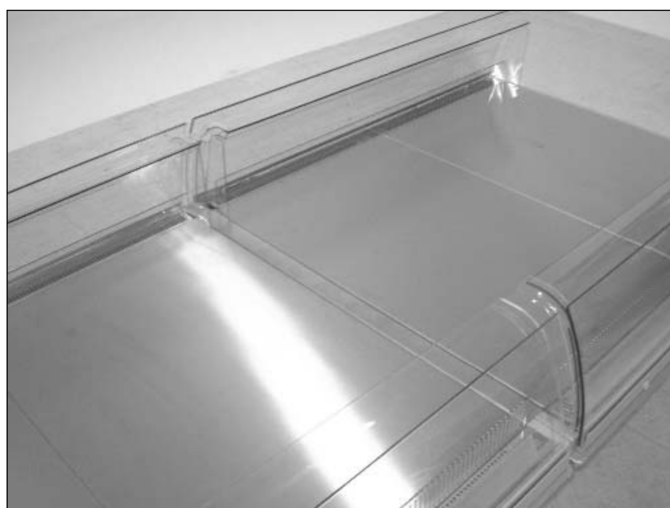
Bring the cabinets near each other. **Ensure that their air discharge and air return are not inverted.**



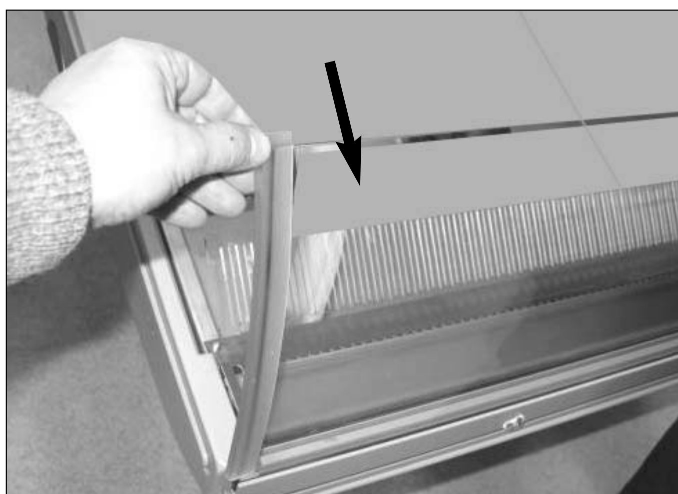
ATTENTION: this cannot be done if the cabinet is equipped with double-glass sides.

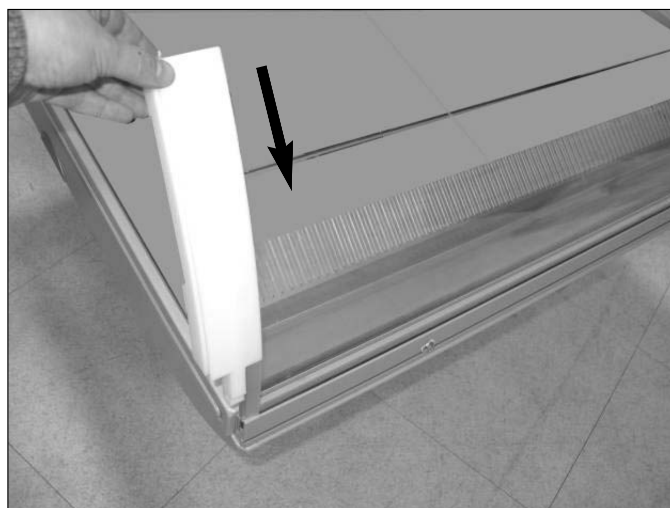
Place the stainless steel joint cover on the joint between the base decks.





Place the plastic seal on the glazing of the cabinet.
Then position the appropriate clear Plexiglas joint cover at the front and rear.







POSITIONING BACK-TO-BACK CABINETS

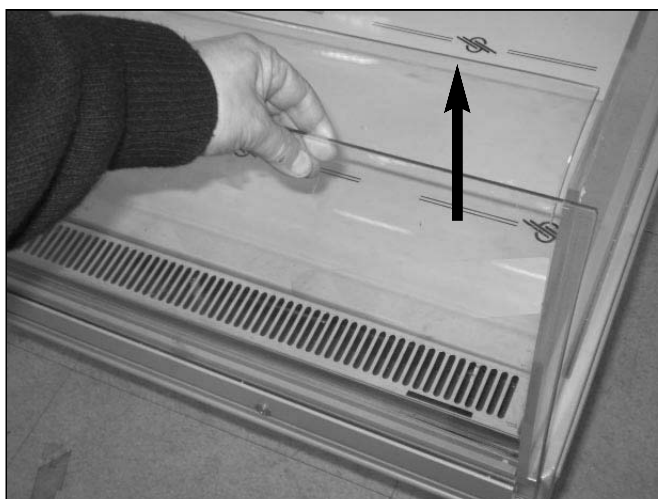
GALILEO cabinets SL version can easily be placed back to back by strictly following the instructions below:

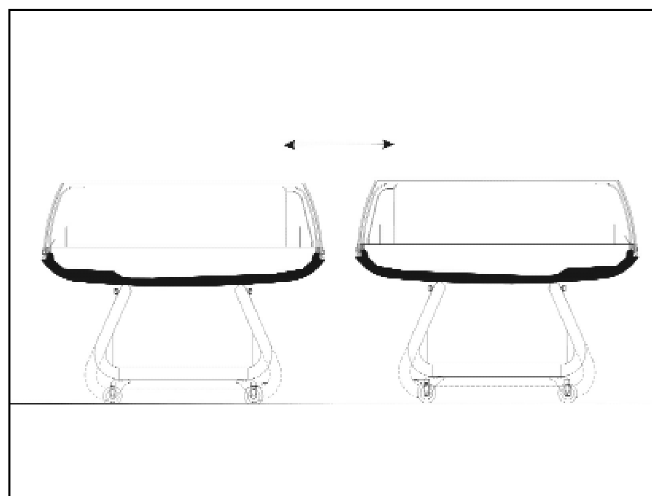
CAUTION

TWO PEOPLE ARE REQUIRED FOR THIS STEP. USE HEAVY-DUTY GLOVES.BEFORE PERFORMING ANY JOB ON THE CABINET, DISCONNECT IT FROM THE POWER MAINS.

REMOVE THE FILM FROM ALL PLEXIGLAS SURFACES

Remove the rear glazing (air discharge side) from its slot and bring the cabinets near each other. **Ensure that air discharge zones are on the same side.**

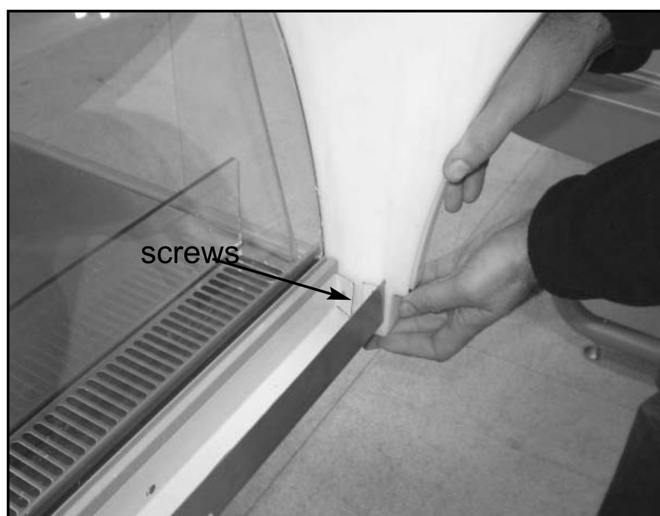




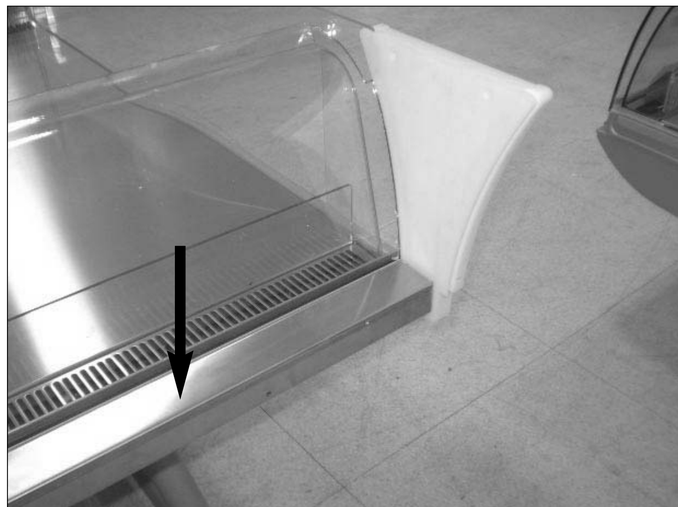
Install the bottom part of the middle completion fitting by **inserting it in the appropriate slots on the front aluminium profile.**

Place the side retaining panels and fasten them using metric screws M6.

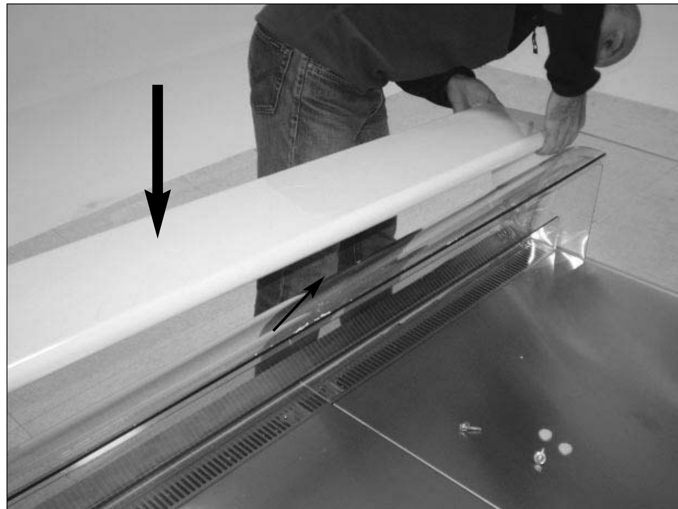




Install the cover on the lower part.



Place the upper counter and secure it to the restraining panels on the sides using metric screws M6 as shown in the picture.





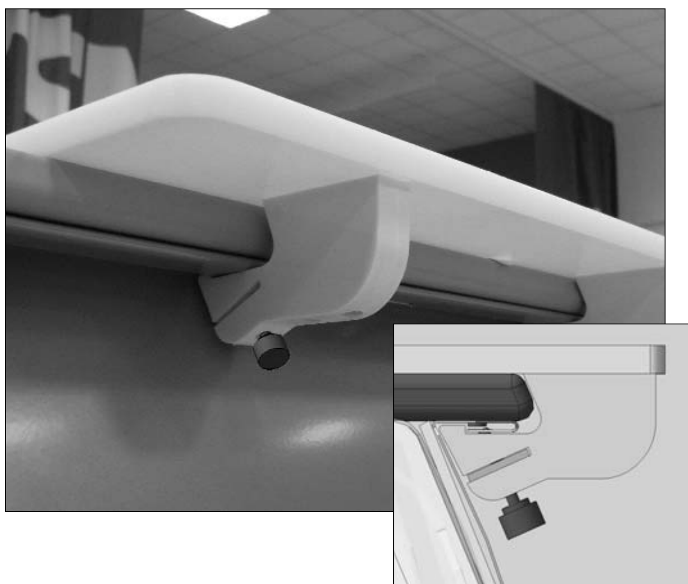
CAUTION: When installing multiple-cabinet runs (e.g a 4-cabinet island), the cabinets must be multiplexed in back-to-back couples and only after that must they be installed side by side.

ASSEMBLY OF ACCESSORIES ONTO THE COUNTER

Counter accessories are easily assembled using the appropriate supports (and the fastening screws for the cutting board) as shown in the pictures.

REMOVE THE FILM FROM ALL PLEXIGLAS SURFACES

CUTTING BOARD



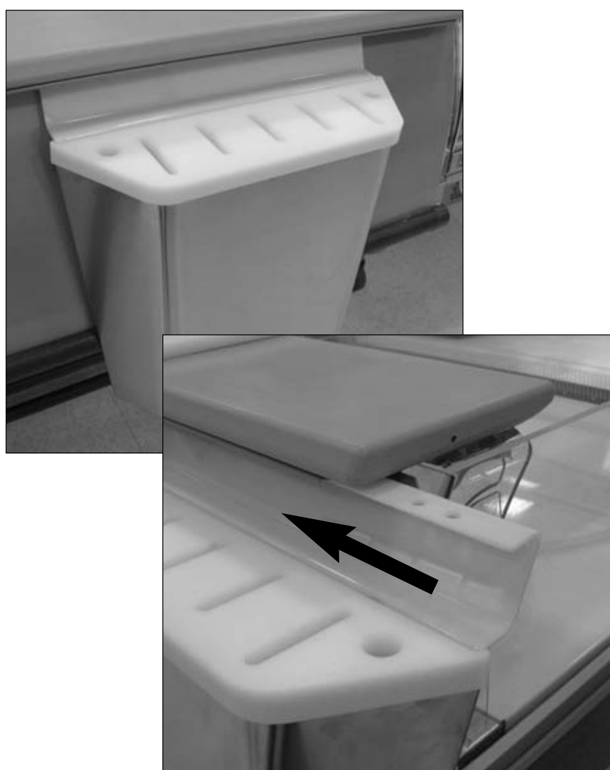
PAPER STORAGE



ROLL HOLDER



KNIFE RACK



ORDINARY MAINTENANCE BY THE USER

ATTENTION! BEFORE ANY MAINTENANCE OR CLEANING ACTION RESERVED FOR THE USER, DISCONNECT THE EQUIPMENT FROM THE POWER MAINS USING THE WALL MASTER CUTOFF SWITCH.

IMPORTANT: During maintenance or cleaning, be sure that the light in the working area is sufficient. If necessary, use an additional source of light. Exercise caution also when near the hot and moving parts marked with the relevant symbol. The use of heavy-duty gloves is recommended.

CABINET CLEANING

1) Every week clean the outer surfaces of the showcase with mild soap or detergent in lukewarm water only. Wipe carefully with a soft cloth. Never clean it using inflammable or scouring agents, alcohol, acetone or solvents. NEVER CLEAN THE CABINET BY THE USE OF WATER JETS. Clean glass surfaces using glass-cleaning products only. The use of water is not recommended here, as it may cause calcium deposits to build up.

2) Every month clean the inside surfaces or the cabinet following the instructions provided in the previous paragraph. When cleaning the inside parts observe the instructions here below:
• Disconnect the cabinet from the power mains using the wall master cutoff switch;
• Empty the cabinet, store its contents in coldrooms or refrigerators that are adequate for keeping the requisite preservation temperature.
• Wait until the cabinet has reached ambient temperature and then clean according to the instructions above.
• After having carefully checked that the cabinet is completely dry, switch it on.
• Allow a couple of hours before loading the products back again.

3) Clean the condenser at least every 30 days with a hard non-metal brush, taking off dust and dirt from between the fins. To access the condenser in the self-contained versions, it is necessary to disconnect the equipment from the power mains and then remove the appropriate rear guard using a screwdriver fitted with a P2 cross-bit (see figs. 19, 20, 21 and 22 on page 7). A dirty condenser does not cool properly, which results in a waste of energy and in poor performance. Wear heavy-duty gloves when cleaning the condenser.

4) Defrost the cabinet every three months to let the frost that may have formed between the evaporator fins melt, as this would otherwise prevent correct operation. Proceed according to the instructions for cleaning the inside surfaces, paragraph 2, but allow a longer wait time for the ice to melt completely.

LIGHTING: lamps must be replaced by the after-sales service only.

Any maintenance operation not dealt with above, must be carried out by the authorized after-sales service or by qualified personnel.

EMERGENCY SITUATIONS

1) The cabinet will not start or will not keep on working:
- there may be a general blackout;
- the wall master switch may be off;
- the plug of the appliance may be out of the power socket.

If power failure is not due to any of the above causes, call the nearest after-sales service immediately, empty the cabinet and store the foods in coldrooms or refrigerators that may ensure their preservation temperature.

2) The cabinet will not cool properly
- the condenser may be dirty and therefore unable to exchange heat. If it is obstructed with dust or dirt, clean thoroughly;
- make sure that the cabinet has been loaded properly;
- if the cabinet has not been defrosted for longer than 3 months, Defrost and clean it before starting normal operation;
- make sure that the cabinet is not exposed to sources of heat or draught;
- make certain that ambient conditions comply with the requirements in this manual;
- check that the cabinet is perfectly horizontal by the use of a spirit level.

Should insufficient cooling persist, resort to the nearest after-sales service.

IN CASE OF A GAS LEAK OR FIRE, do not breathe inside the room that houses the cabinet before having aired it properly. Turn the cabinet off by the master switch ahead. DO NOT USE WATER BUT ONLY DRY EXTINGUISHERS TO PUT OUT THE FIRE.

3) The cabinet is noisy:
- make sure that screws and bolts are tight;
- check that the cabinet is perfectly horizontal by the use of a spirit level.

Should the inconvenience persist, contact the nearest after-sales service.

FRANCAIS

LÉGENDE

"-" première émission:

A, B, C..... indice de révision de chaque chapitre

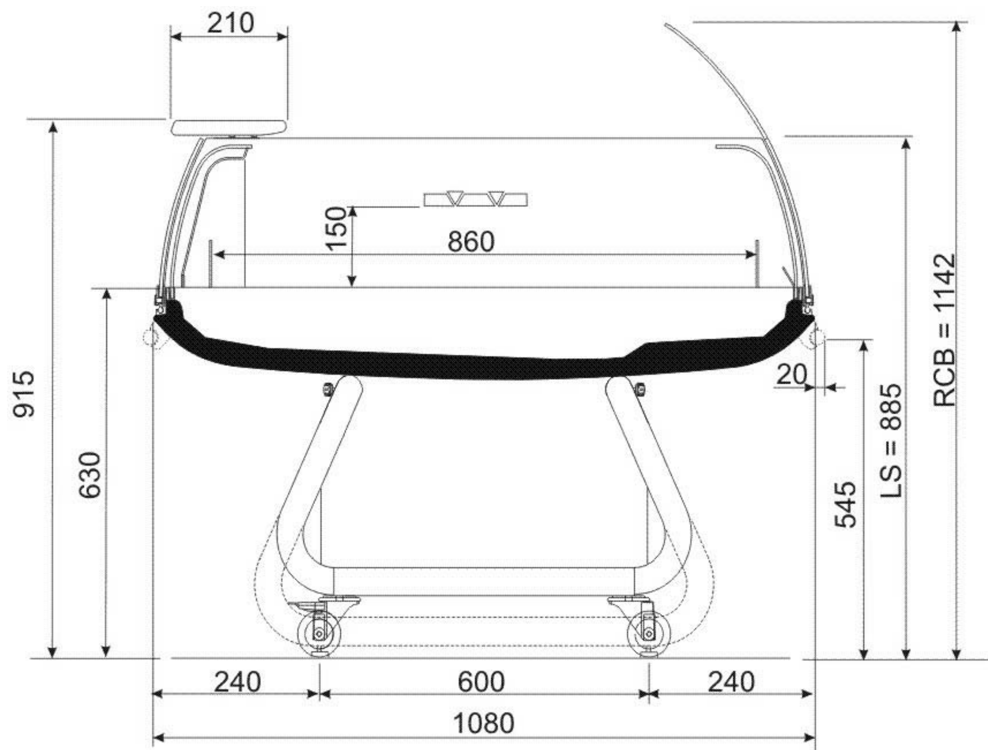
Aux fins de la Directive Équipements sous Pression (97/23/CE), ce meuble est classé comme faisant partie de la catégorie 1.

Pour les circuits sous pression le produit P x V est inférieur à < 200 bars / litre, pour les tuyaux DN < 32 et le fluide opérateur du circuit de réfrigération appartient au groupe 2. Les composants du circuit sont classés dans la catégorie 1.

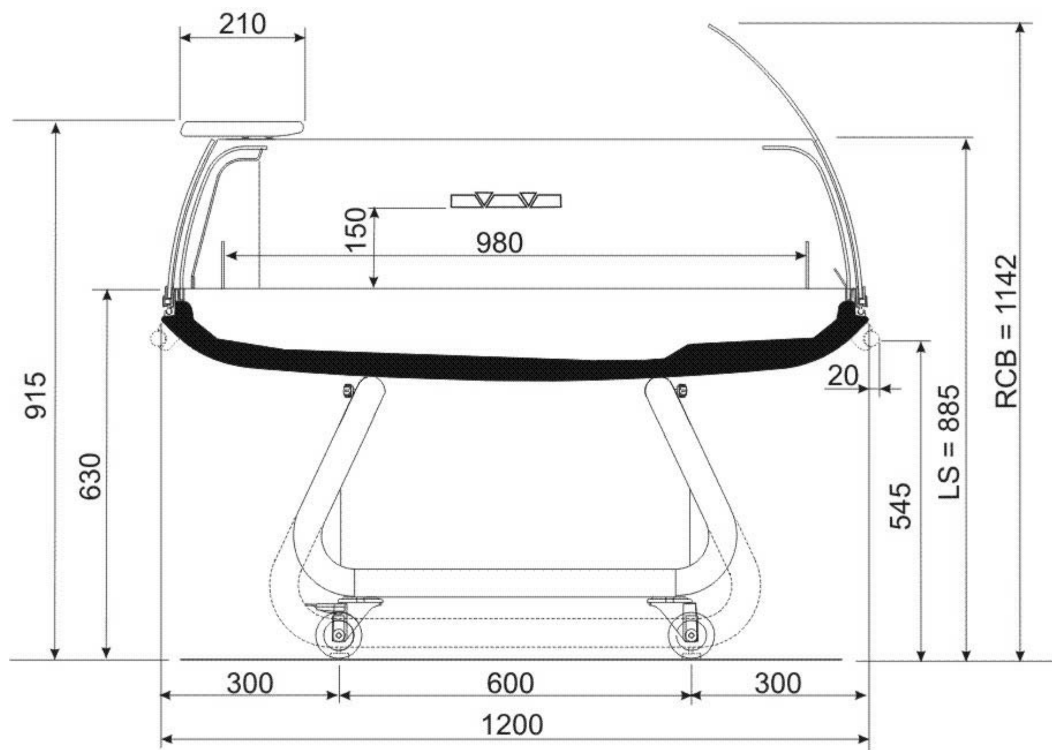
Ce meuble répond à la Directive Machines (98/37/CE) et est exclu de la sphère d'action de la directive PED sur la base de l'article 1.3.6.

COUPES DES MEUBLES

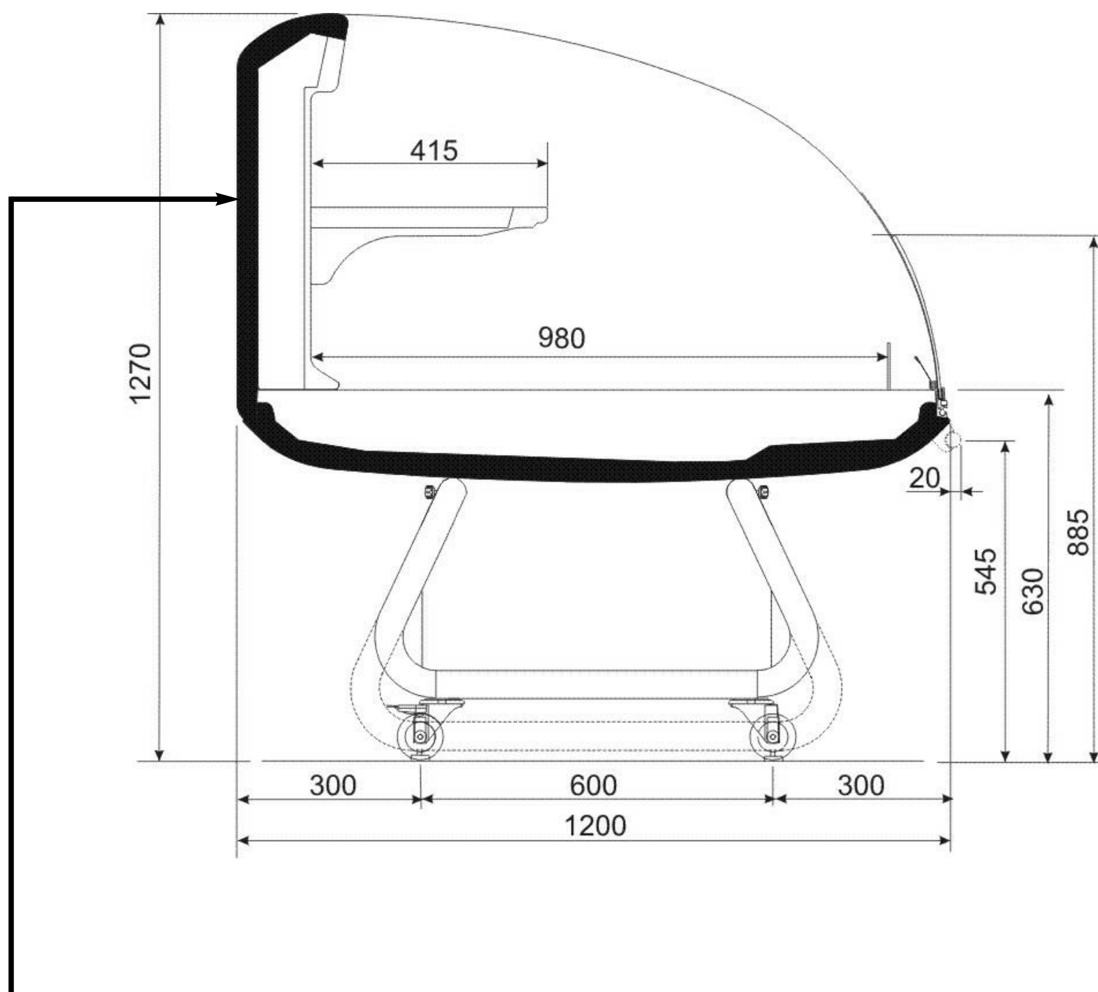
GALILEO N



GALILEO L



GALILEO SV



IMPORTANT: La version SV avec roues doit être déplacée seulement EN POUSSANT SUR LA PARTIE ARRIÈRE.

DONNÉES TECHNIQUES



PLAQUETTE DES DONNÉES

ÉLIMINATION DU MEUBLE

Pour des raisons inhérentes à la protection de l'environnement, et en conformité avec ce qui est disposé par les Directives 2002/96/CE et 2003/108/CE, 2002/95/CE (transposées par les Décrets Législatifs n. 151 du 27.07.05), les meubles pour produits réfrigérés et surgelés doivent être - au terme de leur cycle de vie - éliminés et recyclés de façon appropriée. En s'assurant que cela soit fait, l'utilisateur contribue à prévenir de façon significative les potentielles conséquences sur l'environnement et sur la santé.
Les meubles avec installation de réfrigération et équipés de fiche d'alimentation (et donc prêts à l'installation), sont définis WEEE: "Waste Electrical and Electronic Equipment" (déchets des équipements électriques et électroniques). Par conséquent, il faut observer les prescriptions suivantes pour le traitement en "fin de vie":
- Conférer les meubles aux **centres appropriés spécialisés dans la récupération et le recyclage des WEEE**.
- En alternative, rendre les meubles au revendeur ou au constructeur.
- Quoi qu'il en soit, la récupération des WEEE à soumettre à des opérations de traitement doit être effectuée en adoptant des critères qui garantissent la protection des appareillages utilisés seulement durant le transport et durant les opérations de chargement et de déchargement. Ne pas laisser les appareils sans surveillance même peu de jours.
- Éviter d'endommager le circuit de réfrigération qui contient des fluides ayant de potentiels effets nuisibles sur l'écosystème et sujets à des prescriptions particulières.
- S'assurer de la fermeture des portillons et fixer de façon adéquate les parties mobiles.
- Débrancher la fiche d'alimentation des appareillages hors d'usage et couper le câble d'alimentation de manière à les rendre inutilisables.

Le symbole reporté sur la plaque matriculaire du meuble et sur la documentation d'accompagnement, indique que:
- le produit a été mis en circulation après la date du 13 août 2005;
- **le produit est sujet à la "collecte différenciée", il ne doit pas être traité comme déchet ménager et ne peut être conféré en décharge.**
Pour de plus amples informations sur le traitement, la récupération et le recyclage de ce produit, contacter le bureau local approprié, le service de ramassage des déchets ménagers ou le revendeur chez qui le produit a été acheté.

ON DÉCLARE QUE LE MEUBLE EST CONFORME À LA DIRECTIVE RoHS 2002/95/EC

TYPOLOGIES DES MATÉRIAUX A ÉLIMINER

Typologies des matériaux d'EMBALLAGE:
- Bois
- Polystyrène
- Polyéthylène
- Carton

Typologies des matériaux du MEUBLE:
- Tuyau en fer (châssis inférieur)
- Cuivre Al (circuit frigorifère, installation électrique, finitions variées)
- Plexiglas (joues et déflecteurs internes)
- Verre trempé (façade)
- Abs (extérieur cuve)
- Polyuréthanne expansé (isolation)
- Tôle galvanisée (base, parties internes)
- Polyéthylène (tablette)

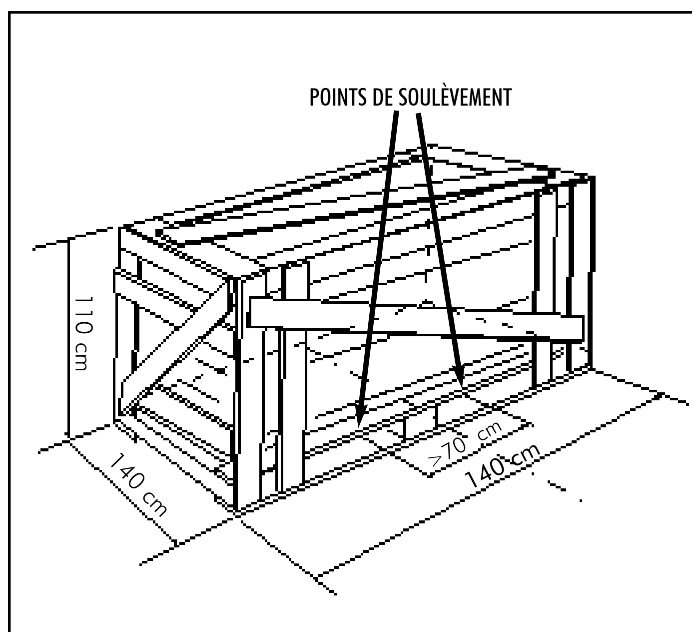
TRANSPORT DU MEUBLE

Le meuble est contenu dans un emballage spécifique pourvu d'une base en bois qui en permet le déplacement par chariots élévateurs. S'il faut transporter le meuble, utiliser exclusivement sa base en bois ou une base équivalente; utiliser un chariot élévateur à main ou électrique capable de transporter et de soulever ces meubles.

Les dimensions de l'emballage et les poids du meuble, vide et emballé, sont reportés ci-dessous.

Les opérations de déplacement doivent être faites par le service après-vente autorisé.

La température de stockage doit être comprise entre -25°C et + 55°C, l'humidité doit être comprise entre 30% et 95%. Le meuble doit être placé à l'abris du soleil et des intempéries.





GALILEO	LS		RCB		SV
	L	N	L	N	
POIDS DU MEUBLE (Kg)	130	125	145	140	160
POIDS DU MEUBLE AVEC EMBALLAGE (kg)	158	153	173	168	188

INSTALLATION DU MEUBLE

Avant de connecter le meuble, s'assurer que les données sur la plaquette technique correspondent aux caractéristiques du réseau électrique auquel il doit être branché (voir chapitre 040).

Pour un fonctionnement correct du meuble, vérifier qu'il est posé sur un sol bien mis à niveau, qu'il n'est pas proche de sources de chaleur et/ou de radiations solaires directes, de portes, de fenêtres, de ventilateurs et de bouches d'aération et qu'il y a l'espace frontal nécessaire afin de permettre son utilisation par la clientèle.

IMPORTANT: dans la position de service, si elle est prévue, le meuble doit avoir les roues pivotantes bloquées à l'aide des leviers appropriés ET POSITIONNÉS PARALLÈLEMENT AU CHÂSSIS (voir fig. 1). La version SV avec roues doit être déplacée seulement EN POUSSANT SUR LA PARTIE ARRIÈRE.

Le milieu ambiant dans lequel sera placé le meuble doit être conforme à ce qui est indiqué au tableau suivant.

TYPE D'ESPACE	FERMÉ
TEMPÉRATURE	25 °C
HUMIDITÉ RELATIVE	60 %
ÉCLAIRAGE	100 lx



fig. 1

IMPORTANT: En amont du meuble, il faut installer un interrupteur sectionneur multipolaire ayant une distance minimale entre les contacts de 3 mm et un pouvoir d'interruption adapté. La position de l'interrupteur sectionneur doit être telle qu'il puisse facilement être actionné par l'opérateur dans une situation d'URGENCE (distance maximale 3 m).

L'installation doit être effectuée suivant les instructions du constructeur, par du personnel professionnellement qualifié et conformément aux normes sur les installations électriques en vigueur dans chaque pays. Une mauvaise installation peut causer des dommages aux personnes, animaux ou choses, pour lesquels le constructeur ne peut être tenu responsable. Le meuble est fourni avec câble et fiche correspondante d'une longueur de 1,5 m, il est donc indispensable de ne pas dépasser cette longueur pour le branchement à la prise murale.

ATTENTION: Le câble d'alimentation doit être bien détendu et placé de façon à être à l'abri des éventuels chocs, loin de liquides, de l'eau et de sources de chaleur et ne doit en aucun cas être endommagé (s'il l'était, le faire remplacer par du personnel possédant les autorisations légales). IL EST INTERDIT D'UTILISER DES PRISES D'ADAPTATION.

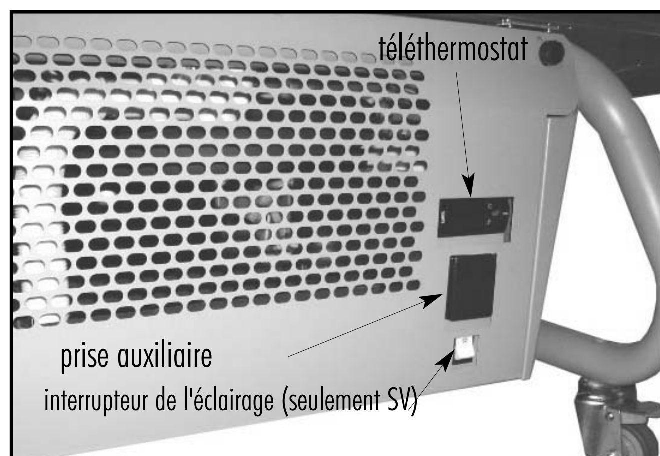
S'assurer que la tension d'alimentation corresponde aux données de la plaquette du meuble. En outre il faut considérer que les variations maximales de la tension d'alimentation permises sont de +/- 6%.

IMPORTANT: IL EST OBLIGATOIRE DE CONNECTER LE MEUBLE À LA TERRE. Le constructeur décline toute responsabilité si cette norme de sécurité n'est pas respectée. Si le meuble doit être installé loin de la source d'énergie électrique, prévoir un branchement conforme aux normes en vigueur.

CONTRÔLES ET RÉGLAGES SUR LE MEUBLE

TÉLÉTHERMOSTAT CAREL PJEZS0P00

Les meubles possèdent un téléthermostat CAREL PJEZS0P00 qui gère les fonctions de marche, de fin de dégivrage et de minuterie. Le téléthermostat est placé sur l'arrière du meuble (sur la façade dans les versions SV). Les spécifications de tarage sont reportées au chapitre 030.



PRISE AUXILIAIRE DE COURANT

Sur la partie postérieure du meuble (sur la façade dans les versions SV), en plus du téléthermostat de réglage du meuble, on trouve une prise auxiliaire de courant à disposition des exigences de l'utilisateur, comme par exemple le branchement d'une balance.

ATTENTION: il est absolument INTERDIT d'utiliser la prise auxiliaire de courant pour brancher les meubles entre eux.

Le thermomètre placé à l'intérieur du meuble visualise la température à l'intérieur de la vitrine; le téléthermostat placé sur la base visualise la température de contrôle et de fonctionnement.

COMMENT ACCÉDER AU GROUPE ET AU CADRE ÉLECTRIQUE

Pour accéder au cadre électrique et au groupe placés dans la base du meuble il suffit de desserrer les vis de fixation des carénages de la base munies d'une poignée appropriée et d'extraire celles-ci de l'encastrement dans la partie inférieure.

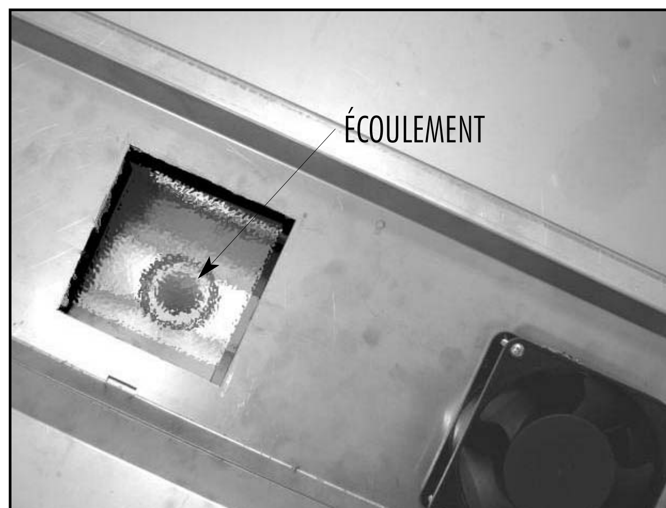




ÉCOULEMENT DU MEUBLE

Le meuble est équipé d'un écoulement pour l'évacuation de l'eau de dégivrage et de lavage placé sur la cuve du meuble. Il est possible de contrôler l'écoulement par un portillon approprié en plastique transparent; pour y accéder, enlever les plans de fond à l'aide d'un tournevis. Contrôler périodiquement l'évacuation de l'eau, éventuellement intervenir sous le meuble en démontant le siphon facilement accessible comme indiqué au chapitre précédent.





CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

L'installation électrique à l'intérieur du meuble est composée d'éléments de protection et de contrôle, adéquatement insérés dans le meuble. Les schémas et les listes de tarage des instruments de contrôle sont livrées dans une enveloppe fermée en plastique unis à ce manuel d'instructions et doivent être conservés avec celui-ci. Les données techniques du meuble, aussi reportées sur la plaquette des données placée à l'intérieur du meuble (voir fig. 9 page 5) sont indiquées dans le tableau III à la page 5. Le niveau de bruit généré par le fonctionnement du meuble est inférieur à 70 dB(A). Le meuble ne cause aucune vibration nuisible.

ON DÉCLARE QUE LE MEUBLE EST CONFORME AU D.L. DU 25/01/1992 N° 108 EN ACTIVATION DE LA DIRECTIVE CEE 89/109 CONCERNANT LES MATÉRIAUX ET LES OBJETS DESTINÉS À ENTRER EN CONTACT AVEC DES PRODUITS ALIMENTAIRES.

Le réglage du thermostat est réservé exclusivement au personnel technique du service après-vente.

CHARGEMENT DU PRODUIT

Mettre sous tension l'appareil en allumant l'interrupteur général mural. Le cycle de réfrigération commence alors. Après à peu près 2 heures de la mise en marche, il est possible de charger le meuble avec les denrées à exposer se trouvant déjà à leur température de conservation. LE MEUBLE EST RÉGLÉ EN USINE POUR FOURNIR LES PRESTATIONS PRÉVUES.

Pendant le chargement des denrées alimentaires faire attention à:

- que le chargement soit homogène en dimension et en genre de denrées;
- que les produits n'obstruent pas le passage de l'air réfrigéré.

Lors de son chargement, garder à l'esprit les limites suivantes de chargement:

- cuve (toutes les versions): 200 kg/m2
- étagère version SV: 135 kg/m2
- tablette: 35 kg

NOTE: dans les versions SV à pleine charge (cuve+étagère) nous conseillons d'utiliser les pieds fixes.

Le meuble a été projeté et produit exclusivement pour l'exposition de denrées alimentaires fraîches comme fruits et légumes, produits laitiers, boissons et viandes emballées (classe 3M2).
Le meuble est apte à conserver la température du produit mais pas à la refroidir. Les denrées alimentaires doivent donc y être introduites seulement si déjà refroidies à leur température de conservation. Les produits qui ont subi un réchauffement ne doivent donc en aucun cas être introduits dans le meuble.

DÉGIVRAGE DU MEUBLE

La durée et le nombre des dégivrages sont réglés directement à l'usine. Les éventuels réglages sont réservés exclusivement au service technique d'après-vente.
L'eau de dégivrage est récoltée par un écoulement prévu à cet effet et envoyée dans une cuvette d'évaporation placée dans la base du meuble. Contrôler régulièrement que l'eau de dégivrage coule normalement. Si tel n'était pas le cas, introduire une sonde flexible non pointue à l'intérieur de l'écoulement.

INTERDICTIONS ET PRESCRIPTIONS

IL EST INTERDIT D'INTRODUIRE DES PRODUITS PHARMACEUTIQUES OU BOUTEILLES ET EMBALLAGES EN VERRE DANS LE MEUBLE , car ils pourraient se casser et devenir dangereux (fig.13).

À l'exception de la protection du condenseur, dont l'extraction est nécessaire pour son nettoyage, NE PAS ENLEVER LES PROTECTIONS OU LES PANNEAUX POUR LESQUELS IL EST NECESSAIRE D'UTILISER DES OUTILS. EN PARTICULIER, NE PAS ENLEVER LA COUVERTURE DU CADRE ÉLECTRIQUE.

Ne pas laisser le meuble exposé aux agents atmosphériques.

Ne jamais utiliser de jets d'eau directs ou indirects sur le meuble. Ne pas toucher le meuble avec mains et pieds mouillés ou humides, ne pas l'utiliser les pieds nus.

ATTENTION:L'installation frigorifique ne comporte aucune modification de nature chimique de l'eau de dégivrage produite par le meuble et provenant exclusivement de la vapeur contenue dans l'air qui y circule.
Il peut cependant se produire que l'eau du dégivrage et de lavage se mélangent à des substances polluantes dues à la nature même du produit, à sa conservation et à d'éventuels résidus, à des ruptures accidentelles des confections contenant des liquides et à la possible utilisation de détergents interdits. Il est donc nécessaire que l'eau produite par les installations frigorifiques, ou utilisée pour leur lavage soit toujours éliminée au travers du réseau d'égouts ou d'une installation de dépuration conformes aux lois en vigueur.

TOUTE AUTRE UTILISATION NON EXPLICITEMENT INDIQUÉE DANS CE MANUEL, EST À CONSIDÉRER DANGEREUSE ET LE CONSTRUCTEUR NE PEUT EN AUCUN CAS ÊTRE RESPONSABLE DES ÉVENTUELS DOMMAGES QUI PEUVENT SE PRODUIRE A CAUSE D'UNE UTILISATION NON-CONFORME, ERRONÉE ET NON RAISONNABLE.

INCLINAISON DU MEUBLE (seulement versions LS et RCB)

Les meubles GALILEO, dans les versions LS et RCB, sont prédisposés pour être inclinés vers le bas.
ATTENTION: il est possible de le faire seulement en avant. Il est formellement interdit d'incliner le meuble vers l'arrière.
Agir selon la description suivante:

ATTENTION
CETTE OPÉRATION DOIT ÊTRE EXÉCUTÉE PAR DEUX PERSONNES. EMPLOYER DES GANTS DE PROTECTION. AVANT TOUTE INTERVENTION SUR LE MEUBLE, LE DÉBRANCHER DU RÉSEAU D'ALIMENTATION.

ENLEVER LA PELLICULE ADHÉSIVE DE TOUTES LES PIÈCES EN PLEXIGLAS

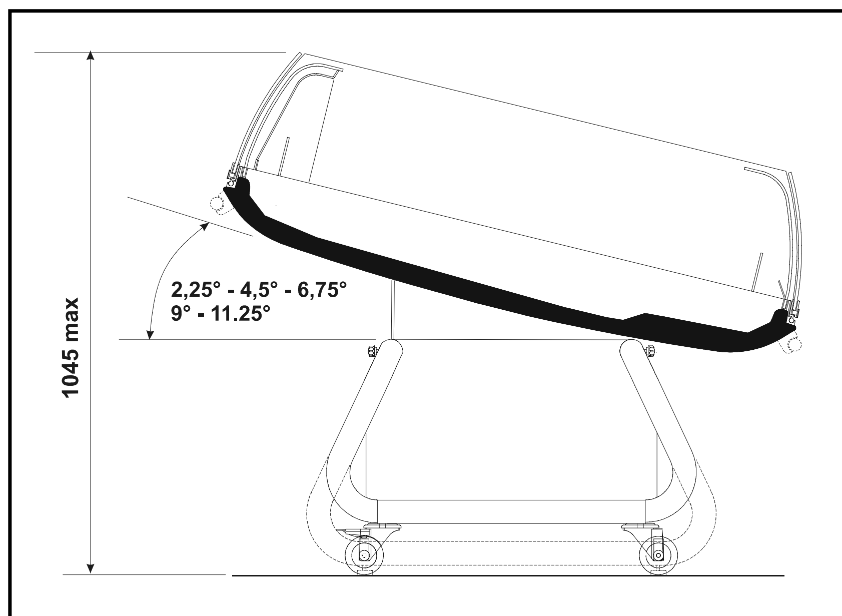
Enlever les vis qui fixent la cuve du meuble dans la partie postérieure à la base.



Lever la partie postérieure du meuble et le bloquer dans la position désirée toujours à l'aide des vis de fixation.



Le meuble peut être incliné dans les 5 positions indiquées ci-dessous.



ATTENTION: maintenir les roues parallèles et orientées vers l'extérieur comme indiqué sur la figure.

Nous conseillons d'abaisser tous les jours le meuble pour éviter la possible formation d'humidité dans la partie antérieure de l'intérieur de la cuve.

Attention: les prestations du meuble incliné passent de la classe 3M2 à la classe 3H.

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU MEUBLE (toutes les versions)

Les meubles GALILEO sont prédisposés pour être relevés en 6 positions différentes.
Agir comme décrit ci-dessous:

ATTENTION
CETTE OPÉRATION DOIT ÊTRE EXÉCUTÉE PAR DEUX PERSONNES. EMPLOYER DES GANTS DE PROTECTION. AVANT TOUTE INTERVENTION SUR LE MEUBLE, LE DÉBRANCHER DU RÉSEAU D'ALIMENTATION.

ENLEVER LA PELLICULE ADHÉSIVE DE TOUTES LES PIÈCES EN PLEXIGLAS

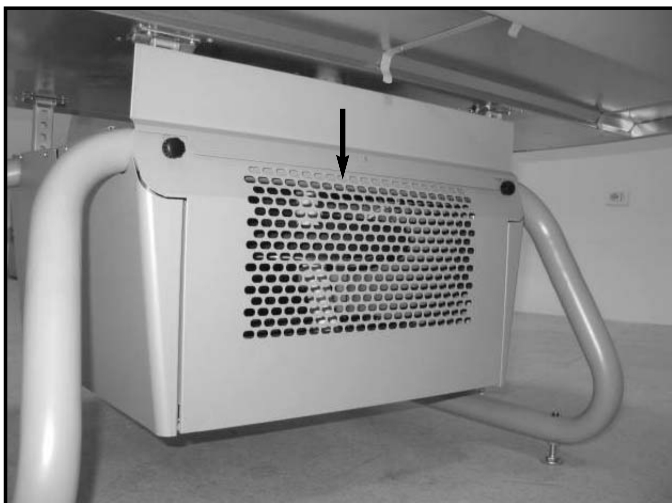
Enlever les vis qui fixent la cuve du meuble dans la partie postérieure et dans la partie antérieure à la base.



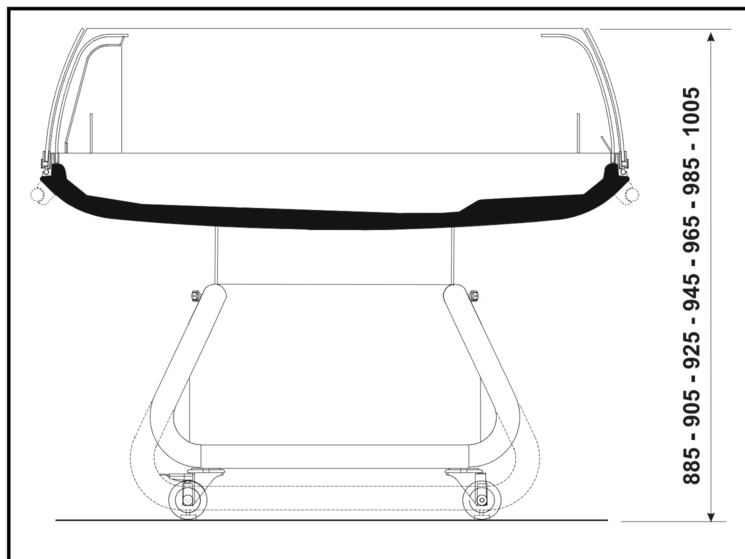
Lever le meuble aussi bien à l'avant qu'à l'arrière et le bloquer dans la position désirée toujours à l'aide de vis de fixation appropriées.
Attention: pour rendre cette opération plus aisée, le soulèvement du meuble doit être effectué par deux personnes en inclinant le meuble d'abord en avant puis en arrière.



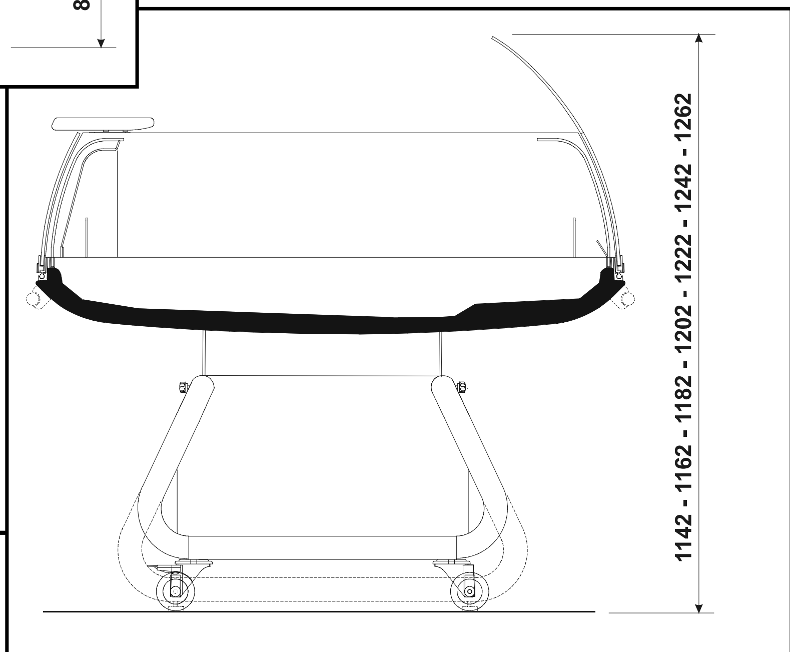
Monter ensuite les couvertures prévues (seulement en cas de meuble levé à plus de 80 cm) qui ont pour but de masquer l'espace qui se crée sous le meuble.

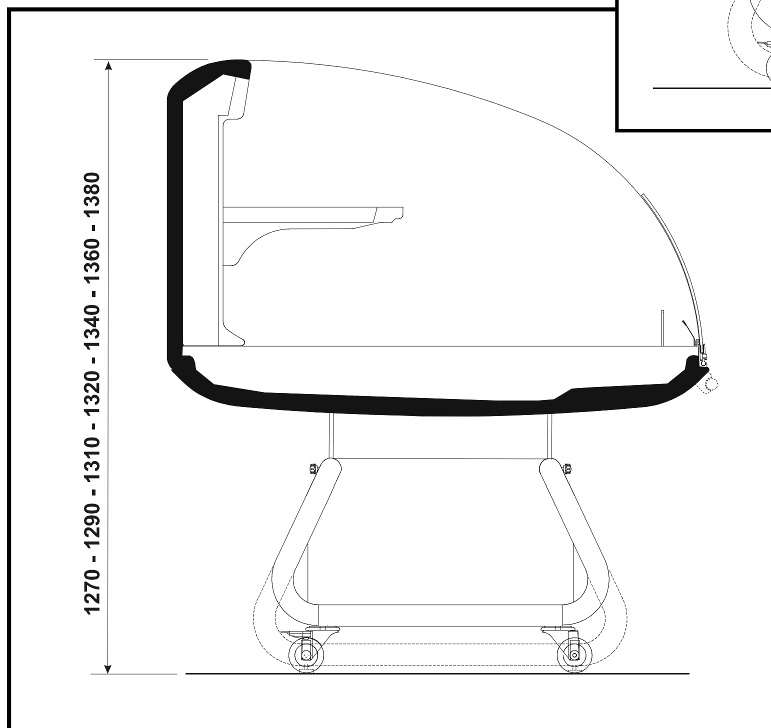


HAUTEUR VARIABLE avec possibilité de réglage en 7 positions (hauteur maximale partant de la position base +120 mm)



ATTENTION: pour la manipulation des meubles - avec roues et sans - il est indispensable de toujours abaisser le meuble (en particulier la version SV).





TRANSFORMATION DU MEUBLE DE LA VERSION AVEC VITRAGE ABATTABLE A LA VERSION LIBRE SERVICE

Les meubles GALILEO sont prédisposés pour une transformation rapide de la version avec vitre bombée abattable à la version en libre service et vice-versa. Agir selon la description ci-dessous:

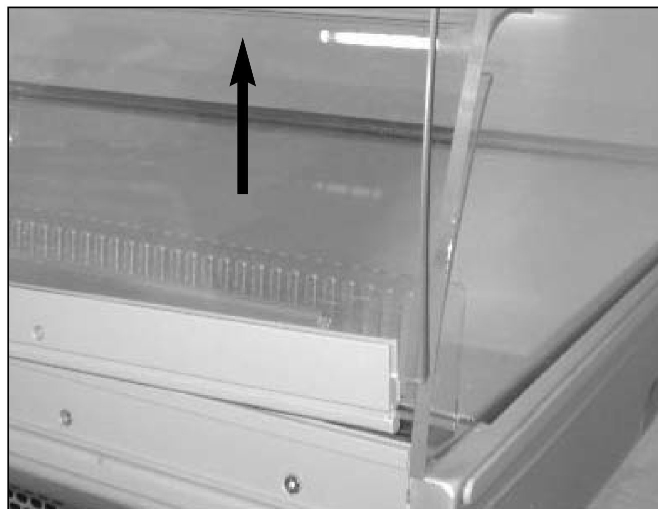
ATTENTION
CETTE OPÉRATION DOIT ÊTRE EXÉCUTÉE PAR DEUX PERSONNES. EMPLOYER DES GANTS DE PROTECTION. AVANT TOUTE INTERVENTION SUR LE MEUBLE, LE DÉBRANCHER DU RÉSEAU D'ALIMENTATION.

ENLEVER LA PELLICULE ADHÉSIVE DE TOUTES LES PIÈCES EN PLEXIGLAS

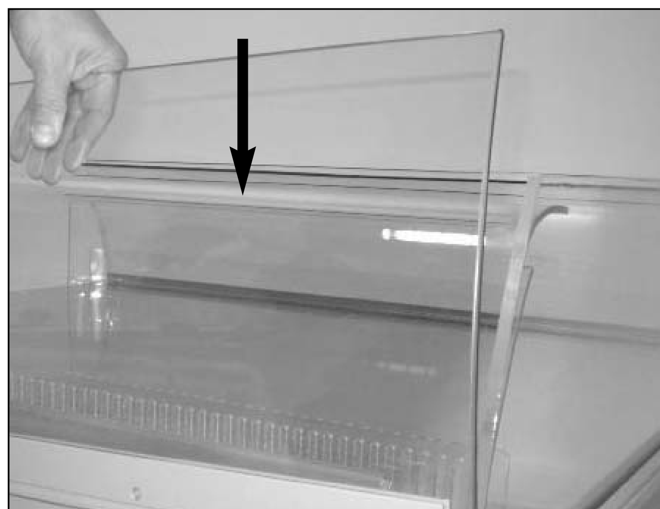
Enlever les vis en plastique qui fixent le verre avant du meuble.



Enlever le vitrage de son logement.

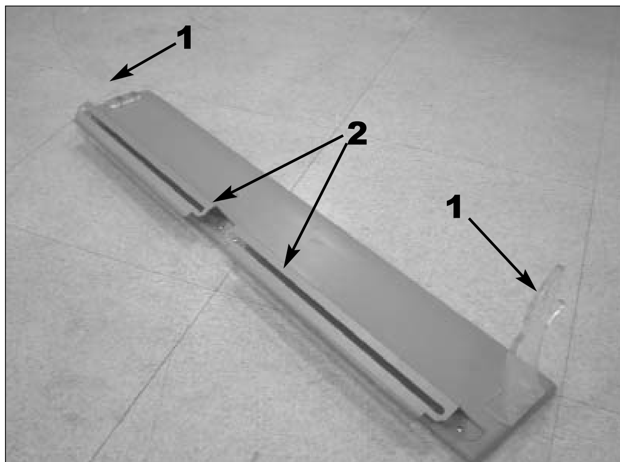


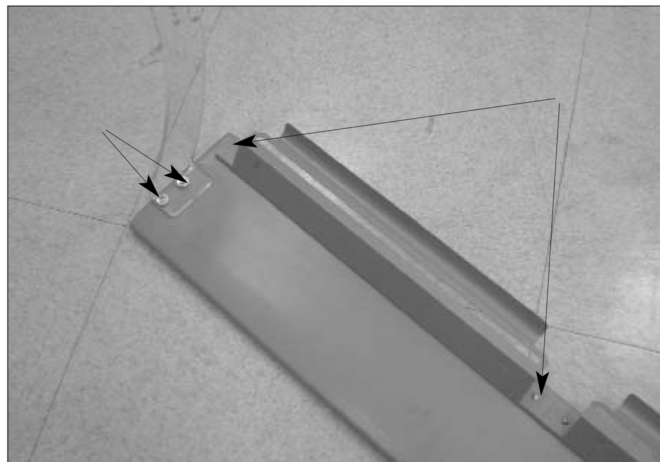
Insérer le nouveau vitrage dans son logement et la fixer à nouveau au meuble à l'aide des vis en plastique appropriées.



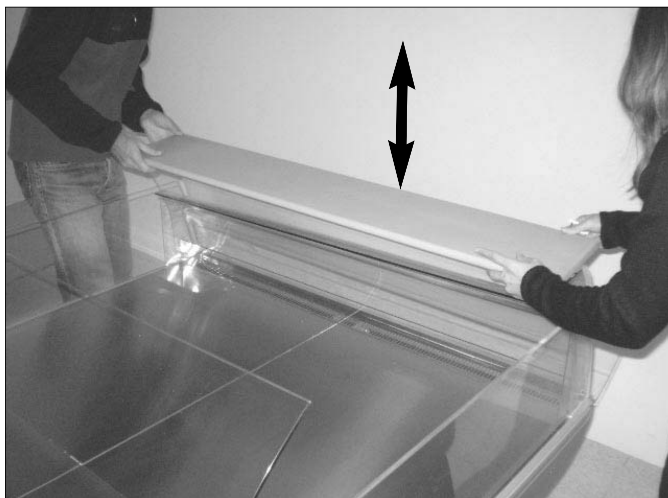


La tablette est constituée d'éléments séparés: avant son montage sur le meuble, il faut l'assembler en fixant d'abord les montants latéraux (1), puis les supports accessoires (2) dans leur logement sur la partie inférieure.



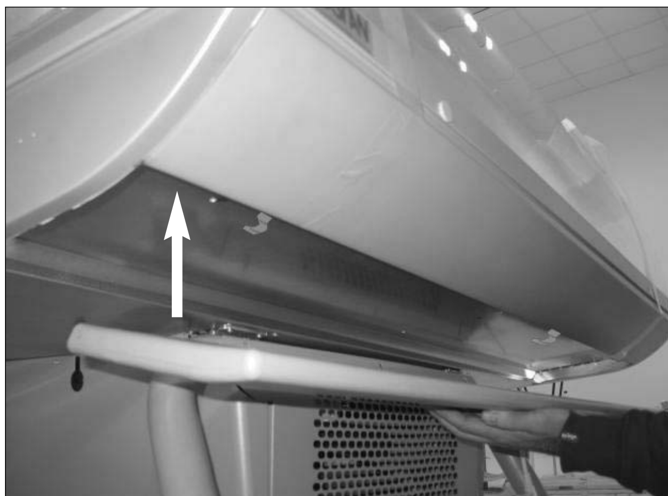


La tablette peut être facilement enlevée ou montée en insérant simplement les supports latéraux dans les logements prévus sur les côtés du meuble.





Dans le Galileo L, la tablette enlevée est facile à loger sur le meuble, en l'insérant dans le logement approprié créé sous le meuble grâce à l'aide des galets de fixation prévus à cet effet. Cette opération n'est pas possible sur le Galileo N.





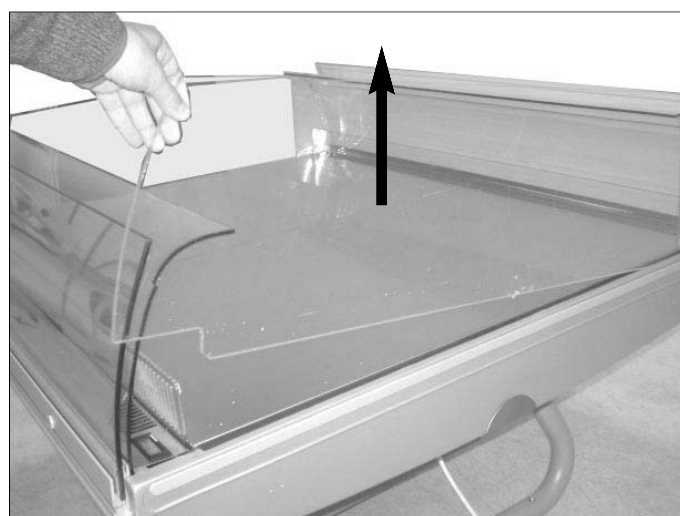
ACCOUPLEMENT DES MEUBLES

Les meubles GALILEO peuvent être facilement accouplés entre eux en suivant scrupuleusement les instructions ci-dessous:

ATTENTION
EMPLOYER DES GANTS DE PROTECTION. AVANT TOUTE INTERVENTION SUR LE MEUBLE, LE DÉBRANCHER DU RÉSEAU D'ALIMENTATION

ENLEVER LA PELLICULE ADHÉSIVE DE TOUTES LES PIÈCES EN PLEXIGLAS

Enlever les côtés en plexiglas des joues du côté où le meuble successif sera accouplé.



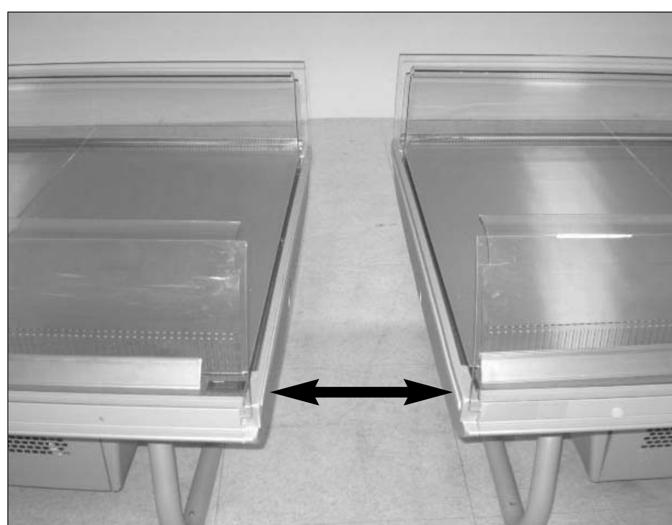
Positionner les côtés en plexiglas dans le logement prévu à cet effet au-dessus de l'évaporateur. Remonter les plans de fond.



Enlever les plans de fond à l'aide d'un tournevis.



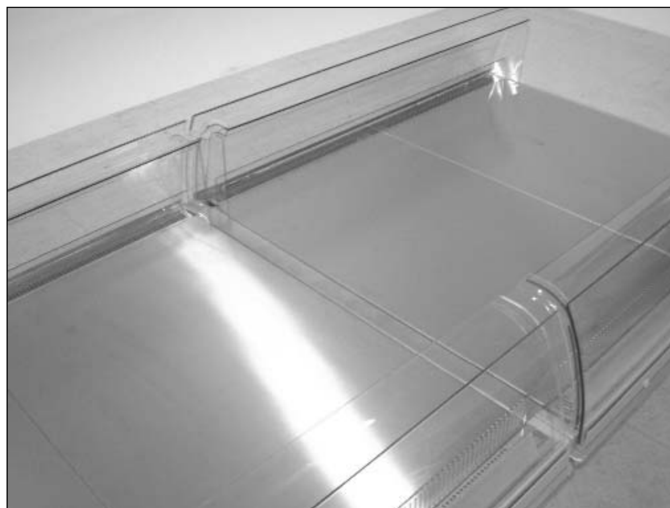
Mettre les meubles côte à côte **en s'assurant que les meubles n'ont pas le soufflage et l'entrée d'air inversés.**



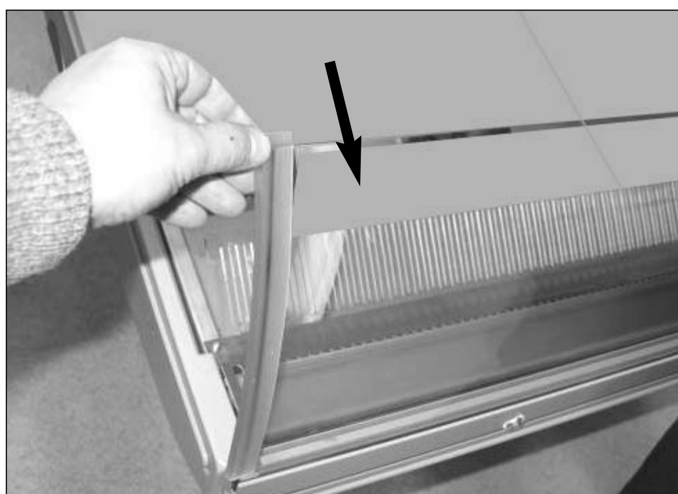
ATTENTION: cette opération ne peut pas se faire avec des côtés latéraux en double vitrage.

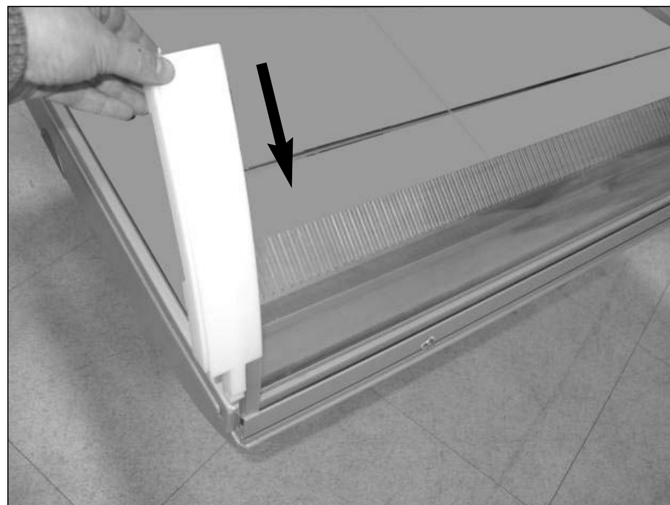
Insérer le couvre-joint en acier prévu pour l'accouplement des cuves.





Insérer la garniture en plastique sur les vitres du meuble.
Insérer ensuite le couvre-joint approprié en plexiglas transparent aussi bien à l'avant qu'à l'arrière.







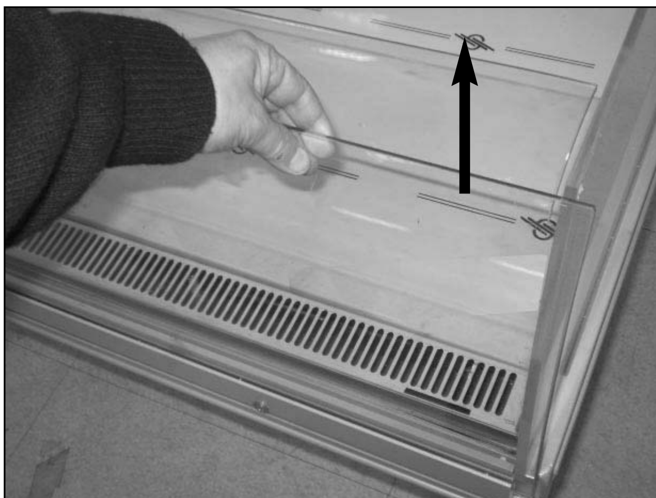
EMPLACEMENT DE MEUBLES DOS-A-DOS

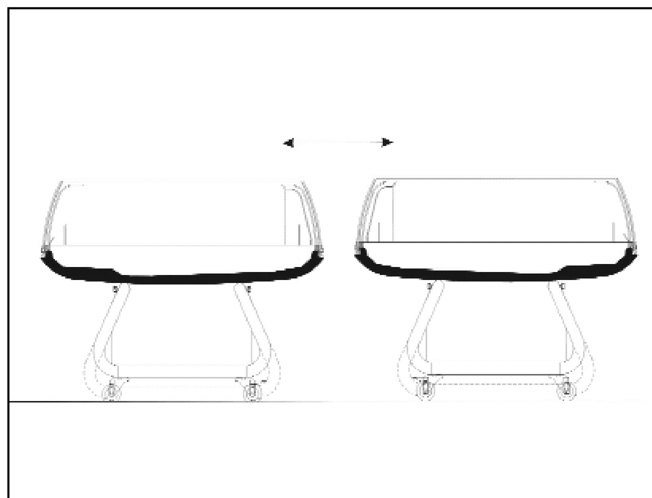
Les meubles GALILEO dans la version SL peuvent être facilement placés dos-à-dos en suivant scrupuleusement les instructions ci-dessous:

ATTENTION
EMPLOYER DES GANTS DE PROTECTION. AVANT TOUTE INTERVENTION SUR LE MEUBLE, LE DÉBRANCHER DU RÉSEAU D'ALIMENTATION.

ENLEVER LA PELLICULE ADHÉSIVE DE TOUTES LES PIÈCES EN PLEXIGLAS

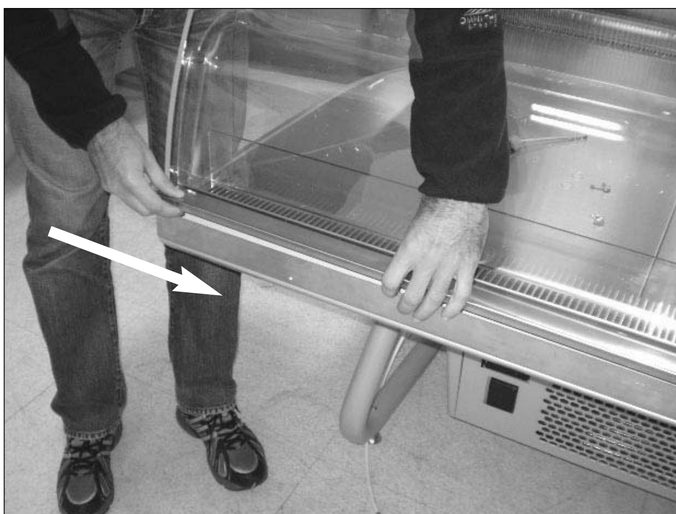
Enlever les vitrages postérieurs (zone soufflage) de leur logement et mettre côte à côte les meubles **en s'assurant de mettre côte à côte soufflage avec soufflage**

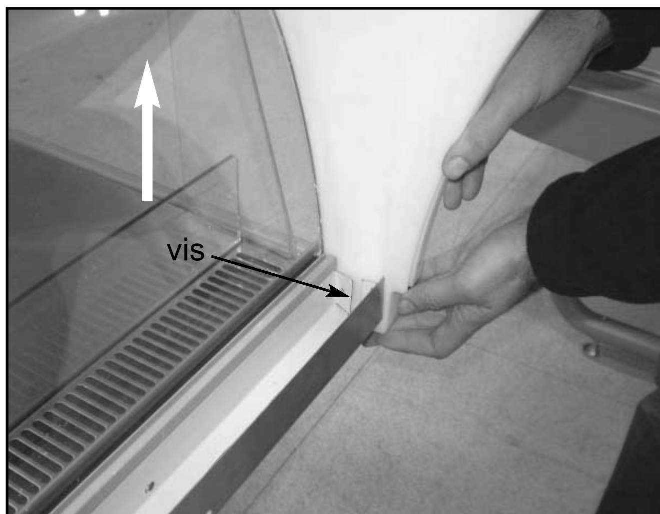




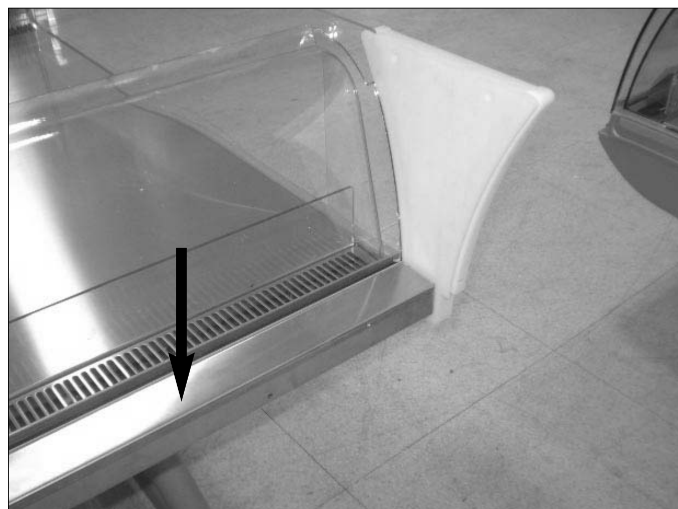
Monter la partie inférieure pour compléter le centre dos-à-dos **en l'insérant dans les logements prévus à cet effet sur le profil en aluminium frontal.**

Monter les éléments de maintien latéraux en les fixant à l'aide de vis métriques M6.

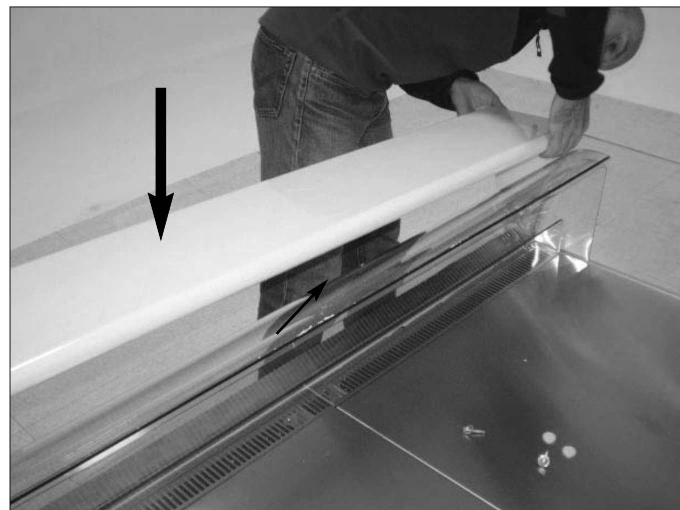




Monter la couverture de la partie inférieure.



Monter la tablette supérieure et la fixer aux éléments de maintien latéraux à l'aide de vis métriques M6 comme indiqué sur la photo.





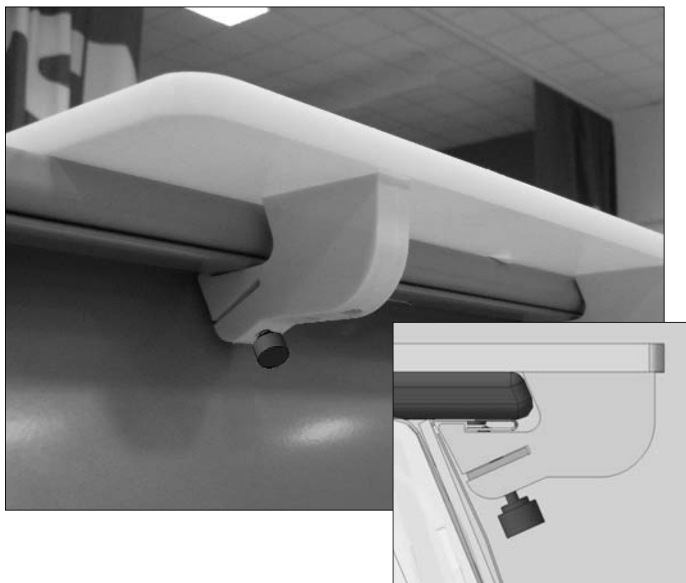
ATTENTION: En cas de lignes multiples (exemple îlot à 4 meubles), les meubles doivent être accouplés deux à deux et dos à dos, faire l'assemblage lateral seulement successivement.

MONTAGE DES ACCESSOIRES SUR LA TABLETTE

Les accessoires de la tablette se montent facilement à celle-ci sur les supports appropriés (à l'aide des vis de fixation pour la tablette) comme indiqué sur les photos.

ENLEVER LA PELLICULE ADHÉSIVE DE TOUTES LES PIÈCES EN PLEXIGLAS

TABLETTE DE COUPE



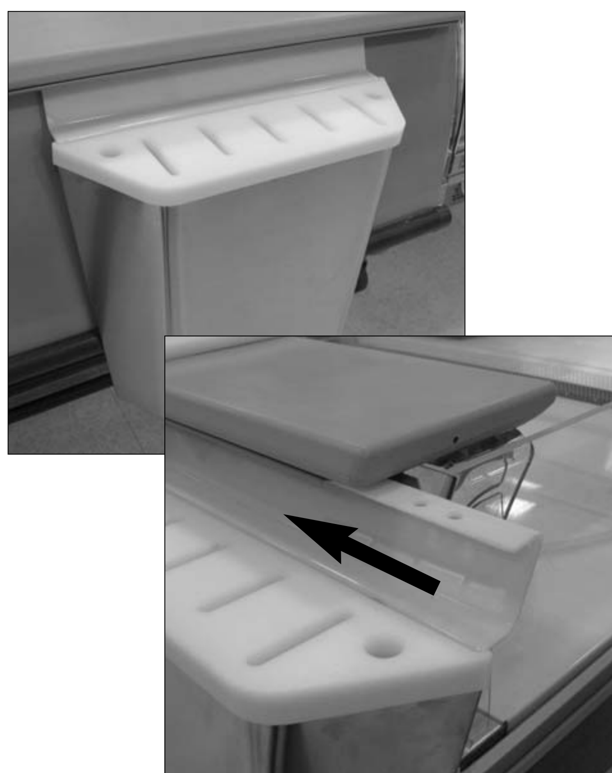
CASE A PAPIER



DÉVIDOIR



PORTE-COUTEAUX



ENTRETIEN ORDINAIRE A LA CHARGE DE L'UTILISATEUR

ATTENTION! AVANT TOUTE OPERATION DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN RÉSERVÉE À L'UTILISATEUR, DEBRANCHER LE COURANT EN ETEIGNANT LE DISJONCTEUR GÉNÉRAL MURAL.

IMPORTANT: S'assurer d'avoir une bonne visibilité dans la zone d'intervention; si nécessaire se servir d'une source lumineuse additionnelle. Faire attention aux parties chaudes et en mouvement signalées avec l'étiquette appropriée. Il est opportun d'employer des gants de protection.

NETTOYAGE DU MEUBLE

1) Chaque semaine nettoyer avec soin les parties extérieures du meuble en utilisant exclusivement de l'eau tiède et du savon neutre ménager dilué. Essuyer soigneusement le tout avec un chiffon doux. Ne jamais utiliser de produits abrasifs ou inflammables comme alcool, acétone ou solvants. NE JAMAIS UTILISER DE JETS D'EAU POUR LE NETTOYAGE DU MEUBLE. Pour les surfaces en verre, utiliser uniquement des produits pour le nettoyage des vitres. Il n'est pas conseillé d'utiliser de l'eau car elle laisserait des traces de calcaire sur la vitre.

2) Chaque mois nettoyer toutes les parties internes du meuble selon les indications du point précédent. Pour le nettoyage des parties internes il faut aussi suivre les instructions ci-dessous:

- Débrancher le courant sur le disjoncteur mural ;
- Vider le meuble en stockant tous les produits dans des chambres ou réfrigérateurs pouvant maintenir leur température de conservation.
- Attendre que l'intérieur du meuble ait atteint la température ambiante et nettoyer selon les indications ci-dessus.
- Après avoir vérifié avec attention que l'intérieur du meuble est complètement sec, remettre en marche le meuble en redonnant le courant au mur.
- Après à peu près deux heures, recharger le meuble avec le produit.

3) Tous les 30 jours au maximum, nettoyer le condenseur avec une brosse à poils raides non métalliques, en ôtant tous les résidus de poussière qui se sont accumulés entre les ailettes. Pour accéder au condenseur, dans les versions avec groupe logé, il faut débrancher le meuble du réseau électrique et ensuite enlever la protection arrière à l'aide d'un tournevis (voir fig. 19, 20, 21 et 22 à la page 7). Un condenseur sale se refroidit moins en provoquant d'inutiles consommations d'énergie et de mauvaises prestations du meuble. Il est opportun de se mettre des gants de protection avant de procéder à cette opération.

4) Tous les trois mois il faut dégivrer le meuble pour permettre à la glace qui peut s'être formée sur les ailettes de l'évaporateur de fondre, ce qui empêche le fonctionnement correct. Procéder selon les indications fournies pour le nettoyage des parties intérieures au point 2, mais dans ce cas il faudra prévoir une attente plus longue pour permettre la fonte complète de la glace.

ÉCLAIRAGE : la substitution des lampes internes est réservée au service après-vente.

Toute opération d'entretien, non prévue aux points précédents, doit être effectuée par les centres de service après-vente autorisés par nos revendeurs ou par du personnel qualifié.

SITUATIONS D'URGENCE

1) Le meuble ne démarre pas ou s'arrête:
- vérifier qu'il n'y a pas de coupure de courant;
- contrôler que l'interrupteur général mural est allumé;
- contrôler que la fiche du meuble est insérée correctement dans la prise de courant.

Si l'interruption électrique ne dépend pas d'une de ces raisons, appeler de suite le service après-vente le plus proche, vider complètement le meuble et stocker immédiatement les produits dans des chambres froides ou dans des réfrigérateurs aptes à maintenir la température de conservation.

2) Le meuble ne refroidit pas suffisamment:
- vérifier que le condenseur est propre et qu'il est en mesure d'échanger correctement la chaleur ; si les ailettes sont obstruées par de la poussière ou par des impuretés, procéder à un nettoyage minutieux;
- contrôler que le chargement du meuble est correct;
- si le meuble n'a pas été dégivré depuis plus de trois mois, il faut le dégivrer pour ensuite reprendre le fonctionnement normal;
- contrôler que le meuble n'est pas proche de sources de chaleur ou de courants d'air;
- vérifier que les conditions du milieu ambiant sont conformes à ce qui est indiqué dans ce manuel;
- contrôler avec une niveau à bulle que le meuble est de niveau.

Si le manque de réfrigération persiste, appeler le service après-vente le plus proche.

EN CAS DE FUITE DE GAZ OU D'INCENDIE, ne pas stationner dans la pièce si celle ci n'a pas été parfaitement aérée. Débrancher le meuble du courant en éteignant le disjoncteur en amont du meuble. NE PAS UTILISER DE L'EAU POUR ÉTEINDRE LES FLAMMES MAIS SEULEMENT DES EXTINCTEURS À SEC.

3) Le meuble est bruyant:
o contrôler que les vis et boulons sont parfaitement serrés;
o contrôler avec une niveau à bulle que le meuble est de niveau.

Si le problème persiste, appeler le service après-vente le plus proche.

DEUTSCH

ZEICHENERKLÄRUNG

"-" erste Ausgabe

A, B, C..... Revisionsangabe der einzelnen Kapitel

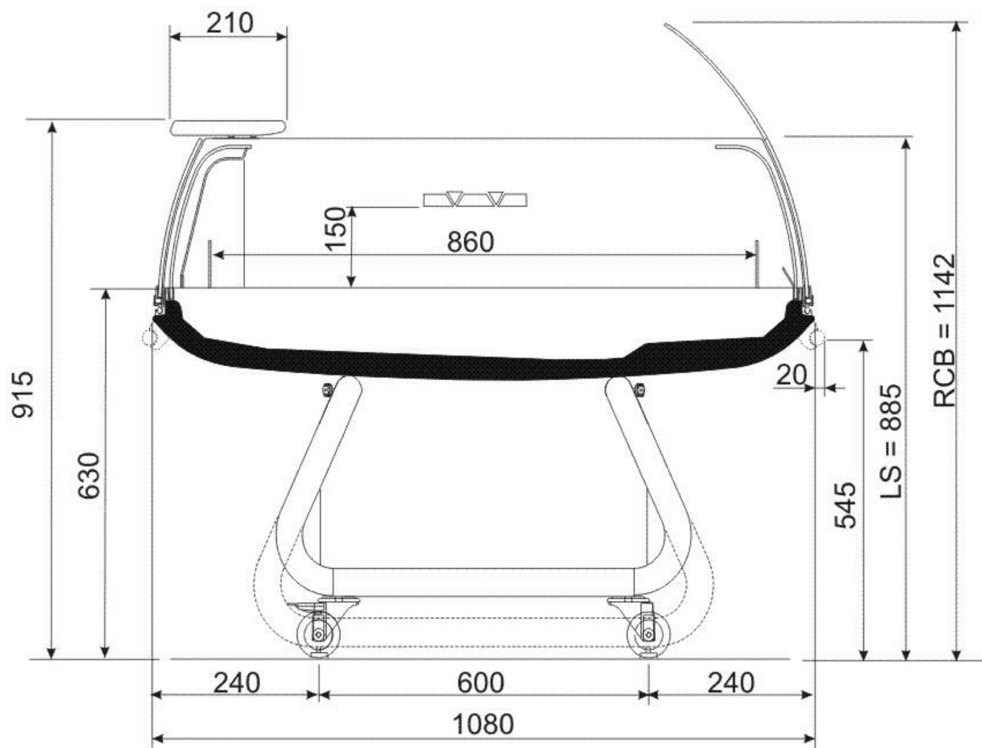
Gemäß der Direktive Druckausrüstungen (97/23/CE) wird dieses Möbel als der Kategorie 1 zugehörig klassifiziert.

Für die Druckkreisläufe ist das Ergebnis P x V niedriger als < 200 bar/Liter, für die Rohre DN < 32 und das Kühlmittel des Kühlkreislaufs gehört der Gruppe 2 an. Die Teile des Kreislaufs sind als der Kategorie 1 zugehörig klassifiziert.

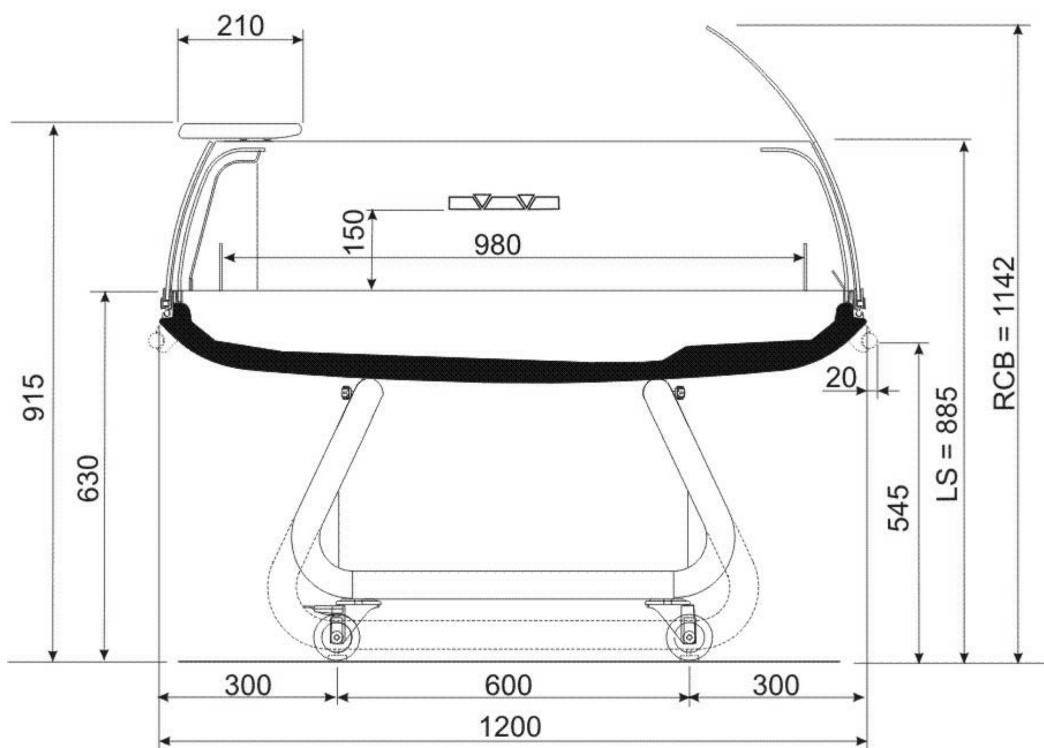
Dieses Möbel entspricht der Maschinendirektive (98/37/CE) und ist aufgrund des Artikels 1.3.6 vom Zuständigkeitsbereich der Direktive PED ausgeschlossen.

MÖBELQUERSCHNITTE

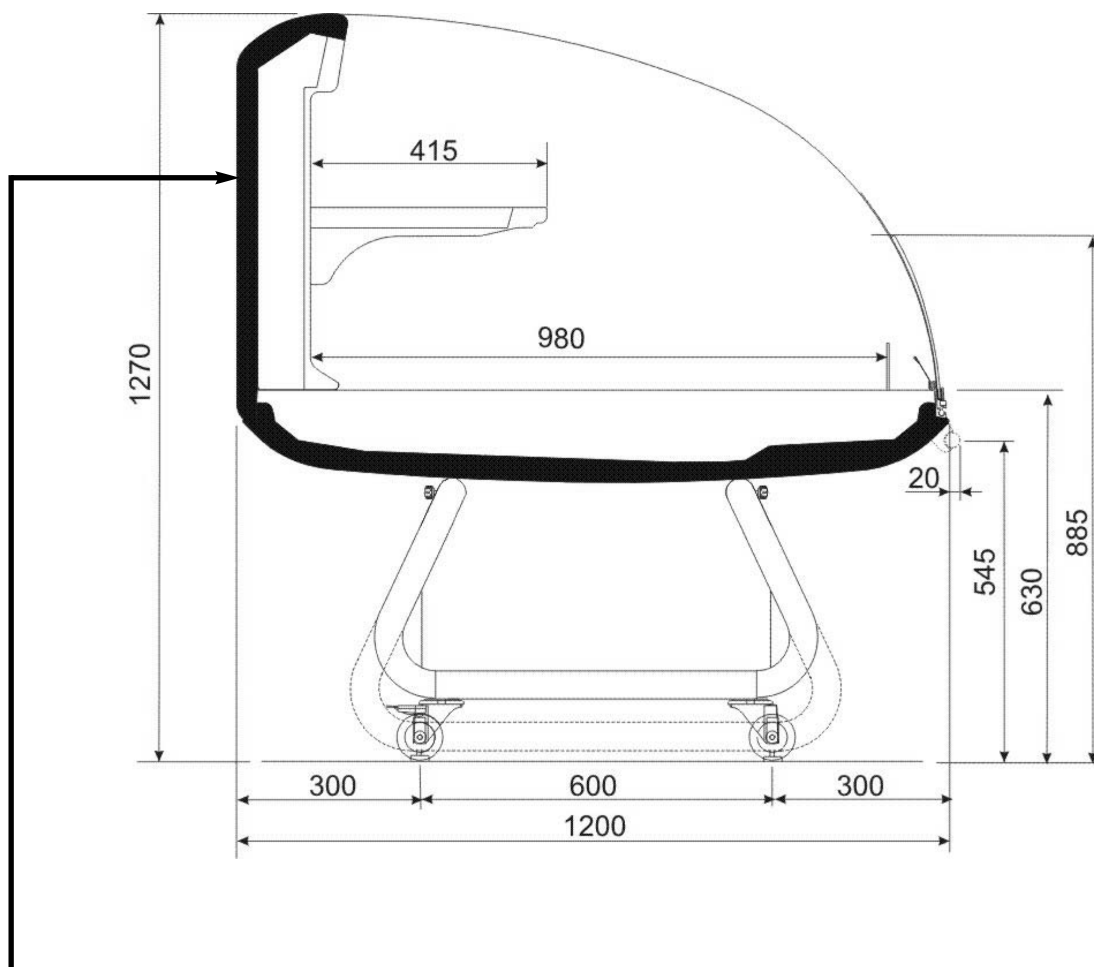
GALILEO N



GALILEO L



GALILEO SV



WICHTIG: Die Ausführung SV mit Rollen darf nur AN DER RÜCKSEITE ANGESCHOBEN WERDEN.

TECHNISCHE DATEN



TYPENSCHILD

ENTSORGUNG DES KÜHLMÖBELS

Aus Gründen des Umweltschutzes und gemäß der EG-Richtlinien 2002/96/CE, 2003/108/CE und 2002/95/CE (in der nationalen Gesetzesverordnung aufgenommen), müssen die Möbel für Kühl- und Tiefkühlkost am Ende ihres Einsatzes entsprechend entsorgt und wiederaufbereiten werden. Indem sich der Betreiber vergewissert, dass die Entsorgung und das Recycling fachgerecht erfolgen, trägt er dazu bei, dass die möglichen schwerwiegenden Folgen für Umwelt und Gesundheit in erheblichem Maße vermieden werden.
Die mit einem Kühlsystem und Netzstecker ausgerüsteten Möbel (steckerfertige Möbel) fallen unter die Bezeichnung "WEEE": Waste Electrical and Electronic Equipment (Abfall von elektrischen und elektronischen Geräten)". Weshalb bei der Entsorgung dieser Geräte folgende Vorschriften zu befolgen sind:
- Die Möbel sind zu speziellen Sammelstellen zu bringen, die für die Entsorgung und Wiederverwertung der WEEE zuständig sind.
- Oder statt dessen beim Händler oder beim Hersteller abzuliefern.
- Auf alle Fälle muss die Abfuhr der WEEE, die zu entsorgen und wiederzuverwerten sind, so vonstatten gehen, dass die ausrangierten Geräte während des Transports und beim Auf- und Abladen nicht beschädigt werden. Ausserdem dürfen sie - selbst für wenige Tage - nicht unbeaufsichtigt bleiben.
- Beschädigungen am Kühlkreislauf sind zu vermeiden, da dieser umweltschädliche Flüssigkeiten enthält und besonderen Bestimmungen unterliegt.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Türen geschlossen sind und blockieren Sie alle beweglichen Teile entsprechend.
- den Netzstecker der ungebrauchten Geräte herausziehen und das Elektrokabel durchschneiden, um es gebrauchsunfähig zu machen.

Das auf dem Geräteschild des Möbels befindliche und im Begleithandbuch abgebildete Zeichen bedeutet, dass:
- das Produkt erst nach dem 13. August 2005 auf den Markt gekommen ist:
- das Produkt getrennt entsorgt werden muss und weder zum Haushaltsabfall gehört noch auf die Müllhalde geworfen werden darf.
Wenden Sie sich für weitere Informationen zur Behandlung, Abfuhr, Entsorgung und Wiederverwertung dieser Produkte an die zuständige örtliche Stelle, an die Müllabfuhr oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

WIR ERKLÄREN DASS DAS MÖBEL DER DIREKTIVE RoHS 2002/95/EC ENTSPRICHT

TYPOLOGIE DER ZU ENTSORGENDEN MATERIALSTOFFE

Typologie VERPACKUNG:
- Holz
- Styropor
- Polyäthylen
- Pappkarton

Typologie MÖBEL:
- Eisenrohre (unterer Rahmen)
- Kupfer Al (Kühlkreislauf, Elektrokreislauf, verschiedene Verzierungen)
- Plexiglas (Seitenteile und innere Luftleitbleche)
- Sicherheitsglas (Front)
- Abs (Außenseite Bodenwanne)
- Polyurethanschaum (Isolierung)
- verzinktes Blech (Unterbau, Innenteile)
- Polyäthylen (Bedienungstheke)

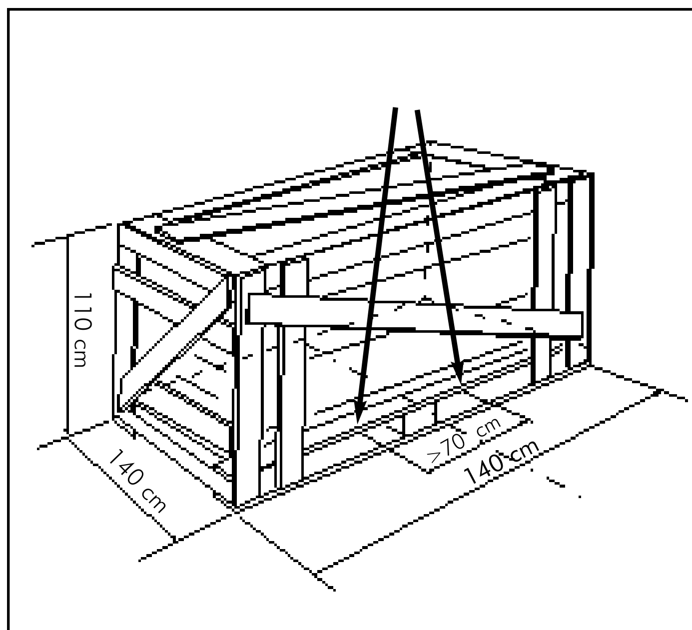
TRANSPORT DES KÜHLMÖBELS

Das Kühlmöbel wird in einer Verpackung mit Holzgestell angeliefert und kann mit einem Gabelstapler gehandhabt werden. Für den Transport des Kühlmöbels ist das dafür vorgesehene Gestell oder ein geeigneter Ersatz zu verwenden. Einen für den Transport des Kühlmöbels geeigneten Handhubkarren oder Elektrohubkarren mit der nötigen Hubleistung verwenden.

Die Ausmaße der Verpackung und das Gewicht des leeren, verpackten Möbels sind unten angegeben.

Jeglicher Transport oder Standortwechsel des Kühlmöbels ist von einem autorisierten Kundendienst durchzuführen.

Die Temperatur im Lagerraum muß zwischen -25°C und + 55°C liegen und die Luftfeuchtigkeit zwischen 30 - 95%. Das Kühlmöbel darf nicht der Sonne und Witterung ausgesetzt werden.





GALILEO	LS		RCB		SV
	L	N	L	N	
GEWICHT DES MÖBELS (Kg)	130	125	145	140	160
GEWICHT DES MÖBELS MIT VERPACKUNG (kg)	158	153	173	168	188

INSTALLATION DER KUHLMÖBEL

Vor Anschluß des Möbels ist unbedingt sicherzustellen, daß die Angaben auf dem Geräteschild mit den Eigenschaften, der zur Verfügung stehenden Stromleitung übereinstimmen, an die das Möbel angeschlossen werden soll (siehe Kap. 040). Um einen einwandfreien Möbelbetrieb zu gewährleisten, ist das Kühlmöbel auf einem ebenen Fußboden aufzustellen, wobei unbedingt zu vermeiden ist, es in der Nähe von Hitzequellen, Türen, Fenstern, Ventilatoren und Lüftungsöffnungen aufzustellen oder einer direkten Sonneneinstrahlung auszusetzen, und an der Vorderseite genügend Platz für die Kunden vorhanden ist.

WICHTIG: in der Betriebsaufstellung, falls vorgesehen, müssen die drehbaren Rollen des Möbels festgestellt werden, indem die dazu bestimmten Hebel PARALLEL ZUM RAHMEN stehen (siehe Abb. 1). WICHTIG: Die Ausführung SV mit Rollen darf nur AN DER RÜCKSEITE ANGESCHOBEN WERDEN.

Die Verhältnisse am Aufstellungsort müssen den in der folgende Tabelle enthaltenen Werten entsprechen.

Aufstellungsraum	CHIUSO/FERME'/CLOSED GESCHLOSSEN CERRADO/FECHADO
Temperatur	25 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	60 %
Beleuchtung	100 lx



WICHTIG: Vor dem Möbel muss ein allpoliger Haupttrennschalter installiert werden, dessen Kontakte sich um mindestens 3 mm voneinander öffnen und der die nötige Abschaltleistung aufweist. Der Haupttrennschalter muss so installiert werden, dass er im NOTFALL vom Betreiber schnell und leicht bedient werden kann (höchstens 3 m vom Möbel entfernt).

Das Kühlmöbel muß von Fachkräften gemäß den Angaben des Herstellers installiert werden und dabei den örtlich geltenden Vorschriften für elektrische Anlagen entsprechen. Eine falsche Installation kann Schäden an Personen, Tieren und Dingen verursachen, für die der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann. Das Möbel wird mit einem 1,5 m langen Anschlußkabel mit Stecker angeliefert, wobei beim Aufstellen des Möbels und beim Anschluß an die Netzsteckdose dieser Abstand nicht überschritten werden darf.

ACHTUNG: Das Stromkabel muß gerade verlegt werden, wobei nasse oder feuchte Stellen und Wärmequellen unbedingt zu vermeiden sind und auch ungeschützte Stellen, die eventuellen Stößen ausgesetzt sein könnten. Prüfen Sie nach, ob das Kabel in gutem Zustand ist; anderenfalls ist es von geschultem, dazu autorisiertem Fachpersonal auszuwechseln. ADAPTERSTECKER DÜRFEN NICHT VERWENDET WERDEN.

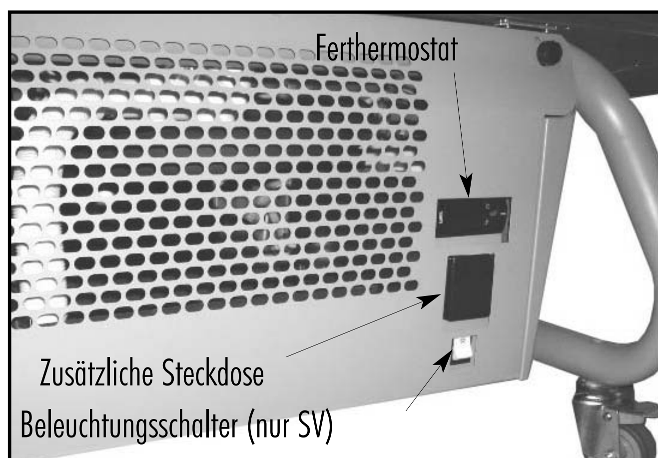
Vergewissern Sie sich, daß die Versorgungsspannung mit den Angaben auf dem Geräteschild übereinstimmt, wobei zu beachten ist, daß die Netzspannung höchstens um ± 6% von ihrem Nennwert abweichen darf.

WICHTIG: DAS KÜHLMÖBEL MUSS GEERDET WERDEN. Der Hersteller lehnt bei Nichtbeachtung dieser Unfallverhütungsvorschrift jegliche Haftung ab. Falls das Kühlmöbel in einer gewissen Entfernung von der Netzsteckdose installiert werden soll, müssen Sie sich vergewissern, daß der Elektroanschluß gemäß den geltenden Vorschriften ausgeführt wird.

KONTROLLEN UND EINSTELLUNGEN AM MÖBEL

FERNTHERMOSTAT CAREL PJEZS0P00

Die Möbel sind mit einem **Fernthermostat CAREL PJEZS0P00** ausgerüstet, der die Betriebsfunktionen, das Abtauende und die Zeitschaltung regelt. Der Ferthermostat befindet sich an der Möbelrückseite (in der Ausführung SV an der Vorderseite). Die Eichwerte sind im Kapitel 030 ersichtlich.



ZUSÄTZLICHE STECKDOSE

An der Möbelrückseite (sin der Ausführung SV an der Vorderseite), befindet sich neben dem Fernthermostat für den Möbelbetrieb noch eine zusätzliche Steckdose für den Betreiber, z. B. für den Anschluss einer Elektrowaage.

ACHTUNG: es ist absolut VERBOTEN, ein anderes Möbel an der zusätzlichen Steckdose anzuschließen.

Das im Möbel installierte Thermometer zeigt die Temperatur in der Theke an; der Fernthermostat am Möbelunterbau zeigt die Kontroll- und Betriebstemperatur an.

ZUGANG ZU KÜHLAGGREGAT UND ELEKTROKASTEN

Um an den Elektrokasten und das Kühlaggregat im Unterbau des Kühlmöbels zu gelangen, braucht man nur die Schrauben zu entfernen, mit der die Verkleidung am Unterbau befestigt ist, und die Verkleidung am Griff aus der Klemmbefestigung unten herauszuziehen und zu entfernen.

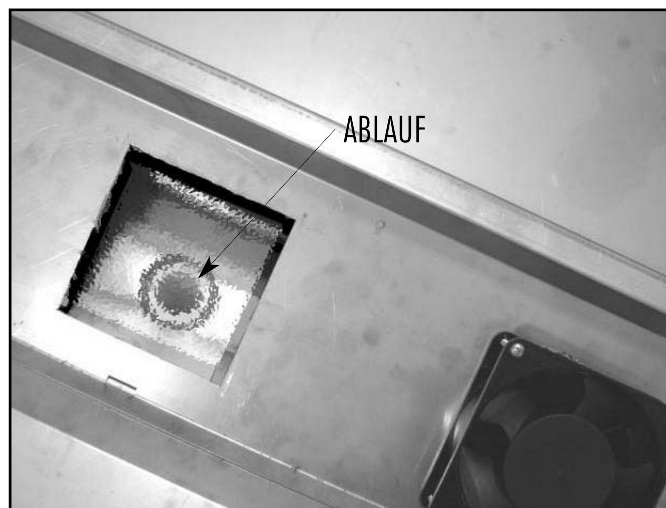




ABLAUF DES MÖBELS

Die Bodenwanne des Möbels ist mit einem Ablauf für das Abtau- und Reinigungswasser versehen. Der korrekte Ablauf des Wassers kann durch eine durchsichtige Kunststoffklappe beobachtet werden; dazu braucht man nur die Bodenbleche mit einem Schraubenzieher herauszunehmen. Den Wasserablauf regelmäßig überprüfen und bei Bedarf das leicht zugängliche Syphon unter der Bodenwanne abmontieren (siehe vorhergehendes Kapitel).





TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Die im Kühlmöbel eingebauten Schaltelemente der elektrischen Anlage befinden sich im unteren Möbelbereich. Stromlaufpläne und dazugehörige Ersatzteillisten sind gemeinsam mit diesem Handbuch in einer Plastiktüte eingeschweißt und sind zusammen aufzubewahren. Die in der Tabelle III, Seite 5 enthaltenen, technischen Daten sind ebenfalls auf dem Geräteschild angegeben, das sich an der Innenseite des Möbels befindet (siehe Abb.9, Seite 5). Der Geräuschpegel bei Möbelbetrieb liegt unter 70dB (A). Das Kühlmöbel verursacht keine schädlichen Vibrationen.

HIERMIT WIRD BESTÄTIGT, DASS DAS KÜHLMÖBEL DER GESETZESBESTIMMUNG 25/01/1992 NR. 108 IN DURCHFÜHRUNG DER EG-RICHTLINIE 89/109 BEZÜGLICH MATERIALIEN UND DINGEN, DIE MIT LEBENSMITTELN IN BERÜHRUNG KOMMEN, ENTSPRICHT.

Eingriffe am Thermostat sind ausschließlich dem autorisierten technischen Kundendienst vorbehalten.

BESCHICKUNG DES KÜHLMÖBELS

Haupttrennschalter vor dem Möbel bedienen, um das Möbel mit Strom zu versorgen. Sobald Sie den Möbelbetrieb eingeschaltet haben, beginnt das Kühlverfahren. Nach ungefähr 2 Stunden kann das Kühlmöbel mit Lebensmitteln beschickt werden, die schon die geforderte Lagertemperatur besitzen. DAS KÜHLMÖBEL WIRD WERKSEITIG FÜR DEN VORGESEHENEN BETRIEB EINGESTELLT.

Beim Beschicken des Möbels mit Lebensmitteln ist darauf zu achten, daß:

- die Lebensmittel je nach Größe und Qualität gleichmäßig verteilt werden;
- die Lebensmittel die korrekte Zirkulation der gekühlten Luft im Möbelinneren nicht behindern.

Beim Beschicken des Möbels mit Lebensmitteln ist darauf zu achten, dass folgende Stapelgrenzen nicht überschritten werden:

- Bodenwanne (alle Ausführungen): 200 kg/m2
- Auslagenfach Ausführung SV: 135 kg/m2
- Theke: 35 kg

ANMERKUNG: in den Ausführungen SV amit voller Ladung (Bodenwanne+Fach) empfiehlt sich der Gebrauch feststehender Füße.

Das Kühlmöbel wurde so geplant und hergestellt, dass es für die Aufbewahrung von frischen Lebensmitteln, wie Obst, Gemüse, Milchprodukte, Getränken und vorverpacktem Fleisch geeignet ist (Klasse 3M2).
Das Möbel behält die Temperatur der Lebensmittel bei, kann sie aber nicht weiter senken. Deshalb darf das Möbel nur mit solchen Lebensmitteln beschickt werden, die schon die geforderte Lagertemperatur besitzen.
Deshalb dürfen keine Waren im Möbel eingelagert werden, die Wärme oder Hitze ausgesetzt worden waren.

ABTAUUNG DES MÖBELS

Anzahl und Dauer der Abtauungen sind fabrikmäßig eingestellt. Eventuelle Einstellungen sind ausschließlich dem dazu autorisierten, technischen Kundendienst vorbehalten.
Das Abtauwasser wird über ein Abflußrohr in eine im unteren Möbelbereich befindliche Verdunstungsschale abgeführt. Vergewissern Sie sich regelmäßig, daß das Abtauwasser problemlos abgeführt wird. Sollte dies nicht der Fall sein, ist das Abflußlrohr mit einer biegsamen stumpfen Sonde zu reinigen.

VORSCHRIFTEN UND VERBOTE

ES DÜRFEN AUF KEINEN FALL ARZNEIMITTEL UND FLASCHEN ODER -VERPACKUNGEN AUS GLAS IM KÜHLMÖBEL EINGELAGERT WERDEN, die zerbrechen und damit zu einer Gefahrenquelle werden könnten (Abb.13).

Außer der Schutzabdeckung des Verflüssigers, die für die Reinigung desselben entfernt werden darf, DÜRFEN SCHUTZABDECKUNGEN UND VERKLEIDUNGEN, DIE NUR MIT HILFE EINES WERKZEUGS ABMONTIERT WERDEN KÖNNEN, NICHT ENTFERNT WERDEN. DIES GILT INSBESONDERE FÜR DIE ABDECKUNG DER ELEKTRISCHEN SCHALTTAFEL.

Das Kühlmöbel nicht der Witterung aussetzen.

Das Kühlmöbel niemals mit einem direkten Wasserstrahl ab- oder bespritzen. Das Kühlmöbel nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen berühren; das Möbel nicht barfuß bedienen.

ACHTUNG: Der Kühlkreislauf verändert die natürliche chemische Zusammensetzung des vom Möbel stammenden und auf in der Luft enthaltenen Wasserdampf zurückzuführenden Abtauwassers nicht.
Es ist jedoch möglich, daß sich das Abtauwasser und das Reinigungswasser mit Verunreinigungen oder Rückständen vermischen, die von den gelagerten Lebensmitteln, der Art und Weise der Lagerung, zufälligen Beschädigungen der Verpackungen, Auslaufen von gelagerten Flüssigkeiten oder dem Gebrauch von unerlaubten Reinigungsmitteln herrühren. DESHALB SIND DIE VON KÜHLANLAGEN STAMMENDEN FLÜSSIGKEITEN BZW. DAS FÜR DEREN REINIGUNG VERWENDETE WASSER UNBEDINGT IN DIE KANALISATION ODER IN EINE KLÄRANLAGE ABZUFÜHREN, WIE DIES VOM GESETZ GEFORDERT WIRD.

JEDER ANDERE GEBRAUCH DES KÜHLMÖBELS, DER IN DIESEM HANDBUCH NICHT AUSDRÜCKLICH ERWÄHNT IST, MUSS ALS GEFÄHRLICH BETRACHTET WERDEN, WOBEI DER HERSTELLER FÜR SOLCHE SCHÄDEN NICHT HAFTET, DIE AUF UNSACHGEMÄSSE, FALSCHE ODER UNVERNÜNFTIGE HANDHABUNG DES KÜHLMÖBELS ZURÜCKZUFÜHREN SIND.

NEIGUNG DES MÖBELS (nur LS und RCB)

Die GALILEO-Möbel in den Ausführungen LS und RCB sind so gestaltet, dass sie nach unten geneigt werden können.
ACHTUNG: dies ist nur nach vorne möglich. Es ist absolut verboten, das Möbel nach hinten zu neigen.
Dazu ist folgendermaßen vorzugehen:

ACHTUNG
DIESER ARBEITSSCHRITT DARF NUR VON ZWEI PERSONEN AUSGEFÜHRT WERDEN. BENUTZEN SIE BITTE ARBEITSHANDSCHUHE. VOR JEGLICHEM EINGRIFF IN DAS MÖBEL IST DIE STROMZUFUHR ZUM MÖBEL ZU UNTERBRECHEN

SELBSTKLEBEFOLIE VON ALLEN PLEXIGLASTEILEN ENTFERNEN

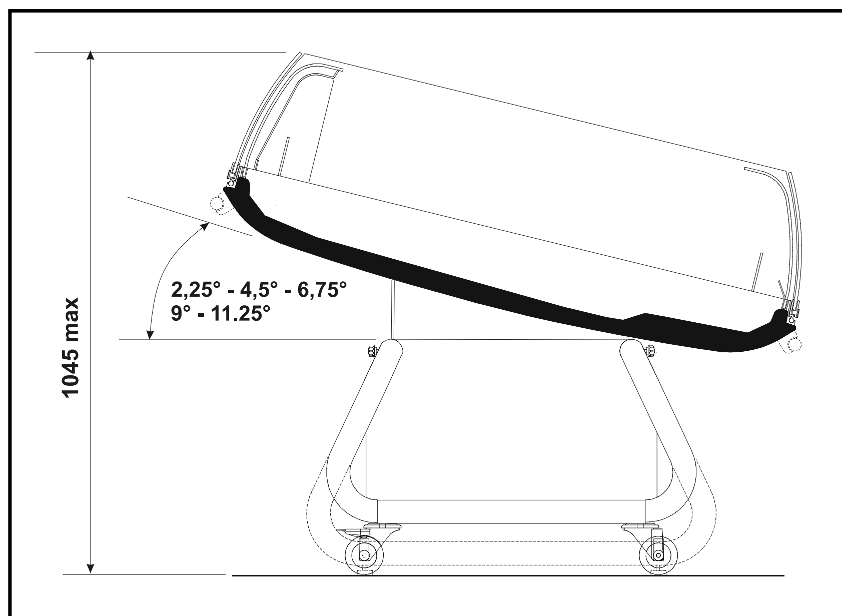
Die Schrauben entfernen, mit denen die Bodenwanne hinten an den Unterbau befestigt ist.



Das Möbel hinten hochheben und in der gewünschten Stellung mit den zuvor entfernten Befestigungsschrauben feststellen.



Das Möbel besitzt folgende 5 Neigungswinkel.



ACHTUNG: darauf achten, dass die Rollen parallel und nach außen stehen (siehe Abb.).

Es empfiehlt sich, ds Möbel täglich wieder waagrecht zu stellen, um das Ansammeln von Feuchtigkeit vorne in der Bodenwanne zu vermeiden.

ACHTUNG: Bei Neigung geht die Möbelleistung von der Klasse 3M2 in die Klasse 3H über.

HÖHENEINSTELLUNG DER MÖBEL (alle Ausführungen)

Die Höhe der GALILEO-Möbel kann in 6 verschiedenen Stellungen eingestellt werden.
Dazu sind folgende Arbeitsschritte auszuführen:

ACHTUNG
DIESER ARBEITSSCHRITT DARF NUR VON ZWEI PERSONEN AUSGEFÜHRT WERDEN. BENUTZEN SIE BITTE ARBEITSHANDSCHUHE.
VOR JEGLICHEM EINGRIFF IN DAS MÖBEL IST DIE STROMZUFUHR ZUM MÖBEL ZU UNTERBRECHEN.

SELBSTKLEBEFOLIE VON ALLEN PLEXIGLASTEILEN ENTFERNEN

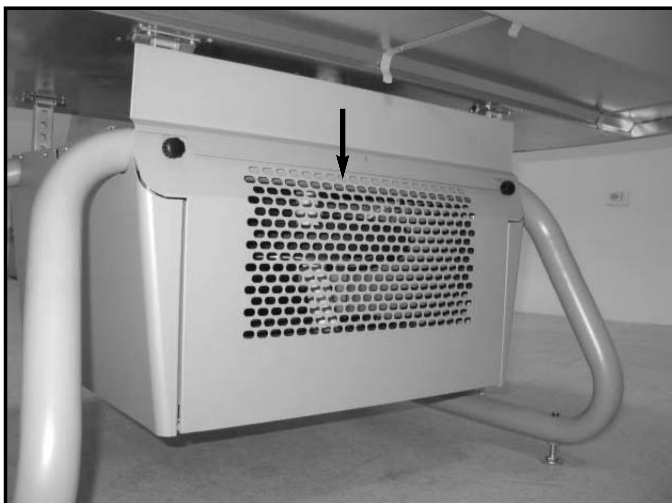
Die Schrauben entfernen, mit denen die Bodenwanne hinten und vorne an den Unterbau befestigt ist.



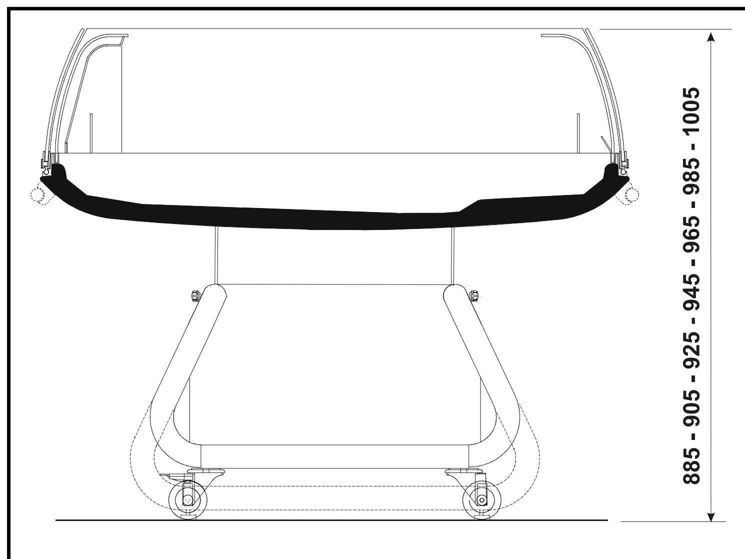
Das Möbel hinten und vorne hochheben und in der gewünschten Stellung mit den zuvor entfernten Befestigungsschrauben feststellen.
Wichtig: damit dieser Arbeitsgang von 2 Personen leicht ausgeführt werden kann, muss das Möbel erst vorne und dann hinten hochgeklappt werden.



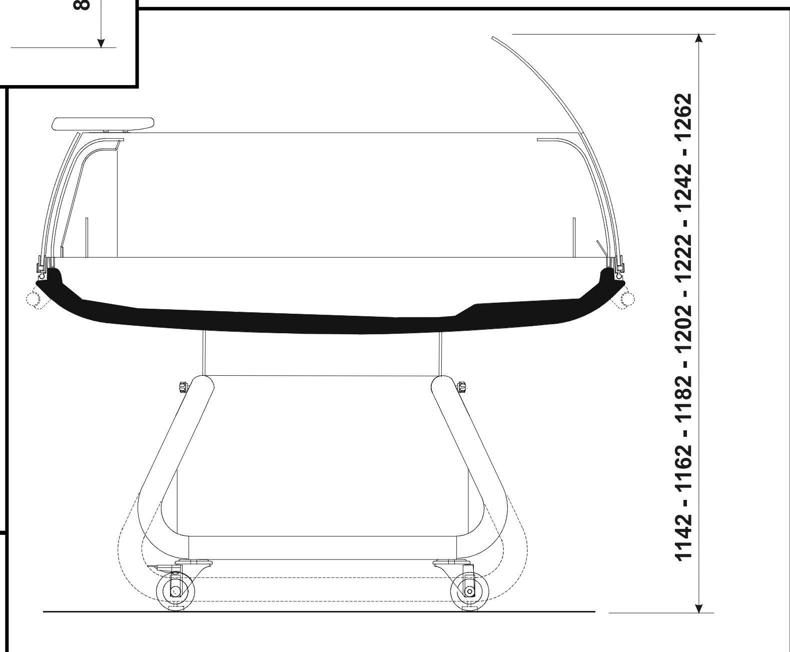
Dann die entsprechenden Verkleidungen anbringen (nur wenn das Möbel jetzt mehr als 80 cm höher steht), um den offenen Spalt unter dem Möbel zu verdecken.

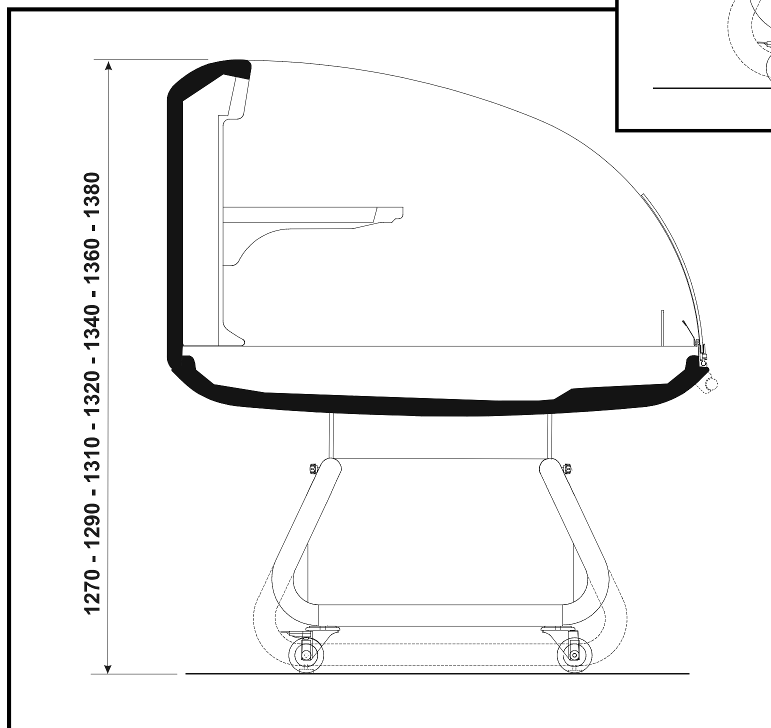


VERSTELLBARE HÖHE mit 7 möglichen Stellungen (max. Höhe über Normalstellung +120 mm)



ACHTUNG: für das Verrücken des Möbels - mit oder ohne Rollen - muss sich das Möbel unbedingt immer ganz unten in der Normalstellung befinden (dies betrifft besonders die Ausführung SV).





UMWANDLUNG DES MÖBELS VON AUSFÜHRUNG MIT SCHWENBARER GLASFRONT IN SELBSTBEDIENUNGSMÖBEL

Die GALILEO-Möbel mit schwenkbarer gebogener Glasfront können schnell und einfach in ein Selbstbedienungsmöbel und umgekehrt umgewandelt werden. Dazu sind folgende Arbeitsschritte auszuführen:

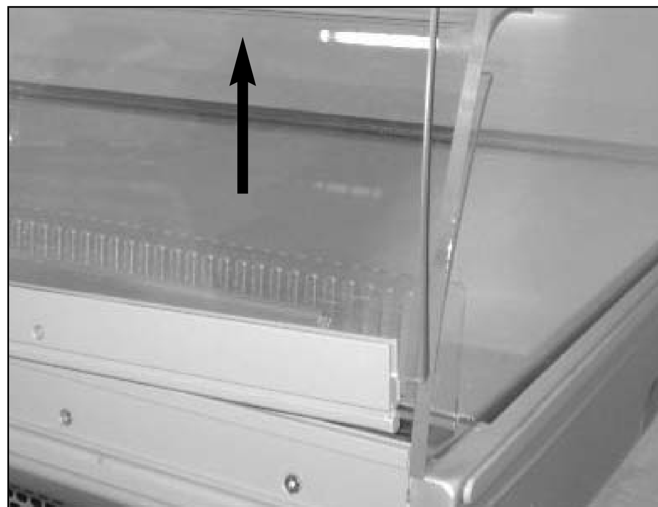
ACHTUNG
DIESER ARBEITSSCHRITT DARF NUR VON ZWEI PERSONEN AUSGEFÜHRT WERDEN. BENUTZEN SIE BITTE ARBEITS-HANDSCHUHE.

SELBSTKLEBEFOLIE VON ALLEN PLEXIGLASTEILEN ENTFERNEN

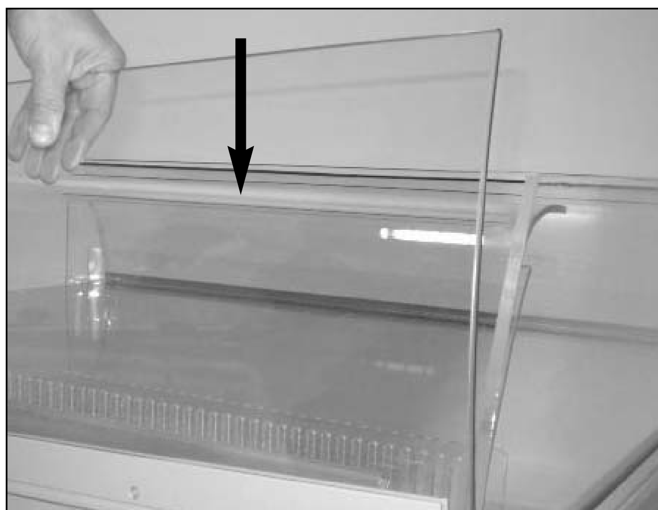
Die Schrauben aus Kunststoff entfernen, mit denen die Frontscheibe am Möbel befestigt ist.



Die Glasscheibe aus ihrem Sitz entfernen.

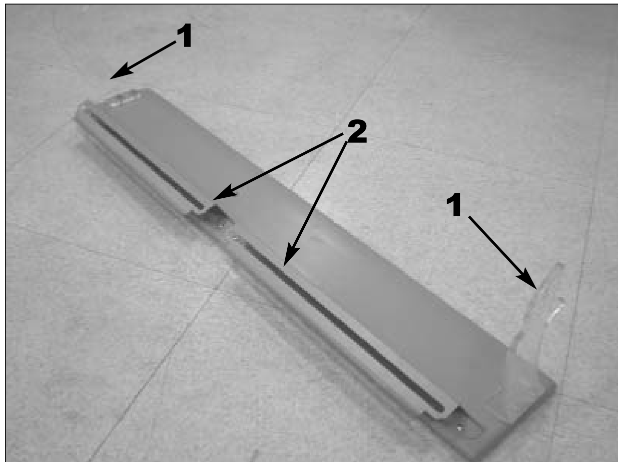


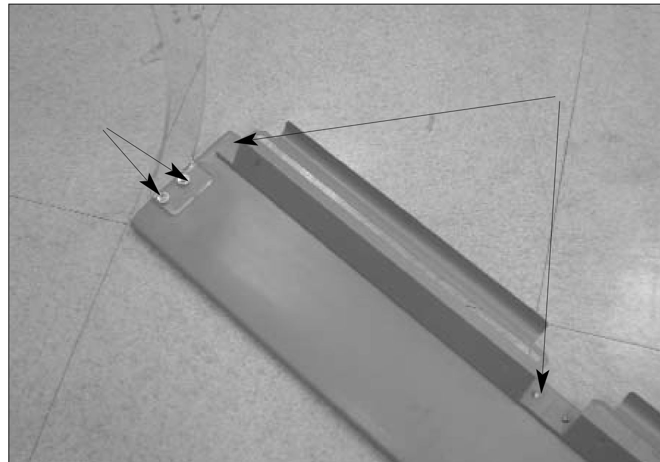
Die neue Glasscheibe im Sitz anbringen und mit den zuvor entfernten Schrauben aus Kunststoff am Möbel befestigen.



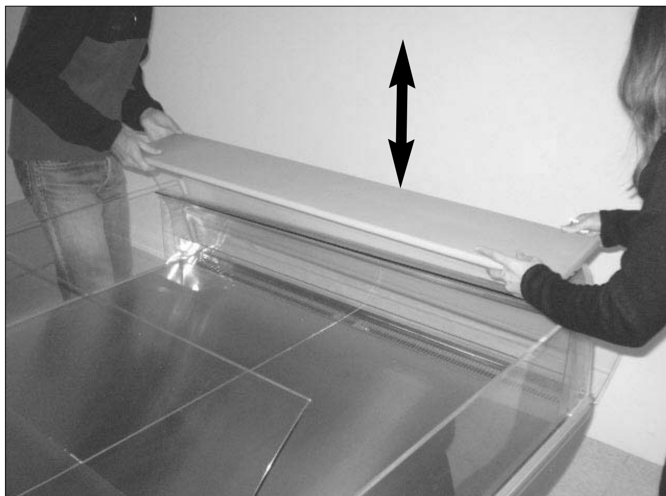


Die Arbeitsfläche besteht aus separaten Teilen: bevor sie am Möbel montiert wird, muss sie erst zusammengebaut werden, indem die seitlichen Pfosten (1) und dann die Halterungen für das Zubehör (2) in den entsprechenden Sitzen am unteren Teil angebracht werden.



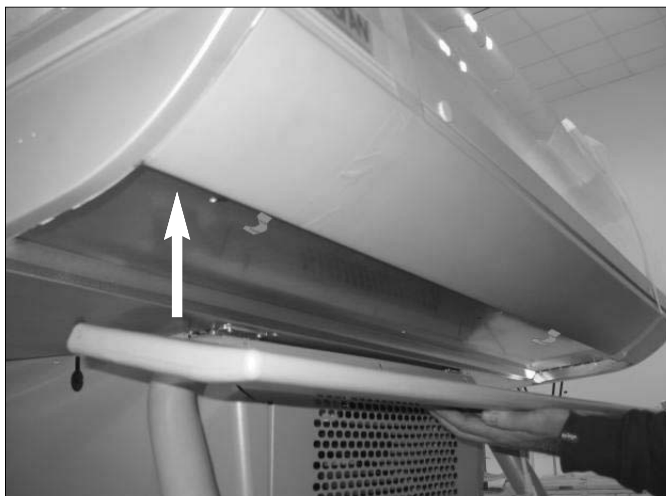


Die Bedienungsfläche kann leicht entfernt bzw. angebracht werden, indem man einfach die seitlichen Halterungen an den dazu vorgesehenen Sitzen an den Seitenteilen anbringt.





Im Galileo L kann die entfernte Bedienungsfläche leicht wieder am Möbel angebracht werden, indem man sie im entsprechenden Sitz mit Hilfe der dazu dienenden Befestigungsfedern unter dem Möbel anbringt. Dies ist nicht im Galileo N möglich.





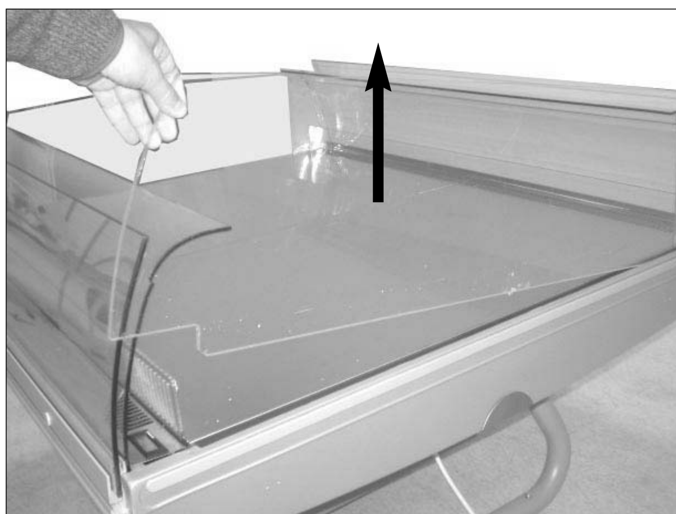
ZUSAMMENBAU MEHRERER MÖBEL

Die GALILEO-Möbel können leicht zusammengebaut werden, indem man die folgenden Angaben gewissenhaft befolgt:

ACHTUNG
BENUTZEN SIE BITTE ARBEITSHANDSCHUHE.
VOR JEGLICHEM EINGRIFF IN DAS MÖBEL IST DIE STROMZUFUHR ZUM MÖBEL ZU UNTERBRECHEN

SELBSTKLEBEFOLIE VON ALLEN PLEXIGLASTEILEN ENTFERNEN

Die Seitenteile aus Plexiglas an der Anbauseite entfernen.



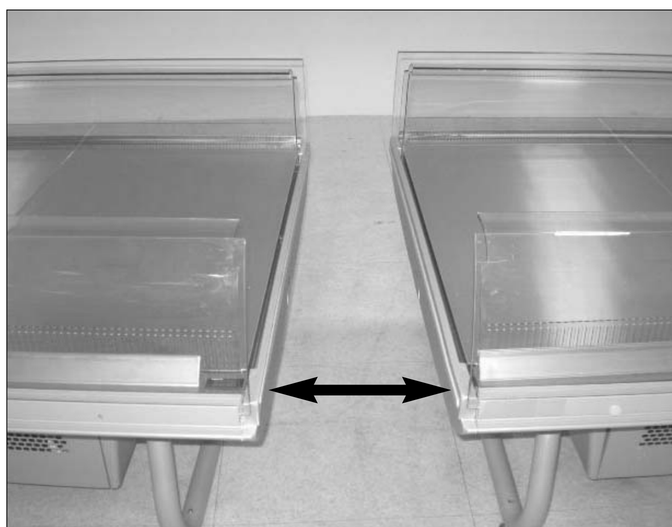
Bodenbleche mit einem Schraubenzieher herausnehmen und entfernen.



Seitliche Plexiglasteile im dazu vorgesehenen Sitz über dem Verdampfer anbringen. Bodenbleche wieder einsetzen.



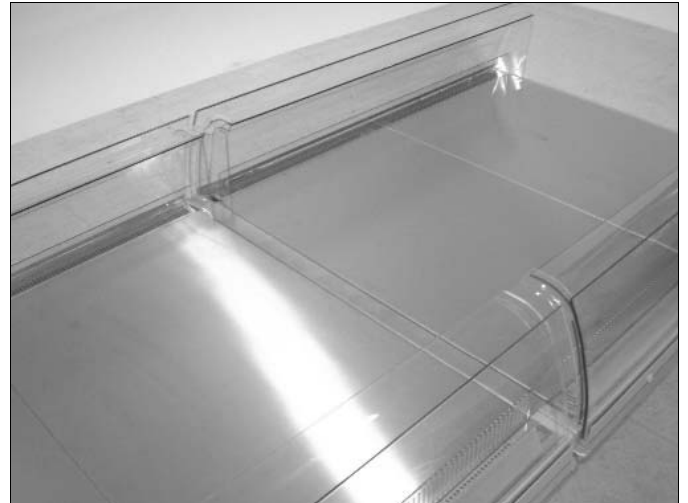
Die beiden Möbel zusammenschieben und darauf **achten, dass ihre Zuluft- und Rückluftöffnungen nicht invertiert sind.**



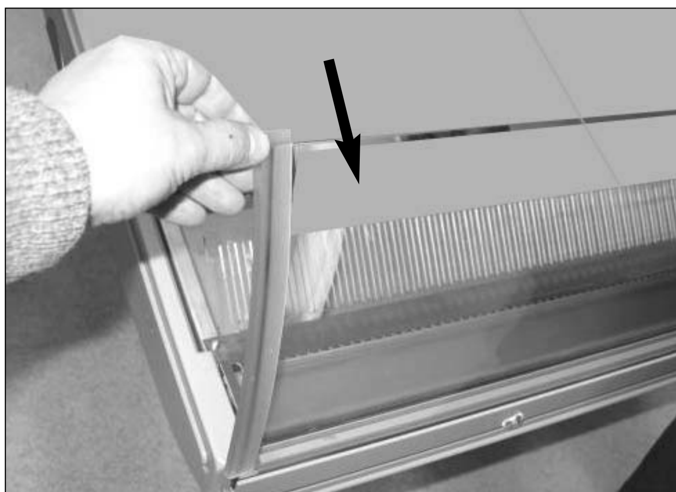
ACHTUNG: dieser Arbeitsschritt kann nicht bei Seitenteilen mit Doppelglasscheiben ausgeführt werden.

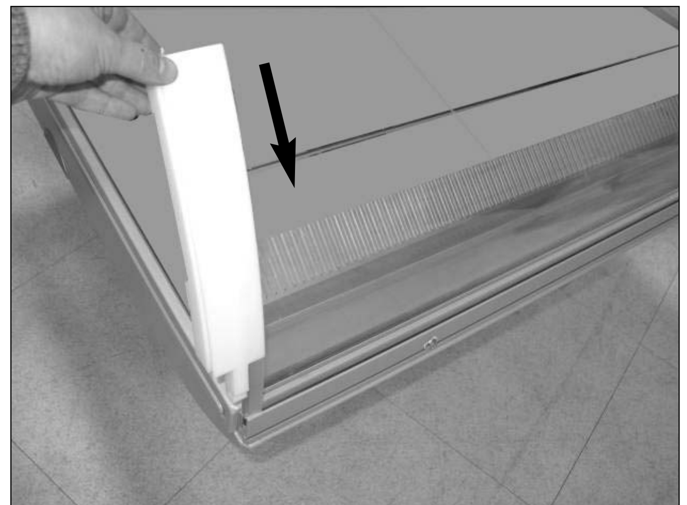
Abdeckblende aus Stahl für Zusammenbau der Möbel anbringen.





Dichtung aus Kunststoff an Möbelscheibe anbringen.
Die dazu bestimmte, durchsichtige Abdeckblende aus Plexiglas sowohl vorne als auch hinten anbringen.







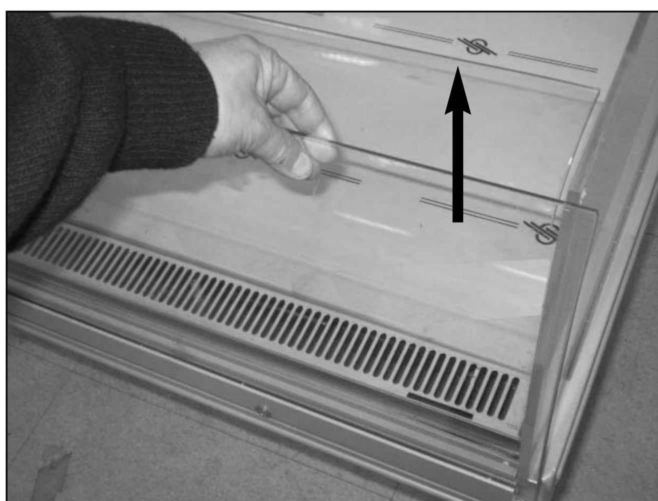
ZUSAMMENBAU VON BACK-TO-BACK-MÖBELN

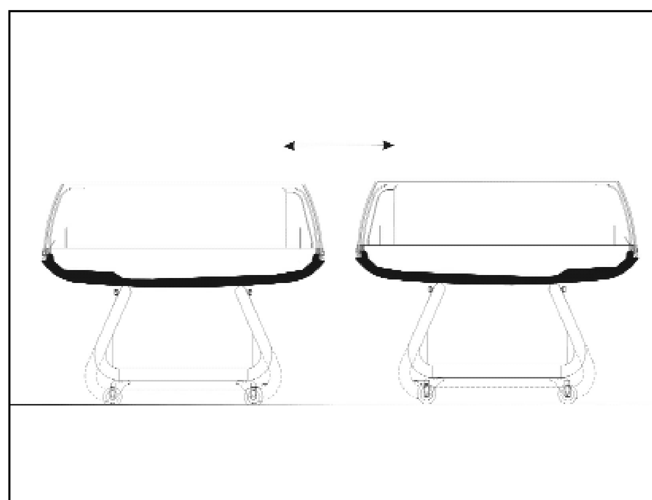
Die GALILEO-Möbel in der Ausführung SL können leicht Back-to-Back zusammengebaut werden, indem man die folgenden Angaben gewissenhaft befolgt:

ACHTUNG
BENUTZEN SIE BITTE ARBEITSHANDSCHUHE.
VOR JEGLICHEM EINGRIFF IN DAS MÖBEL IST DIE STROMZUFUHR ZUM MÖBEL ZU UNTERBRECHEN.

SELBSTKLEBEFOLIE VON ALLEN PLEXIGLASTEILEN ENTFERNEN

Hintere Scheiben (im Bereich der Zuluftöffnung) aus ihren Sitzen entfernen und die Möbel zusammenschieben, indem darauf **geachtet wird, dass die Zuluftöffnungen nebeneinander zu liegen kommen.**

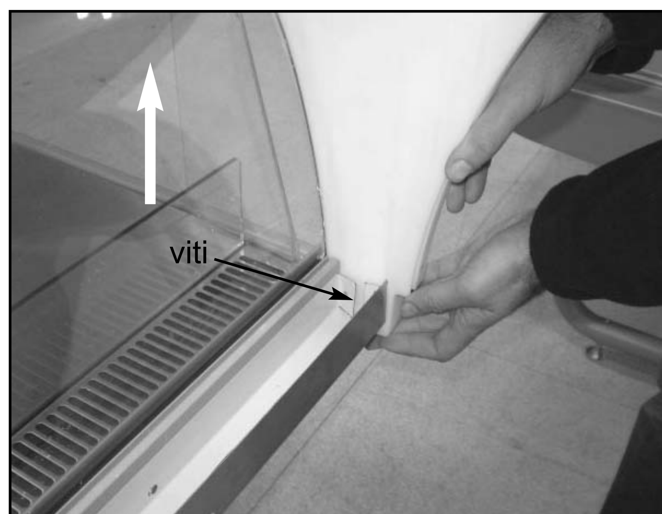




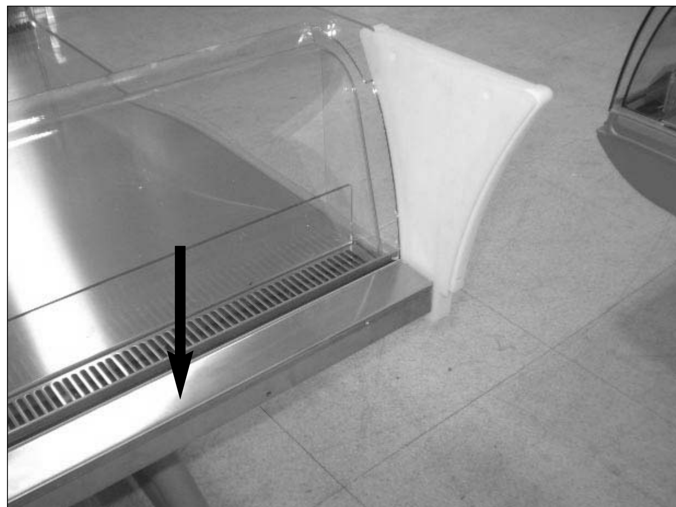
Unteren Teil zum Fertigstellen der mittleren Back-to-Back-Montage anbringen, indem er in die entsprechenden Sitze am Frontprofil aus

Seitliche Halterungen mit den metrischen Schrauben M6 anbringen.

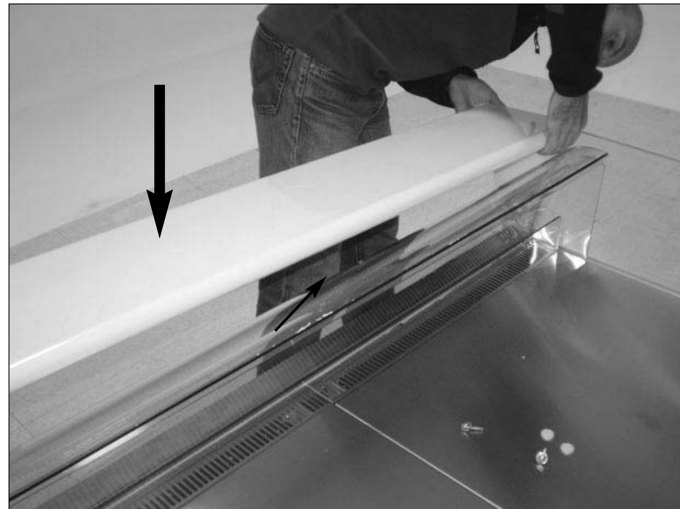




Abdeckung des Unterteils anbringen.



Obere Platte anbringen und mit metrischen Schrauben M6 an seitlichen Halterungen festschrauben (siehe Foto).





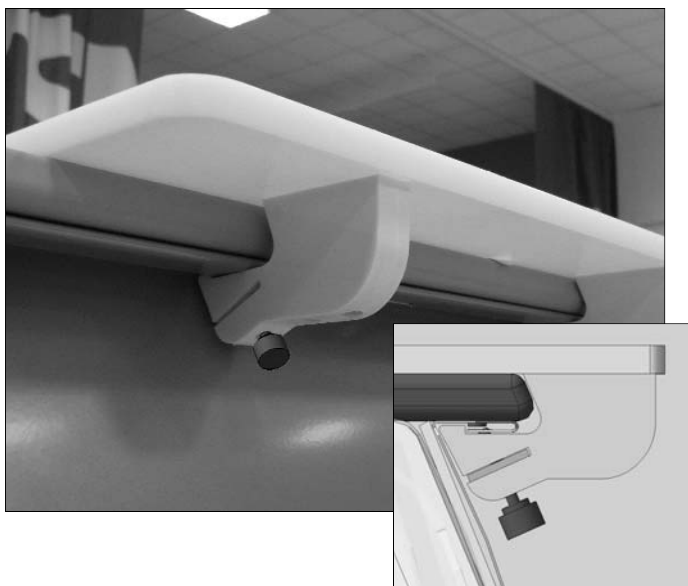
ACHTUNG: Bei mehrteiligen Zeilen (z. B. Inseln aus 4 Möbeln) müssen zuerst jeweils zwei Möbel back-to-back zusammengebaut werden und erst dann die nebeneinanderstehenden Möbel miteinander.

MONTAGE DES ZUBEHÖRS AN ARBEITSPLATTE

Das Zubehör für die Arbeitsplatte kann leicht an den entsprechenden Halterungen montiert werden, da die Zubehörteile schon mit den nötigen Befestigungsschrauben versehen sind (siehe Foto).

SELBSTKLEBEFOLIE VON ALLEN PLEXIGLASTEILEN ENTFERNEN

SCHNEIDPLATTE



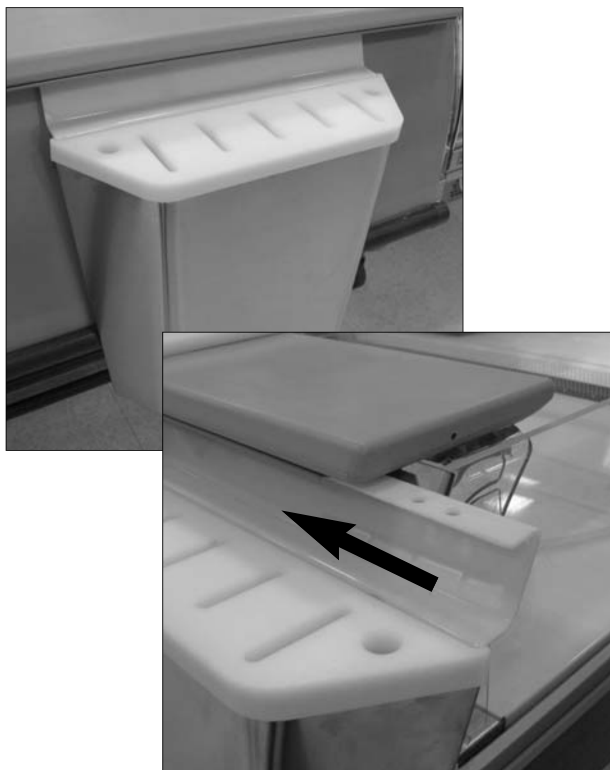
PAPIERTASCHE



PAPIERROLLENHALTER



MESSERHALTER



NORMALE WARTUNG UND PFLEGE - VOM BETREIBER AUSZUFÜHREN

ACHTUNG! VOR BEGINN DER REINIGUNGS- UND WARTUNGSARBEITEN IST UNBEDINGT DIE ELEKTRISCHE STROMVERSORGUNG AM HAUPTTRENNSCHALTER VOR DEM KÜHLMÖBEL ZU UNTERBRECHEN.

WICHTIG: Vergewissern Sie sich, dass die Arbeitsstelle während der Reinigung oder Wartung ausreichend beleuchtet ist. Falls nötig, verwenden Sie eine zusätzliche Lichtquelle. Meiden Sie heiße oder bewegliche Einbauteile (diese sind mit Symbolen gekennzeichnet). Benutzen Sie bitte Arbeitshandschuhe.

REINIGUNG DES MÖBELS

1) Die Außenseiten des Kühlmöbels einmal wöchentlich unter Verwendung von neutraler Seife oder in Wasser verdünntem Haushaltsreinigungsmittel und lauwarmem Wasser vorsichtig säubern. Danach mit einem weichen Tuch gut trockenreiben. Auf keinen Fall Scheuermittel oder feuergefährliche Erzeugnisse, wie Verdünner oder Lösungsmittel für die Reinigung verwenden. DAS MÖBEL NIEMALS MIT WASSER ABSPRITZEN. Für die Reinigung der Glasflächen ausschließlich spezielle, für Glas geeignete Reinigungsmittel verwenden. Wir empfehlen, kein Wasser zu verwenden, da sich Kalk auf den Scheiben ablagern kann.

2) Die Innenflächen des Möbels einmal monatlich reinigen, indem Sie die Arbeitsschritte unter Punkt 1) befolgen. Für die Reinigung der Innenflächen ist außerdem wie folgt vorzugehen:

- Schalten Sie die Stromversorgung am Haupttrennschalter vor dem Kühlmöbel aus;
- Räumen Sie das Kühlmöbel ganz aus und lagern Sie alle Produkte so lange bei geeigneter Temperatur in einer Kühltruhe oder einem Kühlraum zwischen.
- Warten Sie, bis das Kühlmöbel die Raumtemperatur erreicht hat und reinigen Sie dann die Innenflächen des Möbels wie oben beschrieben.
- Warten Sie, bis die Innenflächen des Bottichs vollständig trocken sind, bevor Sie das Möbel wieder betriebsfertig machen und einschalten.
- Nach etwa 2 Stunden kann das Kühlmöbel wieder mit Waren beschickt werden.

3) Alle 30 Tage ist der Verflüssiger zu reinigen, wobei mit einer harten Bürste (aber nicht aus Metall) eventuell vorhandener Staub, Schmutz und Spinnweben zwischen den Lamellen zu entfernen sind. Um an den Verflüssiger in den Ausführungen mit eingebautem Kühlaggregat zu gelangen, ist die Stromversorgung zum Möbel zu unterbrechen und die rückwärtige Verkleidung abzunehmen (siehe Abb. 19, 20, 21, 22, Seite 7). Schmutzige Verflüssiger kühlen weniger, wobei das Kühlmöbel schlecht funktioniert und unnötig viEL STROM VERBRAUCHT. BENUTZEN SIE BITTE ARBEITSHANDSCHUHE.

4) Alle 3 Monate sollte das Kühlmöbel abgetaut werden, um die Eisschicht auftauen zu lassen, die sich eventuell an den Verdampferlamellen gebildet hat und die den einwandfreien Betrieb des Kühlmöbels beeinträchtigen könnte. Gehen Sie dabei wie in Punkt 2) beschrieben vor, wobei die Wartezeit entsprechend länger dauert, bis nämlich das Eis von selbst ganz geschmolzen ist.

BELEUCHTUNG: Mit dem Auswechseln der Lampen ist der technische Kundendienst zu beauftragen, an den Sie sich bitte im gegebenen Fall wenden sollen.

Die hier nicht aufgeführten Wartungsarbeiten sind ausschließlich dem vom Händler dazu autorisierten technischen Kundendienst vorbehalten oder von Fachpersonal auszuführen.

HINWEISE FÜR DAS VORGEHEN BEI BETRIEBSSTÖRUNGEN

1) Das Kühlmöbel schaltet sich nicht ein oder schaltet sich aus:
- überprüfen Sie, ob die Stromversorgung unterbrochen ist;
- überprüfen Sie, ob der Haupttrennschalter vor dem Möbel eingeschaltet ist;
- überprüfen Sie, ob das Möbelkabel richtig am Wandstecker eingesteckt ist.

Liegt die Störung nicht an einem der oben erwähnten Gründe, ist sofort der nächstgelegene Kundendienst zu verständigen. Das Kühlmöbel muß unbedingt ganz ausgeräumt werden und die Lebensmittel in geeigneten Kühltruhen oder -räumen zwischengelagert werden, um Schäden durch Antauen zu vermeiden.

2) Das Kühlmöbel kühlt nicht genügend:
- überprüfen Sie, ob der Verflüssiger sauber ist und seine Funktion als Wärmeaustauscher zufriedenstellend erfüllt, wobei eventuell vorhander Staub oder Schmutz von den Lamellen zu entfernen ist;
- stellen Sie sicher, daß das Möbel korrekt beschickt wurde;
- wenn das Kühlmöbel seit längerem nicht mehr abgetaut worden ist (über 3 Monate), ist es abzutauen und zu säubern, um danach seinen einwandfreien Betrieb wieder aufnehmen zu können;
- stellen Sie sicher, daß das Möbel nicht einer ungewohnten Hitzequelle oder einem Luftzug ausgesetzt ist;
- stellen Sie sicher, daß die Raumverhältnisse denen in der Anleitung entsprechen;
- überprüfen Sie mit einer Wasserwaage, ob das Kühlmöbel ganz waagrecht steht.

Bei anhaltender Störung ist der nächstgelegene Kundendienst zu verständigen.

BEI GASAUSSTRÖMUNG ODER FEUER darf man den Raum erst dann betreten, wenn er gelüftet wurde. Die Stromzufuhr durch das Bedienen des Haupttrennschalters vor dem Möbel ausschalten.
KEIN WASSER, SONDERN SPEZIELLE FEUERLÖSCHER MIT TROCKENMITTELN ZUM FEUERLÖSCHEN VERWENDEN.

3) Das Kühlmöbel ist ungewöhnlich laut:
- überprüfen Sie, ob alle Schrauben und Muttern gut festgezogen sind;
- überprüfen Sie mit einer Wasserwaage, ob das Kühlmöbel ganz waagrecht steht.

Bei anhaltender Störung ist der nächstgelegene Kundendienst zu verständigen.

ESPAÑOL

LEYENDA

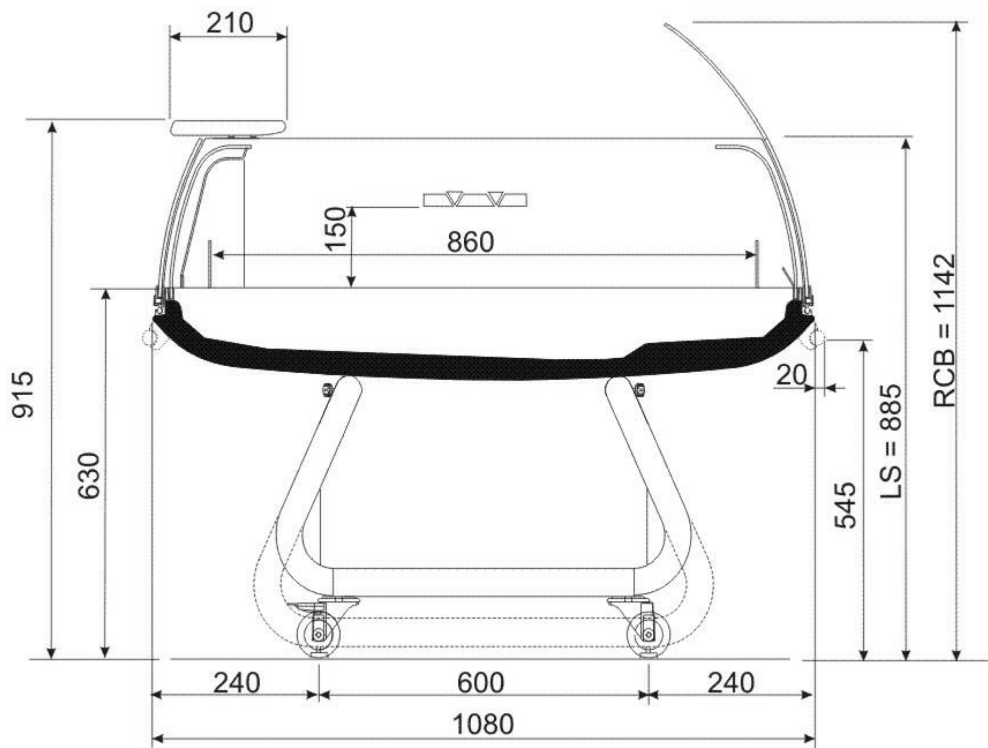
"-" primera emisión

A, B, C..... índice de revisión del capítulo

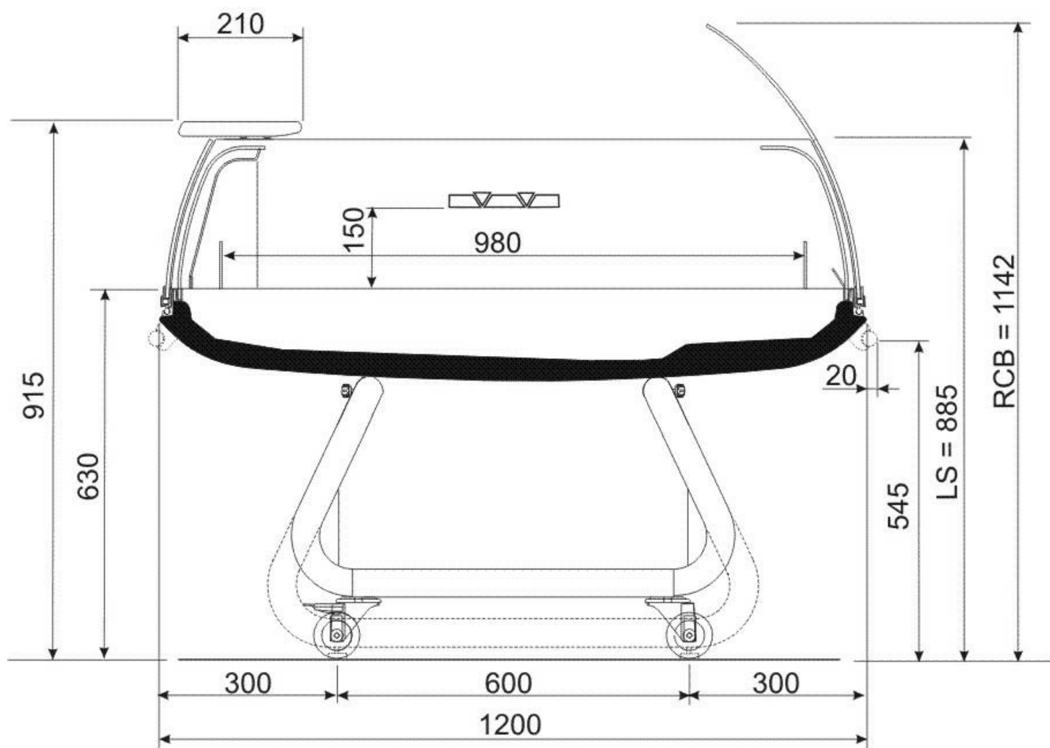
A los efectos de la Directiva Equipos a Presión (97/23/CE) este mueble está clasificado como perteneciente a la categoría 1.
Para los circuitos a presión el producto P x V es inferior a < 200 bar x litro, para tuberías DN < 32 y el fluido operador del circuito de refrigeración pertenece al grupo 2. Los componentes del circuito están clasificados como de categoría 1.
Este mueble cumple con la Directiva Máquinas (98/37/CE) y está excluido del ámbito de aplicación de la directiva PED en apego al art. 1.3.6.

SECCIONES DE LOS MUEBLES

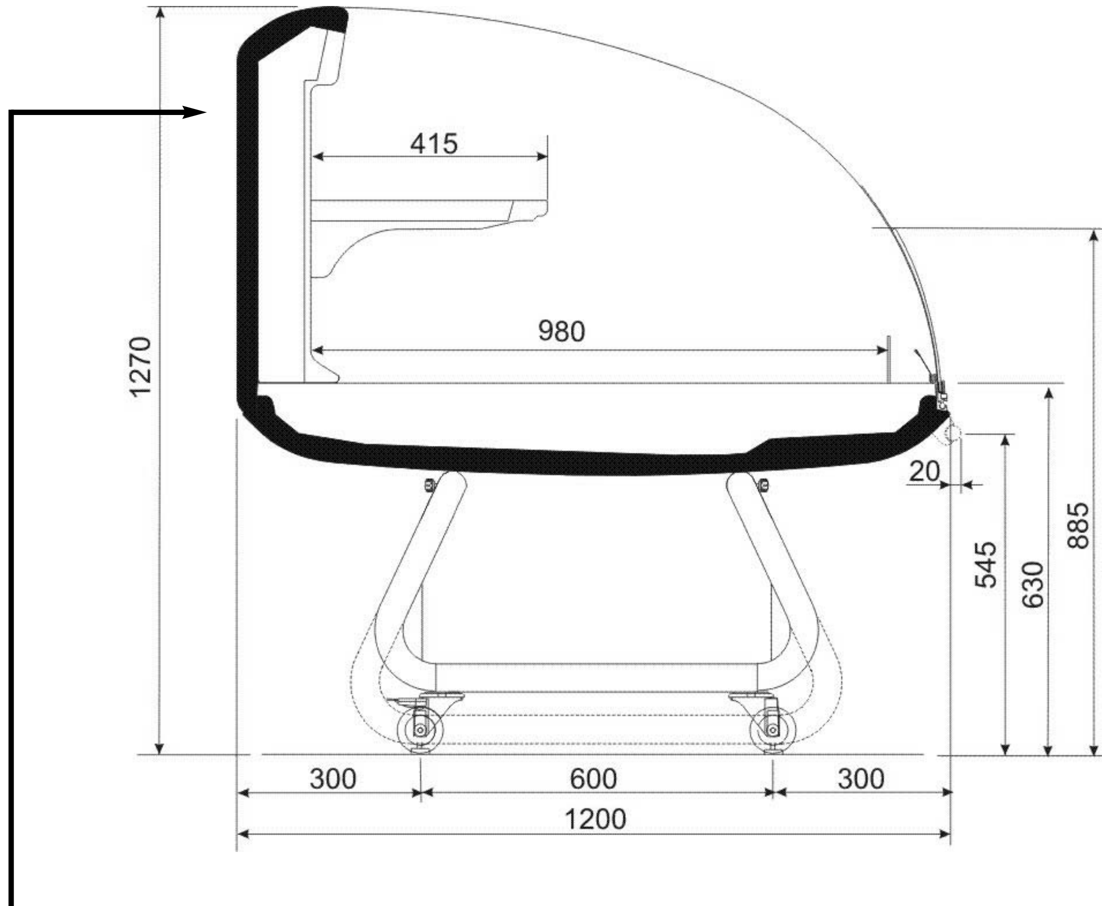
GALILEO N



GALILEO L



GALILEO SV



IMPORTANTE: La versión SV con ruedas se debe desplazar solamente EMPUJÁNDOLA POR LA PARTE TRASERA.

DATOS TÉCNICOS



PLACA DE
CARACTERÍSTICAS

ELIMINACIÓN DEL MUEBLE

Para la protección del medio ambiente y de conformidad con cuanto establecido por las Directivas 2002/96/CE y 2003/108/CE, 2002/95/CE (y los decretos de implementación correspondientes), los muebles para productos refrigerados y congelados, al finalizar su ciclo de vida, deben ser desechados y reciclados de forma apropiada. Comprobando que esto suceda el usuario ayuda a prevenir de manera significativa las potenciales repercusiones sobre el medio ambiente y la salud.
Los muebles que incluyen una instalación refrigeradora y están equipados con enchufe de alimentación (y pues listos para instalar) recaen en la definición de RAEE: "Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos". Por consiguiente se deben respetar las siguientes prescripciones para su tratamiento al final de su vida útil.
- Entregar los muebles a los **centros especializados en la recuperación y el reciclaje de los RAEE.**
- O bien devolver los muebles al revendedor o al constructor.
- De cualquier manera la recolección de los RAEE para someter a operaciones de tratamiento se debe realizar con criterios que garanticen la protección de los aparatos desechados durante el transporte y durante las operaciones de carga y descarga. No dejar los aparatos sin custodia ni siquiera por pocos días.
- Evitar daños al circuito de refrigeración que contiene fluidos con efectos potencialmente perjudiciales para el medio ambiente y sujetos a prescripciones especiales.
- Asegurar un correcto cierre de las puertas y sujetar de forma adecuada las partes móviles.
- Retirar el enchufe de alimentación de los aparatos desechados y cortar el cable de alimentación para que no se los pueda volver a utilizar.

Il símbolo que aparece en la placa de características del mueble y en la documentación técnica que lo acompaña, indica que:
- el producto ha entrado en circulación después de la fecha del 13 de agosto de 2005;
- **el producto está sometido a "recolección selectiva"es decir que no debe ser tratado como residuo urbano y no se puede entregar en los habituales contenedores de residuos urbanos;**

Para más información sobre el tratamiento, la recuperación y el reciclaje de estos productos, contactarse con la oficina local correspondiente, el servicio de recogida de los residuos domésticos o el revendedor que ha vendido el producto.

SE DECLARA QUE EL MUEBLE CUMPLE CON LA DIRECTIVA RoHS 2002/95/EC

TIPOLOGÍAS DE MATERIALES A LOS EFECTOS DE SU ELIMINACIÓN

TIPOLOGÍAS DE MATERIALES DE EMBALAJE:
- Madera
- Telgopor (polietileno expandido)
- Polietileno
- Cartón

TIPOLOGÍAS DE MATERIALES DEL MUEBLE:
- Tubo de hierro (armazón inferior)
- Cobre Al (circuito frigorífico, instalación eléctrica, acabado)
- Plexiglás (acrílico: laterales y deflectores internos)
- Vidrio templado (frente)
- Abs (exterior de la cuba)
- Poliuretano expandido (aislamiento)
- Chapa galvanizada (base, partes internas)
- Polietileno (mesada)

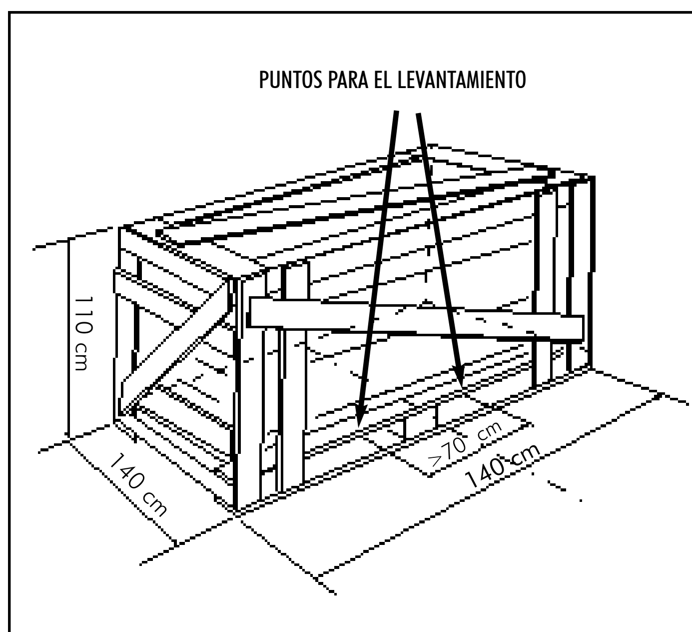
TRANSPORTE DEL MUEBLE

El mueble viene en un específico embalaje con paleta de carga para su desplazamiento con carros elevadores de horquilla. Si se lo debe transportar, usar exclusivamente su paleta de carga o una equivalente; utilizar un carro elevador manual o eléctrico adecuado para el traslado de tales muebles y con suficiente capacidad de carga.

Las dimensiones del embalaje, al igual que el peso del mueble vacío y embalado, aparecen más abajo.

Las operaciones de desplazamiento están reservadas para el servicio de asistencia técnica autorizado.

La temperatura del depósito debe estar comprendida entre -25°C y +55°C, con humedad del aire entre 30% y 95%. Almacenar en un sitio reparado del sol y de la intemperie.





GALILEO	LS		RCB		SV
	L	N	L	N	
PESO DEL MUEBLE (Kg)	130	125	145	140	160
PESO CON EMBALAJE (kg)	158	153	173	168	188

INSTALACIÓN DEL MUEBLE

Antes de efectuar la conexión, comprobar que los datos de la placa correspondan con las características de la red eléctrica a la que se conectará el mueble (ver capítulo 040). Para que el mueble funcione correctamente se recomienda verificar que esté colocado sobre un piso bien nivelado, que no esté cerca de fuentes de calor y/o de radiaciones solares directas, de puertas, ventanas, ventiladores o bocas de ventilación y que disponga del espacio frontal necesario para permitir su uso por parte de la clientela.

IMPORTANTE: cuando esté en su posición de servicio, si el mueble posee ruedas, éstas deben estar bloqueadas con las palancas correspondientes; las mismas deben también estar ubicadas en forma paralela al armazón (véase fig. 1).
IMPORTANTE: La versión SV con ruedas se debe desplazar solamente EMPUJÁNDOLA POR LA PARTE TRASERA.

El ambiente en que se coloca el mueble debe satisfacer los requisitos indicados en la tabla siguiente.

TIPO DE AMBIENTE	CERRADO
TEMPERATURA	25 °C
HUMEDAD RELATIVA	60 %
ILUMINACIÓN	100 lx



fig. 1

IMPORTANTE: Antes del mueble hay que instalar un interruptor disyuntor omnipolar con una distancia mínima entre los contactos de 3 mm y con una capacidad de interrupción adecuada. La posición del interruptor disyuntor debe permitir que el operador lo alcance con facilidad en cualquier situación de emergencia (distancia máxima 3 m).

La instalación debe ser efectuada de acuerdo con las instrucciones del fabricante, por personal profesionalmente cualificado y de conformidad con las normas para las instalaciones eléctricas vigentes en el país en cuestión. Una instalación errónea puede ocasionar daños a personas, animales o cosas, por los cuales el fabricante no se responsabiliza. El mueble se suministra con 1,5 m de cable y el enchufe correspondiente. NO SUPERAR dicho largo en la conexión al tomacorriente de pared.

ATENCIÓN: El cable de alimentación debe estar bien tendido, en una posición no expuesta a golpes, alejada de líquidos y fuentes de calor. Debe estar en buenas condiciones en todo momento (si se debiera dañar, hacerlo remplazar por personal que posea las autorizaciones que en derecho procede). QUEDA PROHIBIDO EL USO DE ENCHUFES MÚLTIPLES.

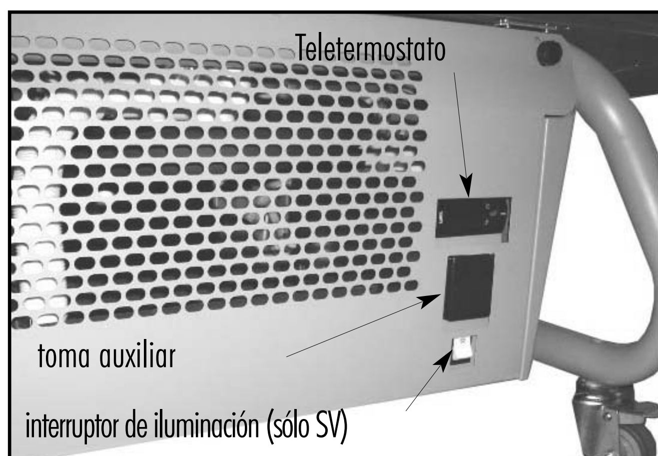
Asegurarse de que el voltaje de alimentación corresponda con los datos de la placa de características del aparato. Considerar además que las máximas variaciones de voltaje permitidas son del +/-6%.

IMPORTANTE: LA CONEXIÓN A TIERRA DEL MUEBLE ES OBLIGATORIA. El constructor declina cualquier responsabilidad en caso de que se ignoren tales normas de seguridad para los ambientes de trabajo. Si el mueble debe ser instalado en una posición alejada de la fuente de energía eléctrica, prever la conexión correspondiente de acuerdo con las normas vigentes.

CONTROLES Y AJUSTES EN EL MUEBLE

TELETERMOSTATO CAREL PJEZS0P00

Los muebles incorporan un teletermostato **CAREL PJEZS0P00** para el control del funcionamiento, del fin del desescarche y de las funciones de temporización. El teletermostato está ubicado en la parte trasera del mueble (en las versiones SV está en el frente). Las consignas de regulación aparecen en el capítulo 030.



TOMACORRIENTE AUXILIAR

En la parte trasera del mueble (o en el frente de las versiones SV), además del teletermostato para la regulación del mueble se encuentra una toma de corriente auxiliar, la cual está a disposición del usuario, por ejemplo, para la conexión de una balanza.

ATENCIÓN: queda terminantemente prohibido usar la toma auxiliar de corriente para conectar los muebles entre sí.

El termómetro ubicado en el interior del mueble visualiza la temperatura en el interior del mostrador; el teletermostato ubicado en la base visualiza la temperatura de control y funcionamiento.

CÓME SE ACCEDE AL GRUPO Y AL TABLERO ELÉCTRICO

Para acceder al tablero eléctrico y al grupo de refrigeración ubicados en la base del mueble es suficiente destornillar los pernos que sujetan la carrocería de la base por medio de las perillas correspondiente y desencajar la carrocería en su parte inferior.

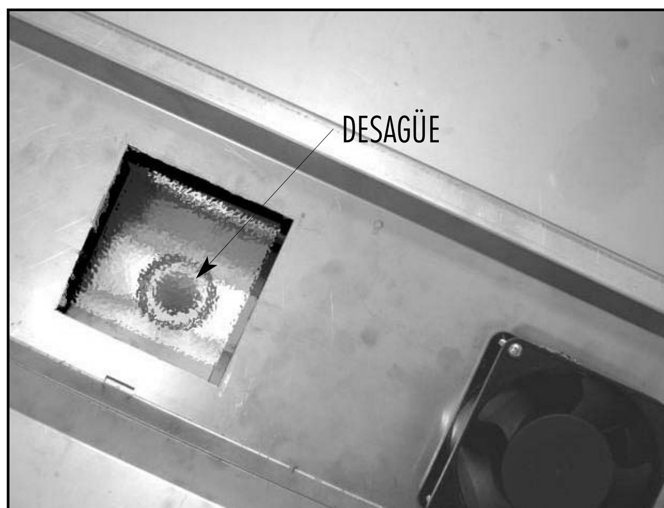




DESAGÜE DEL MUEBLE

La cuba del mueble está equipada con un desagüe para la salida del agua de desescarche y lavado. Es posible controlar el desagüe a través de la puertecilla de plástico transparente; para acceder a él, retirar los tableros de fondo con la ayuda de un destornillador. Controlar con regularidad la salida del agua. Eventualmente intervenir debajo del mueble desarmando el sifón al que se accede fácilmente tal como se indica en el capítulo anterior.





CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

La instalación eléctrica incorporada en la máquina está compuesta por aparatos de control y seguridad oportunamente alojados en el interior del mueble. Los esquemas eléctricos y las consignas de regulación se entregan en un sobre de plástico junto con el presente manual de instrucciones y al igual que este último deben ser conservados. Los datos técnicos del mueble, que también aparecen en la placa de características ubicada en el interior del mueble (ver fig. 9 de pág 5) se indican en la tabla III de pág. 5. El nivel sonoro generado por el funcionamiento del mueble es inferior a 70 dB(A). El mueble no origina vibraciones perjudiciales.

POR LA PRESENTE SE DECLARA QUE EL APARATO CUMPLE CON EL D.L. (DECRETO LEGISLATIVO) DEL 25/01/1992 N° 108, EN APLICACIÓN DE LA DIRECTIVA CEE 89/109 QUE CONCIERNE A LOS MATERIALES Y OBJETOS DESTINADOS A ESTAR EN CONTACTO CON PRODUCTOS ALIMENTICIOS.

Las operaciones a realizar en el termostato están reservadas para el personal técnico de asistencia.

CARGA DE PRODUCTOS

Alimentar el mueble por medio del interruptor general de pared. El mueble comienza pues su ciclo de enfriamiento. Aproximadamente dos horas después de la puesta en marcha será posible cargar el mueble con alimentos que ya estén a su temperatura de conservación. EL MUEBLE VIENE YA REGULADO DE FÁBRICA PARA OFRECER LAS PRESTACIONES PREVISTAS.

Al cargar los alimentos se aconseja lo siguiente:

- introducir alimentos homogéneos en cuanto a dimensiones y calidad;
- no obstaculizar el correcto paso del aire refrigerado con los productos almacenados.

Al cargar el mueble no olvidar los siguientes límites de carga:

- cuba (todas las versiones): 200 kg/m2
- estante versión SV: 135 kg/m2
- mesada: 35 kg

NOTA: en las versiones SV con carga completa (cuba+estante) se aconseja el uso de las patas fijas.

El mueble ha sido proyectado y construido exclusivamente para la exposición de productos alimentarios frescos como fruta y verdura, lácteos y bebidas, o carnes empaquetadas (clase 3M2). El mismo sirve para conservar la temperatura del producto y no para bajarla. ES POR ESO QUE LOS ALIMENTOS DEBEN SER INTRODUCIDOS YA ENFRIADOS A SUS RESPECTIVAS TEMPERATURAS DE CONSERVACIÓN. Por consiguiente, no hay que colocar en él productos que hayan sufrido un recalentamiento.

DESESCARCHE DEL MUEBLE

La duración y el número de desescarches tanto de los muebles con grupo como de los muebles sin grupo vienen regulados de fábrica. El usuario no debe modificar dicha regulación.
Un tubo de desagüe recoge el agua de desescarche y la conduce a la cubeta de evaporación ubicada en la base del mueble. Verificar además con regularidad que el agua de desescarche evacue normalmente. De lo contrario, habrá que desatascar el tubo con una sonda flexible no puntiaguda.

PRESCRIPCIONES Y PROHIBICIONES

SE PROHIBE EXPRESAMENTE EXPONER PRODUCTOS FARMACÉUTICOS, BOTELLAS O FRASCOS DE VIDRIO, pues su rotura accidental podría ser una fuente de peligro (fig. 13).

Exceptuando la protección del condensador, que es necesario retirar para la limpieza del condensador mismo, NO RETIRAR LAS PROTECCIONES O LOS PANELES QUE REQUIERAN EL USO DE HERRAMIENTAS PARA SER SACADOS. EN PARTICULAR NO QUITAR LA COBERTURA DEL TABLERO ELÉCTRICO.

No dejar el aparato a la intemperie.

No usar jamás chorros de agua directos o indirectos sobre el mueble. No tocar el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos; no usar el aparato con los pies descalzos.

ATENCIÓN:La instalación frigorífica no conlleva ninguna transformación química de la composición del agua de desescarche producida por el mostrador, que es únicamente el resultado de la condensación del vapor contenido en el aire que circula en su interior.
Es posible, sin embargo, que el agua de desescarche o de lavado se mezcle con sustancias contaminantes originadas por la naturaleza de los alimentos allí guardados, por su modo de conservación, por eventuales residuos, por la rotura accidental de envases que contengan líquidos o por el uso de detergentes no permitidos.
POR LO TANTO ES NECESARIO QUE EL AGUA PRODUCIDA POR LOS EQUIPOS FRIGORÍFEROS DESAGOTE SIEMPRE EN LA RED DE ALCANTARILLADO O EN INSTALACIONES DEPURADORAS QUE CUMPLAN CON LOS REQUISITOS DE LEY.

CUALQUIER OTRO USO NO INDICADO EXPRESAMENTE EN ESTE MANUAL DEBE SER CONSIDERADO PELIGROSO. EL FABRICANTE NO SE RESPONSABILIZA POR LOS EVENTUALES DAÑOS DERIVADOS DE UN USO IMPROPIO, INCORRECTO O DESATINADO.

INCLINACIÓN DEL MUEBLE (SÓLO VERSIONES LS Y RCB)

Los muebles GALILEO, en las versiones LS y RCB, vienen predispuestos para ser inclinados hacia abajo.
ATENCIÓN: esto se puede hacer tan sólo hacia adelante. Queda terminantemente prohibido inclinar el mueble hacia atrás. Proceder pues de la siguiente manera:

ATENCIÓN
ESTA OPERACIÓN DEBE SER REALIZADA POR DOS PERSONAS. USAR GUANTES DE TRABAJO CON SUFICIENTE PROTECCIÓN. DESCONECTAR EL MUEBLE DE LA RED DE ALIMENTACIÓN ANTES DE TRABAJAR EN ÉL.

RETIRAR LA PELÍCULA ADHESIVA DE TODAS LAS PIEZAS DE PLEXIGLÁS

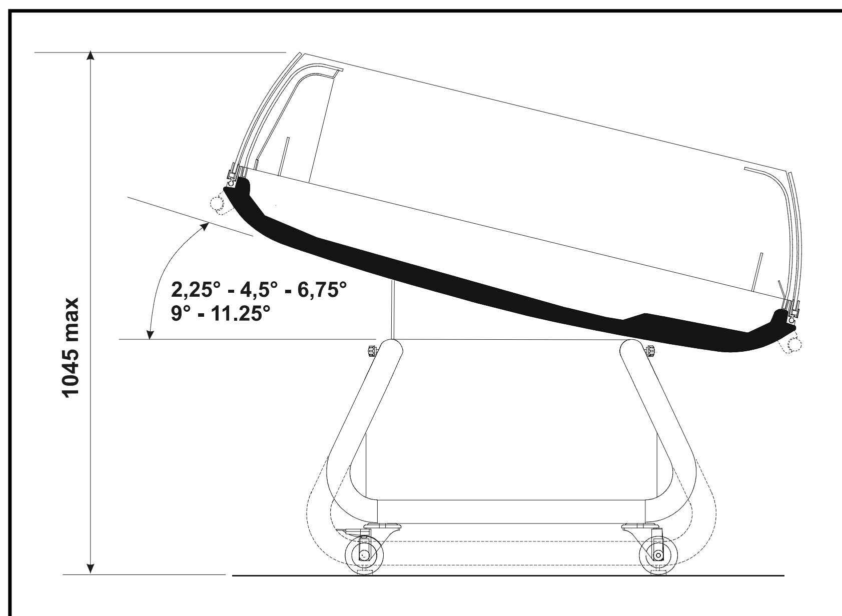
Retirar los tornillos que sujetan la cuba del mueble en la parte trasera de la base.



Levantar la parte trasera del mueble y trabarlo en la posición deseada nuevamente con los tornillos de fijación correspondientes.



El mueble se puede inclinar en las 5 posiciones que abajo se indican.



ATENCIÓN: mantener las ruedas paralelas y dirigirlas hacia afuera como se indica en la figura.

Se aconseja bajar el mueble a diario para evitar que se forme humedad en la parte delantera dentro de la cuba.

ATENCIÓN: cuando se encuentra inclinado las prestaciones pasan de la clase 3M2 a la clase 3H.

AJUSTE DE LA ALTURA DEL MUEBLE (TODAS LAS VERSIONES)

Los muebles GALILEO están predispuestos para ser levantados y colocados en 6 distintas posiciones. Proceder pues de la siguiente manera:

ATENCIÓN
ESTA OPERACIÓN DEBE SER REALIZADA POR DOS PERSONAS. USAR GUANTES DE TRABAJO CON SUFICIENTE PROTECCIÓN. DESCONECTAR EL MUEBLE DE LA RED DE ALIMENTACIÓN ANTES DE TRABAJAR EN ÉL.

RETIRAR LA PELÍCULA ADHESIVA DE TODAS LAS PIEZAS DE PLEXIGLÁS

Retirar los tornillos que sujetan la cuba del mueble en la parte trasera y en la parte delantera de la base.



Levantar el mueble tanto por delante como por detrás y trabarlo en la posición deseada nuevamente con los tornillos de fijación correspondientes.
Atención: para que esta operación sea fácilmente realizable por dos personas, habrá que levantar el mueble inclinándolo primero hacia el frente y luego hacia atrás.

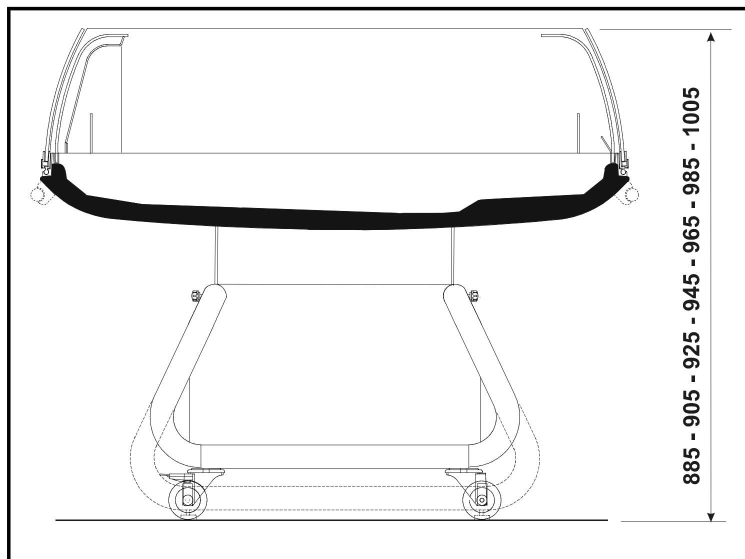


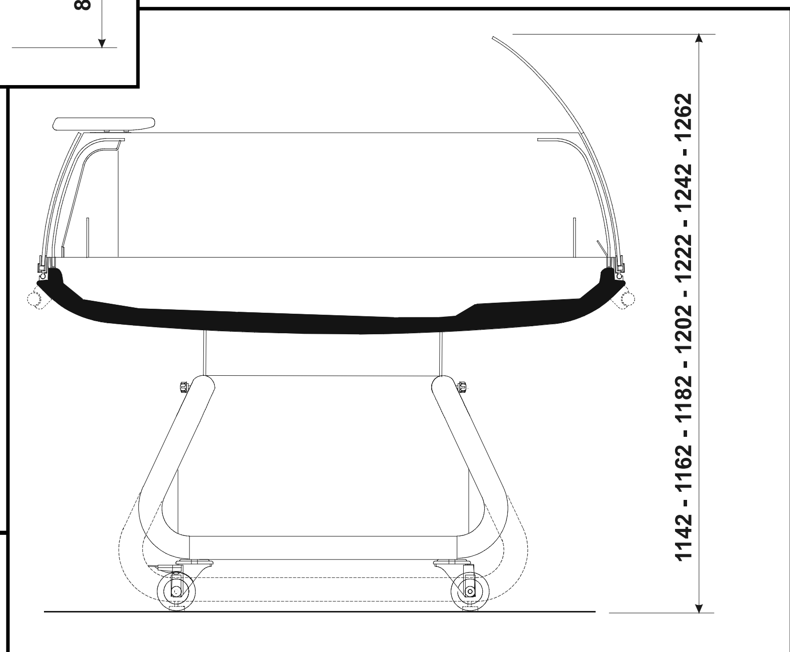
Colocar luego las cubiertas correspondientes (sólo si se levanta el mueble más de 80 cm), que tienen la función de ocultar el espacio que se forma debajo del mueble.

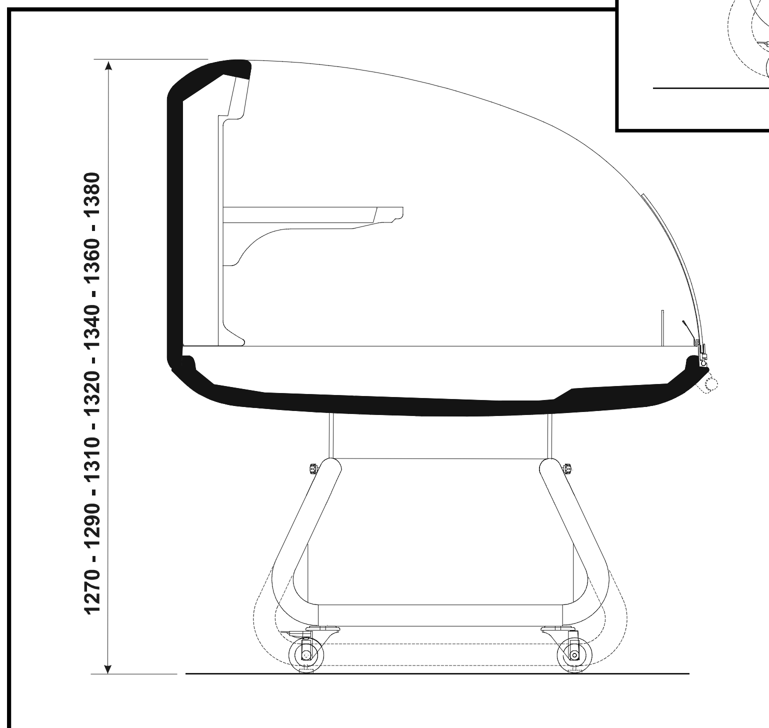


ALTURA VARIABLE con posibilidad de regulación en 7 posiciones (altura máxima considerada desde la posición de base +120 mm)

ATENCIÓN: para el desplazamiento de los muebles - con o sin ruedas - es indispensable bajar siempre el mueble (especialmente la versión SV).







TRANSFORMACIÓN DEL MUEBLE DE LA VERSIÓN CON VIDRIO ABATIBLE A VERSIÓN DE AUTO-SERVICIO.

Los muebles GALILEO están predispuestos para ser rápidamente convertidos de la versión con vidrio curvo abatible a la versión autoservicio y viceversa. Proceder pues de la siguiente manera:

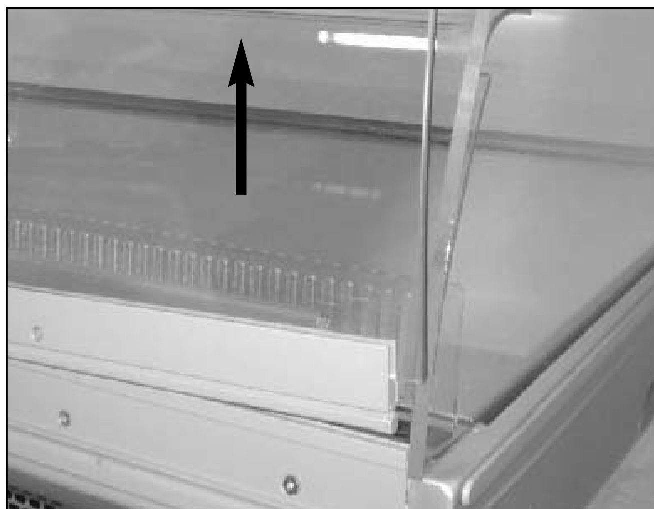
ATENCIÓN
ESTA OPERACIÓN DEBE SER REALIZADA POR DOS PERSONAS. USAR GUANTES DE TRABAJO CON SUFICIENTE PROTECCIÓN. DESCONECTAR EL MUEBLE DE LA RED DE ALIMENTACIÓN ANTES DE TRABAJAR EN ÉL.

RETIRAR LA PELÍCULA ADHESIVA DE TODAS LAS PIEZAS DE PLEXIGLÁS

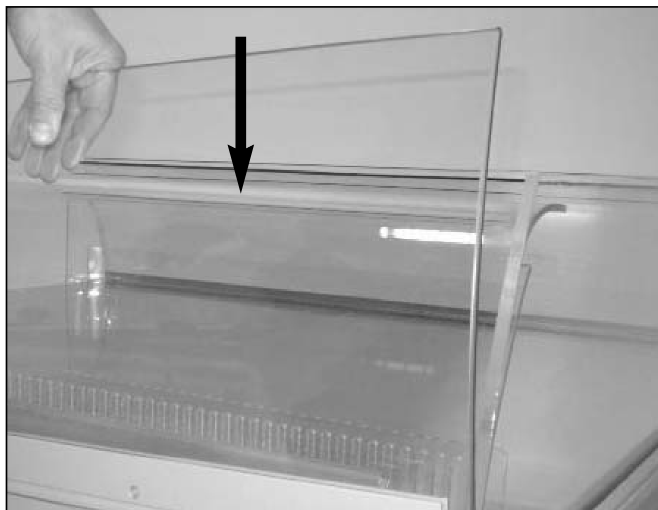
Retirar los tornillos de plástico que sujetan el vidrio frontal del mueble.



Retirar la defensa de vidrio de su asiento.

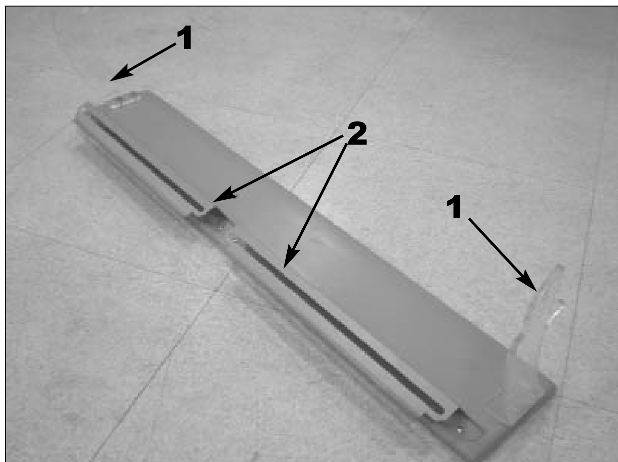


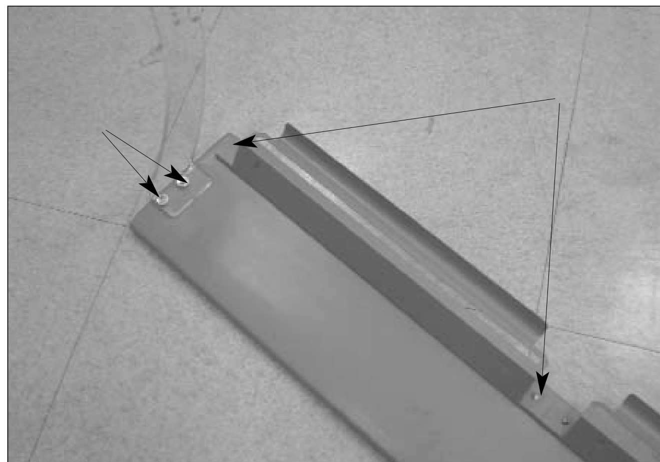
Colocar la nueva defensa de vidrio en su asiento y sujetarla nuevamente al mueble por medio de los tornillos de plástico correspondientes.



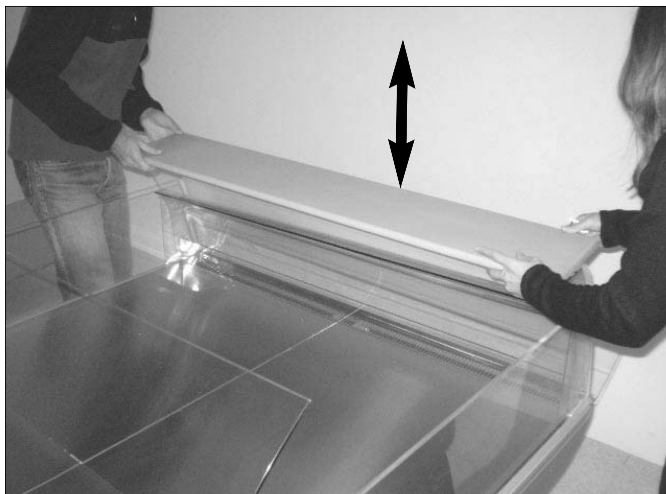


La mesada está formada por elementos separados: antes de colocarla sobre el mueble habrá que ensamblarla fijando primero los montantes laterales (1) y luego los soportes de accesorios (2) en sus respectivos asientos de la parte inferior.



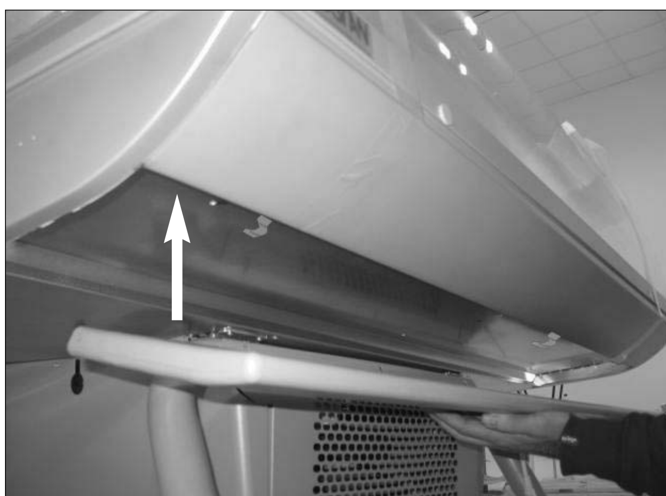


La mesada se puede retirar o viceversa colocar fácilmente insertando los soportes laterales en los asientos correspondientes sobre los costados del mueble.





En el mueble Galileo L, la mesada retirada se puede fácilmente alojar en el mueble mismo, en el compartimiento que se encuentra por debajo de él, gracias a las sujeciones previstas al efecto. Esta operación no es posible en el Galileo N.





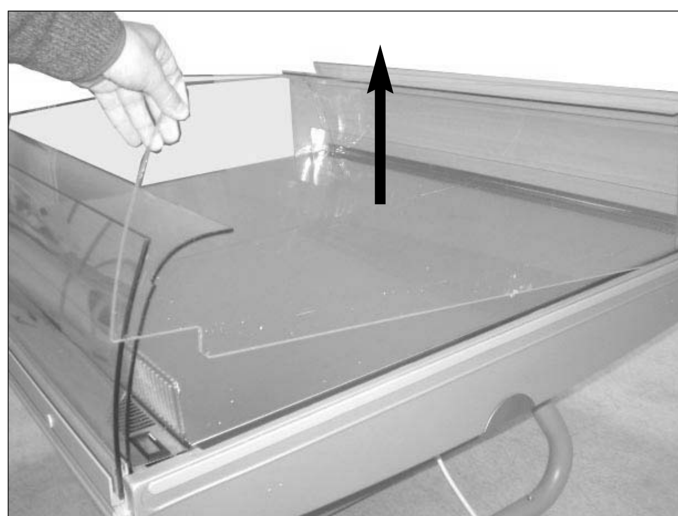
ACOPLAMIENTO DE MUEBLES

Los muebles GALILEO se pueden fácilmente acoplar entre ellos siguiendo al pié de la letra las siguientes instrucciones:

ATENCIÓN
ESTA OPERACIÓN DEBE SER REALIZADA POR DOS PERSONAS. USAR GUANTES DE TRABAJO CON SUFICIENTE PROTECCIÓN. DESCONECTAR EL MUEBLE DE LA RED DE ALIMENTACIÓN ANTES DE TRABAJAR EN ÉL.

RETIRAR LA PELÍCULA ADHESIVA DE TODAS LAS PIEZAS DE PLEXIGLÁS

Retirar los laterales de Plexiglás del lado en que se colocará el mueble para acoplar.



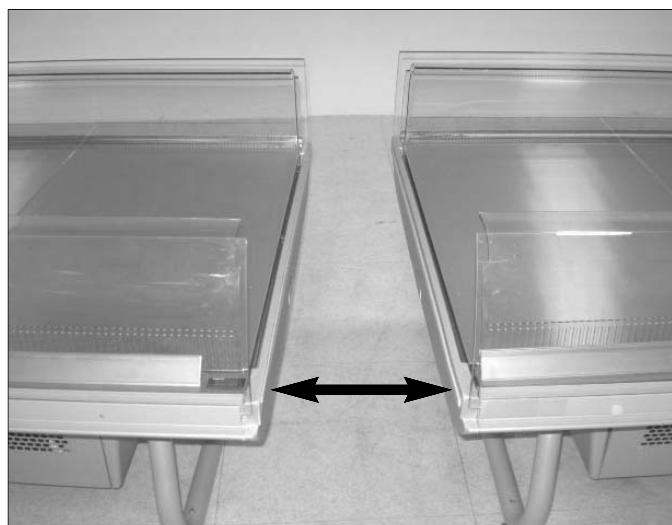
Retirar los tableros de fondo usando el destornillador correspondiente.



Colocar los costados de Plexiglás en el asiento correspondiente encima del evaporador. Volver a colocar los tableros de fondo

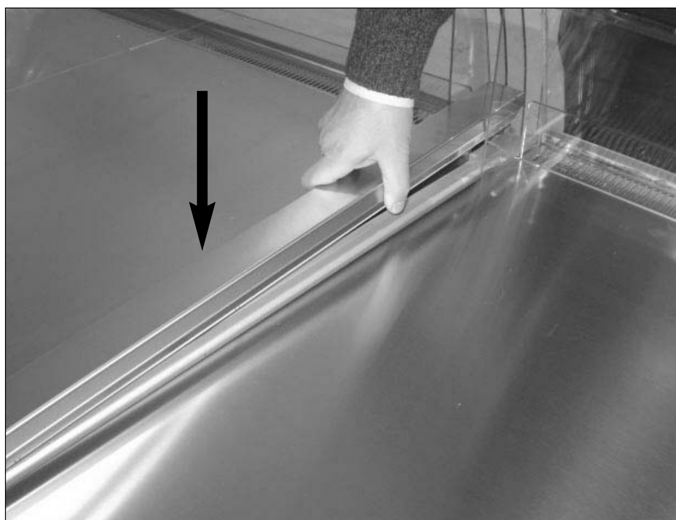


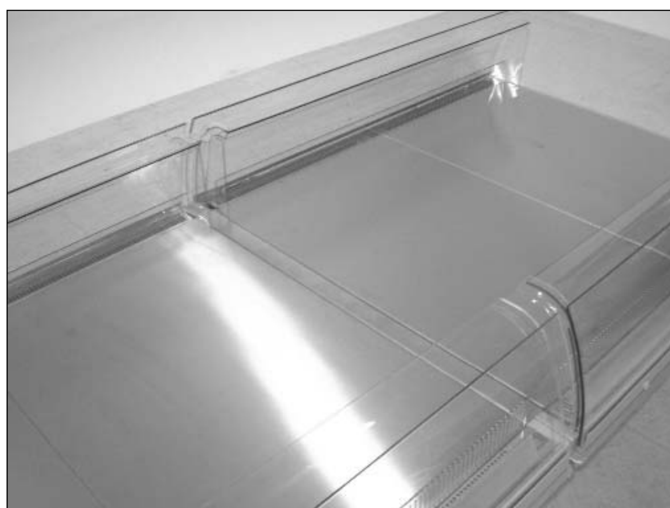
Arrimar los muebles verificando **que no tengan la salida y la toma de aire invertidas.**



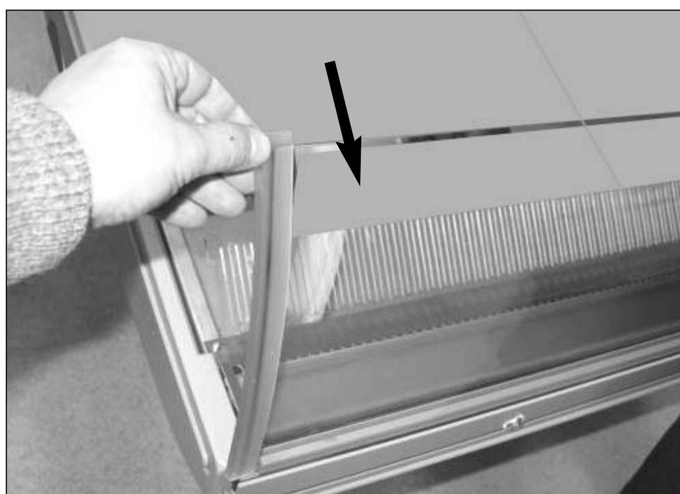
ATENCIÓN: **esta operación no se puede realizar si los costados son de vidrio doble.**

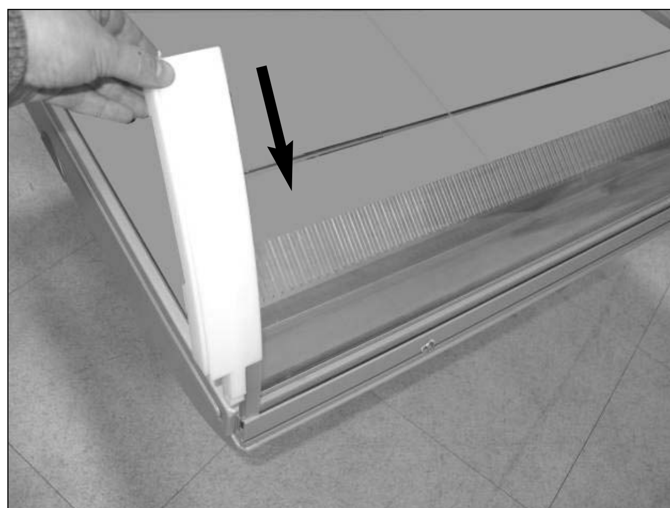
Colocar el tapajuntas de acero previsto para el acoplamiento de las cubas.





Colocar la junta de plástico en las defensas de vidrio de los muebles.
Luego colocar el tapajuntas transparente de Plexiglás tanto por delante como por detrás.







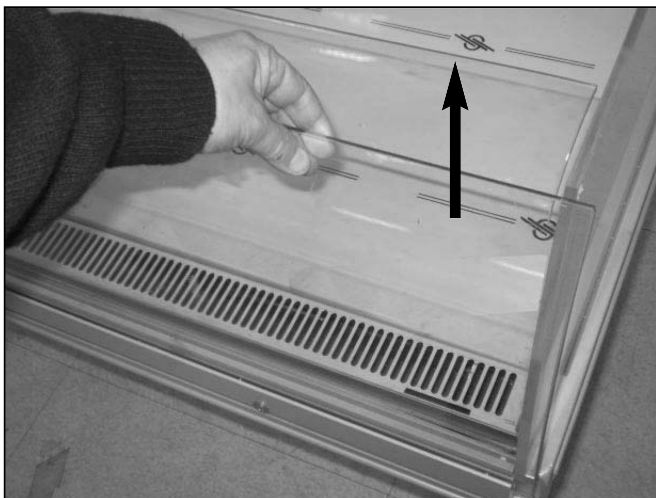
EMPLAZAMIENTO DE LOS MUEBLES BACK TO BACK

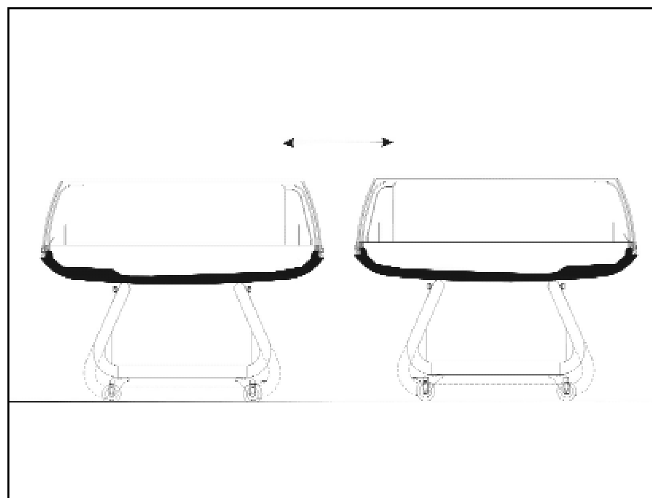
Los muebles GALILEO de la versión SL pueden ser fácilmente colocados back-to-back (espalda contra espalda) siguiendo las instrucciones que aparecen más abajo al pié de la letra:

ATENCIÓN
ESTA OPERACIÓN DEBE SER REALIZADA POR DOS PERSONAS. USAR GUANTES DE TRABAJO CON SUFICIENTE PROTECCIÓN. DESCONECTAR EL MUEBLE DE LA RED DE ALIMENTACIÓN ANTES DE TRABAJAR EN ÉL.

RETIRAR LA PELÍCULA ADHESIVA DE TODAS LAS PIEZAS DE PLEXIGLÁS

Retirar la defensa de vidrio trasera (zona salida de aire) de su asiento y **arrimar los muebles con la precaución de arrimar una salida de aire contra la otra.**





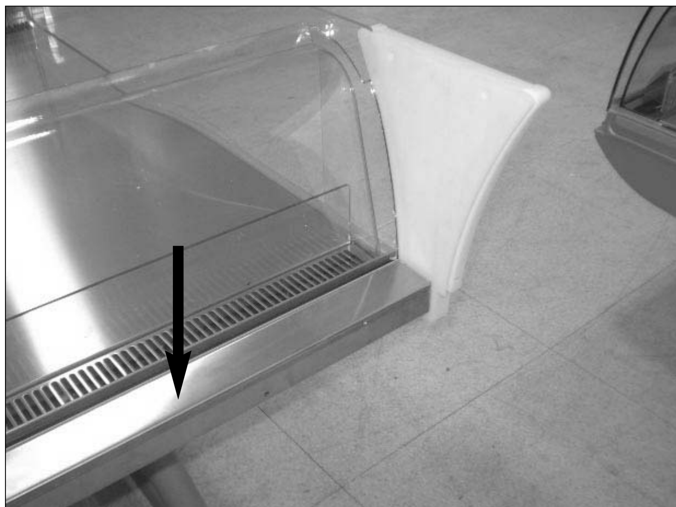
Colocar la parte inferior del acabado central back-to-back colocándola en el asiento correspondiente ubicado en el perfil de aluminio frontal.

Colocar los paneles de contención laterales sujetándolos por medio de tornillos métricos

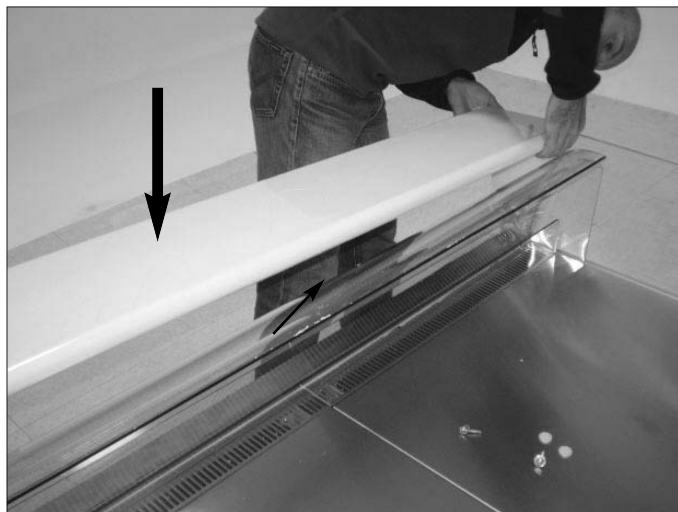




Montar la cubierta de la parte inferior.



Colocar la mesada y sujetarla a la contención lateral por medio de tornillos métricos M6 como se indica en la foto.





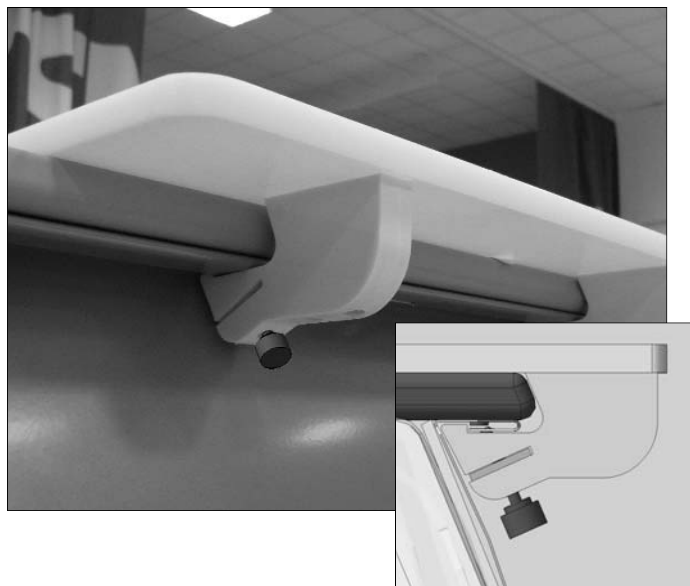
ATENCIÓN: Para la instalación de líneas múltiples (por ejemplo una isla formada por 4 muebles), es necesario acoplar los muebles de a dos espalda contra espalda y sólo luego realizar el acoplamiento lateral.

MONTAJE DE LOS ACCESORIOS EN LA MESADA

Los accesorios de la mesada se colocan fácilmente sobre ella en los soportes correspondientes por medio de los tornillos de fijación previstos en los accesorios mismos, como se indica en la foto.

RETIRAR LA PELÍCULA ADHESIVA DE TODAS LAS PIEZAS D

TABLA DE CORTAR



PORTA PAPEL



PORTA ROLLO



PORTA CUCHILLOS



MANTENIMIENTO ORDINARIO POR PARTE DEL USUARIO

¡ATENCIÓN! ANTES DE CUALQUIER OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO RESERVADA PARA EL USUARIO DESCONECTAR EL MUEBLE DE LA RED ELÉCTRICA POR MEDIO DEL INTERRUPTOR DISYUNTOR GENERAL DE PARED.

IMPORTANTE: asegurarse de que existan buenas condiciones de visibilidad en la zona en que se trabaja, utilizando, una fuente de luz adicional. Cuidado con las partes calientes o en movimiento, las cuales vienen marcadas con el símbolo correspondiente. Se aconseja usar guantes de trabajo adecuados.

LIMPIEZA DEL MUEBLE

1) Limpiar semanalmente todas las partes externas del mueble usando únicamente agua tibia y jabón o detergente neutro doméstico diluido en agua. Secar con cuidado usando un trapo suave. No usar nunca productos inflamables o abrasivos como alcohol, acetona o solventes; NO USAR JAMÁS CHORROS DE AGUA para la limpieza del mueble. Para las superficies de vidrio usar únicamente productos específicos para limpiar vidrios. No se aconseja usar agua pues ello podría provocar la acumulación de depósitos calcáreos sobre las superficies de vidrio.

2) Una vez por mes limpiar todas las partes internas del mueble siguiendo las instrucciones suministradas en el apartado anterior. Para limpiar las partes internas seguir también las siguientes recomendaciones:

• Desconectar el mueble de la red de electricidad por medio del interruptor disyuntor general de pared.
• Vaciar el mostrador, almacenando todos los productos en cámaras frigoríficas o refrigeradores apropiados para mantener su temperatura de conservación.
• Esperar hasta que el interior del mostrador haya alcanzado la temperatura ambiente y luego limpiar de acuerdo con las instrucciones anteriores.
• de haber controlado atentamente que las paredes interiores estén bien secas, volver a poner en marcha el mostrador alimentándolo.
• Después de un par de horas volver a cargar los productos.

3) A más tardar cada 30 días, limpiar el condensador quitando de entre las aletas todos los residuos y el polvo con un cepillo no metálico de cerda dura. Para acceder al condensador, en las versiones con grupo incorporado es necesario desconectar el mueble de la red eléctrica y luego retirar la protección trasera correspondiente (ver figs. 19, 20, 21 y 22 de pág. 7) usando un destornillador con punta en cruz P2. Un condensador sucio enfría menos, funciona mal y produce un inútil gasto de energía. Se recomienda efectuar la limpieza del condensador con las manos protegidas por guantes de trabajo.

4) Cada tres meses desescarchar el mostrador para permitir que se derrita el hielo que se haya formado sobre las aletas del evaporador y que podría impedir su correcto funcionamiento. Proceder de la forma indicada para la limpieza de las partes internas en el apartado 2, con la diferencia de que en este caso habrá que prever un tiempo de espera más largo que permita el completo derretimiento del hielo.

ILUMINACIÓN : el remplazo de las lámparas internas es tarea del servicio técnico de asistencia.

Cualquier operación de mantenimiento no prevista en los puntos anteriores debe ser efectuada por los centros de asistencia autorizados por nuestros revendedores o por personal capacitado.

SITUACIONES DE EMERGENCIA

1) El mueble no arranca o se para:
- que no haya un apagón general;
- controlar que el interruptor general de pared esté encendido;
- verificar que el mueble esté bien enchufado en el tomacorriente;

Si la interrupción eléctrica no se debiera a los motivos anteriores, llamar inmediatamente al centro de asistencia más cercano y vaciar el mostrador completamente, almacenando inmediatamente los productos en cámaras frigoríficas o en refrigeradores que garanticen su temperatura de conservación.

2) El mueble no enfría lo suficiente:
- verificar que el condensador esté limpio y que esté en condiciones de intercambiar calor; si estuviera obstruido por polvo o suciedad, llevar a cabo una limpieza esmerada;
- comprobar que el mueble haya sido cargado correctamente;
- si hace mucho que no se desescarcha el mueble (más de tres meses) desescarcharlo y volverlo a poner en marcha normalmente;
- controlar que el mueble no esté cerca de fuentes de calor o corrientes de aire;
- controlar que las condiciones ambientales correspondan a lo indicado en el presente manual;
- controlar que el mueble esté bien nivelado por medio de un nivel de burbuja.

En caso de no resolverse el problema, llamar al centro de asistencia más cercano.

EN CASO DE ESCAPE DE GAS O INCENDIO, no respirar dentro del ambiente antes de haberlo ventilado. Apagar por medio del interruptor general ubicado antes del mostrador. NO USAR AGUA PARA APAGAR LAS LLAMAS, SINO SÓLO EXTINGUIDORES EN SECO.

3) El mueble hace mucho ruido:
- controlar que los tornillos y los pernos estén bien cerrados;
- controlar que el mueble esté bien nivelado por medio de un nivel de burbuja;

Si el inconveniente persiste, llamar al centro de asistencia más cercano.